

CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO
2002

9

BEGINNING OF THE
SPANISH DERBY !!

TAKAHASHI
YOICHI



翼

バルセロナ
トップチーム

昇格!!

TSUBASA PROMOTED TO THE BARCELONA TOP TEAM!!



ROAD 79 INVISIBLE ENEMY!!

TSUBASA LIGA DEBUT

翼 リーガデビュー

TSUBASA WILL FINALLY STAND ON THE PITCH OF THE CAMP NOU



HIS FIRST APPEARANCE

負傷欠場 リバウールの代役

HE WILL BE RIVAU'S
REPLACEMENT AS
THE GAME MAKER,
SAYS COACH
VAN SAAL

トップ下で起用

ファンサーल監督・談

HIS FIRST
APPEARANCE
WILL BE THE
SPANISH DERBY,
AGAINST
REAL
MADRID!!

スペインダービー

対 R^{リアル}・マドリッド 出場決定!!

大空翼

バルセロナ
トップチーム

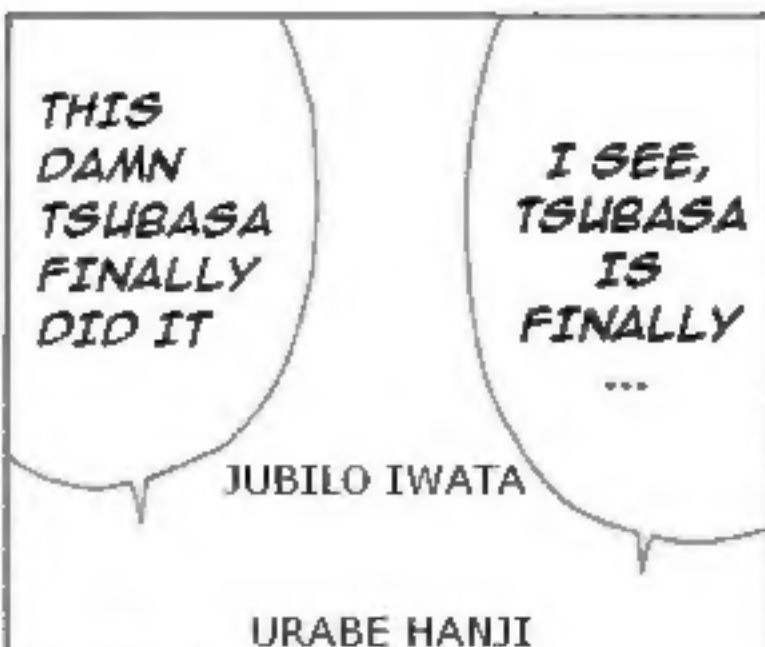
昇格!!

SFX: WAI, WAI, GAYA, GAYA



TSUBASA, SPANISH LIGA DEBUT







PLEASE DO
YOUR BEST,
TSUBASA, I WILL
TRY TO GIVE ALL
I'VE GOT AS
WELL, TO REACH
THE TOP LEAGUE
OF ITALY, THE
SERIE A, HERE

A MATCH
WAITED BY THE
WHOLE WORLD,
YOUR EUROPEAN
DEBUT MATCH,
TSUBASA...
SURE IS A
GREAT ONE

GERMANY,
BUNDESLIGA
HAMBURG
WAKABA-
YASHI
GENZO

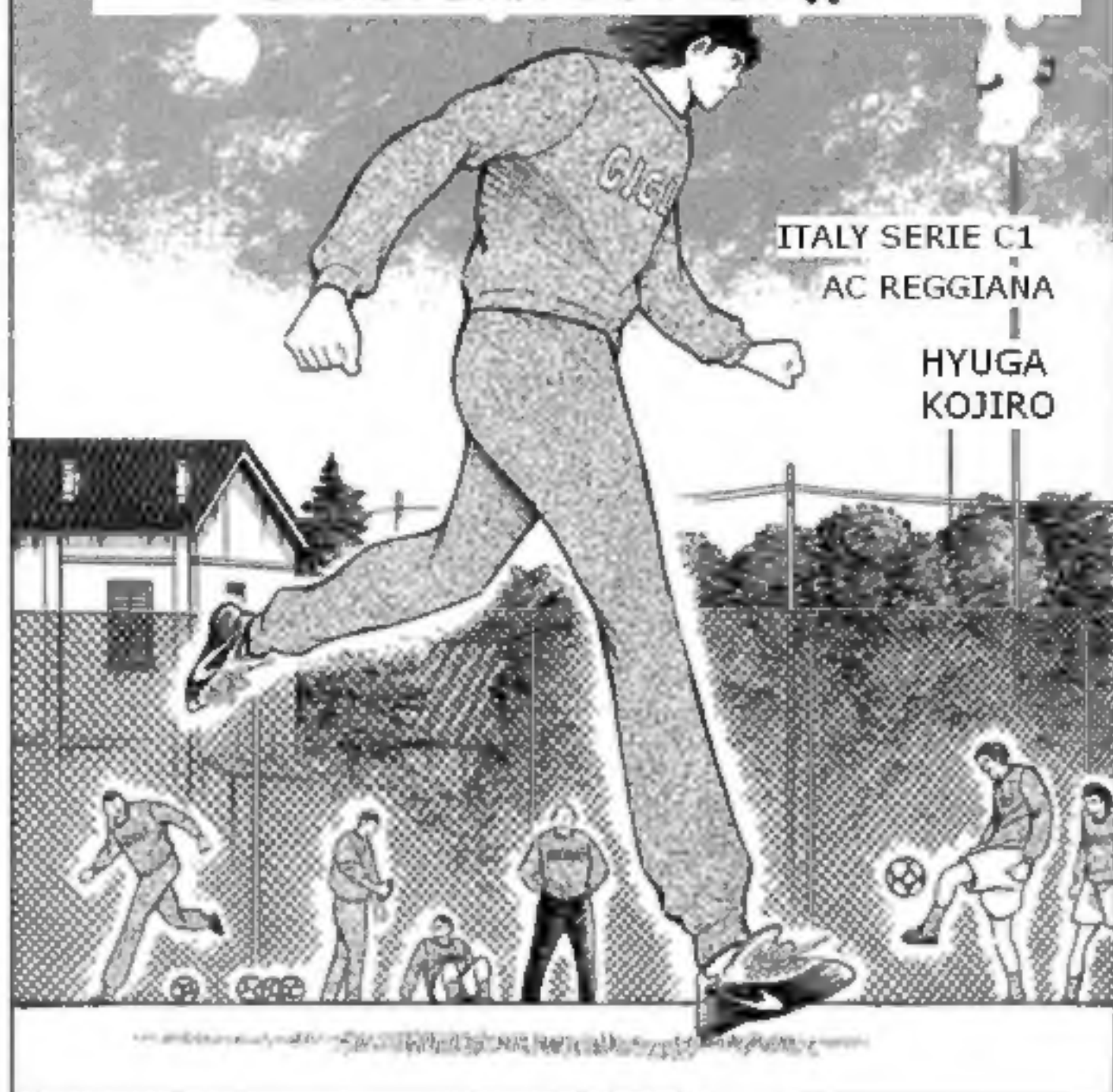
IN-
DE-ED,
GEN

KALTZ

ITALY, SERIE C1
FC ALBESE

AOI
SHINGO

I DIDN'T HAVE TO WORRY,
TSUBASA, I WON'T MAKE THE SAME
MISTAKE ABOUT YOU AGAIN!
IF I REMAINED IN THE TOP TEAM,
I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO
PLAY ANYWAY, I EXPERIENCED
IT THE HARD WAY...
THIS IS A LAW OF THE BEST
LEAGUES IN THE WORLD, OF
EUROPEAN SOCCER!!



**SUDDENLY, THERE WAS A LOT
OF NOISE AROUND TSUBASA**

**JAPANESE MEDIAS
GATHERED IN BARCE-
LONA ONCE AGAIN**



**LOCAL
REPORTERS
WERE
AGGRES-
SIVELY
GATHERING
INFOR-
MATION**

**TSUBASA
IS NOW
COMING INTO
THE PRESS
CONFERENCE
ROOM**



IF YOU DON'T
SUCCEED TO WIN,
DO YOU THINK
THAT COACH VAN
SAAL CAN STILL
AVOID HIS
DISMISSAL...?

WHAT
ARE YOU
FEELING,
BEING
RIVALL'S
REPLA-
CEMENT?

CAN YOU
PROMISE THE
SUPPORTERS
THAT
BARCELONA
WILL WIN?

WILL YOU
BE ABLE TO
DEFEND THE
INVINCIBILITY
RECORD AGAINST
R MADRID IN
THE CAMP
NOW?

HOW
ABOUT
YOUR
OPPONENT,
REAL
MADRID
?

ARE YOU
FEELING
NERVOUS
ABOUT YOUR
IMPORTANT
DEBUT IN THE
TOP TEAM?



THAT'S
ALL

**I WILL
PLAY WITH
ALL OF THE
STRENGTH
I POSSESS**

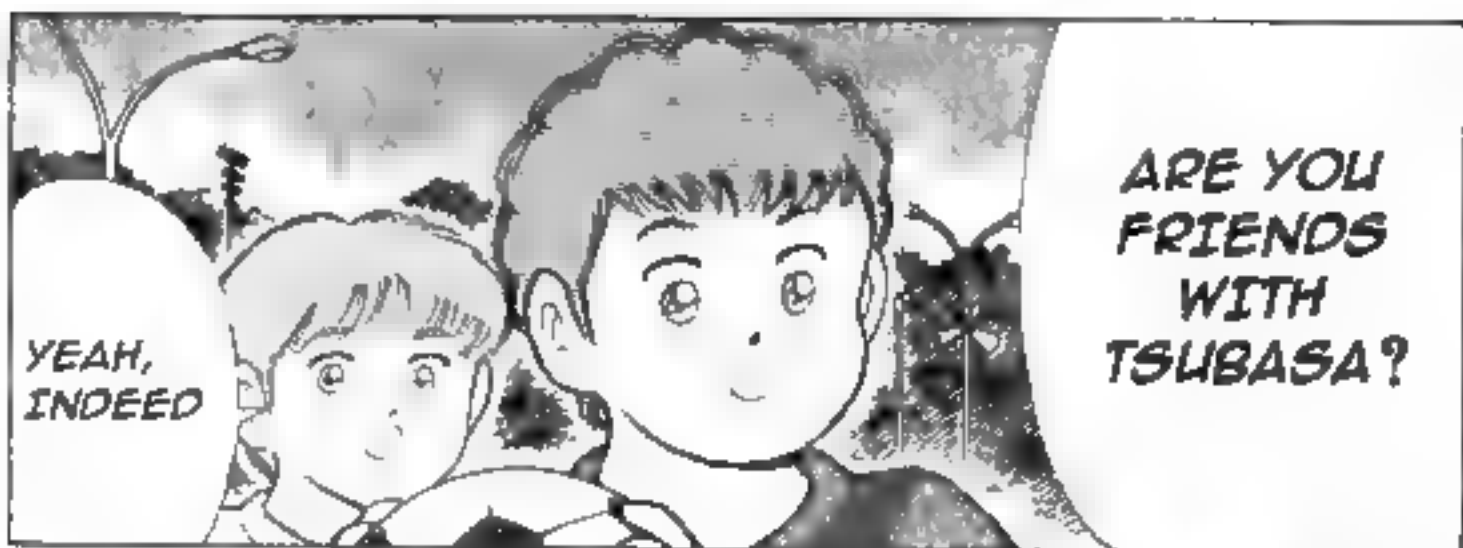
*SFX: BAH, BAH, BAH,
BAH, BAH, BAH, BAH,*

**I WILL
PLAY WITH
ALL OF THE
STRENGTH
I POSSESS**

*SFX: BAH, BAH, BAH,
BAH, BAH, BAH, BAH,*

RIGHT NOW,
I CAN ONLY
SAY ONE
THING





**OOZORA TSUBASA'S
LITTLE FRIEND,
INTERVIEW
OF PINTO**

1994	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110
0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110
0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110
0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110
0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110	0110

SANAE,
THEY ALSO
GATHERED
INFORMATION
FROM PINTO





SFX PINPON



SFX BAH BAH
BAH BAH BAH



BARCELONA TRAINING
FIELD



BUT OF
COURSE,
BEFORE
SUCH A BIG
GAME, THE
TRAINING
IS VERY
SECRETIVE
...

WE CAME
ALL THE
WAY FROM
JAPAN
...



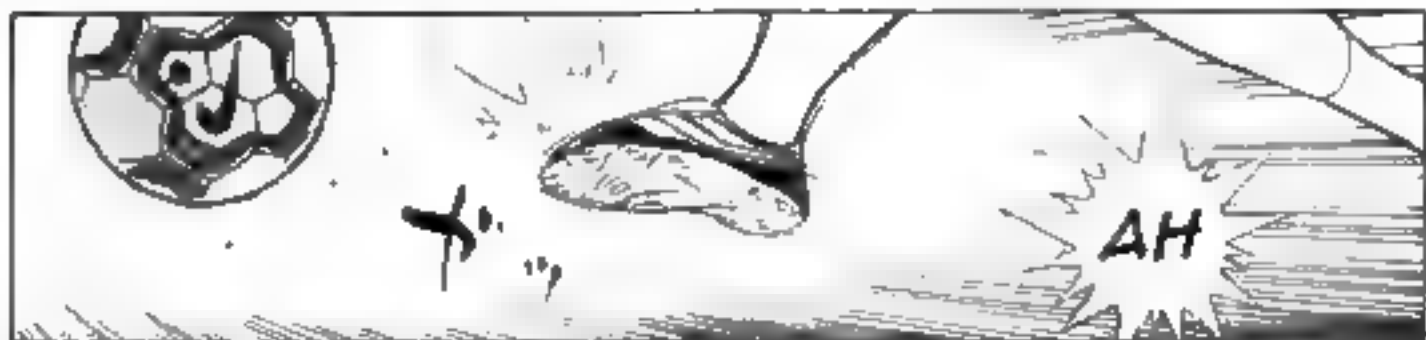
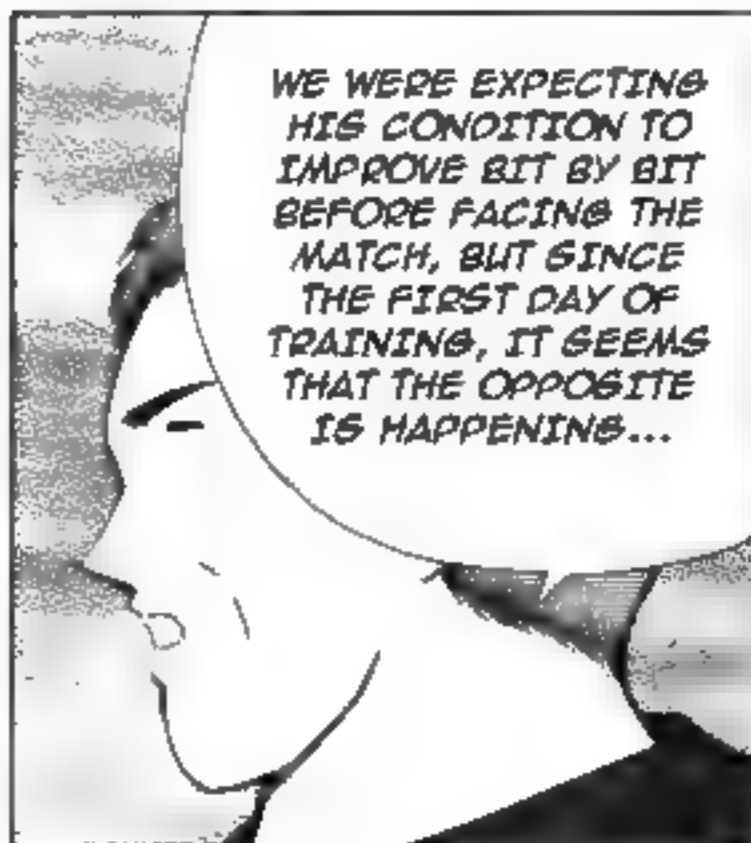
I'M
GOING

HAVE A
GOOD
DAY

WE ARE
LATE,
SO NO
INTER-
VIEWS

SFX: ZAH, ZAH, ZAH





...
CAN'T MOVE

STRANGE...
WHAT
IS HAPPENING...
IT'S LIKE
MY
BODY...

WHAT'S
THE
MATTER,
TSUBASA
!!

3 DAYS LEFT BEFORE THE SPANISH DERBY

AS THE DAY OF
THE MATCH WAS
COMING UP,
CLOSER AND
CLOSER, THE
PRESSURE WAS
CRUSHING
TSUBASA'S
PHYSIQUE

SFX: HAA,
HAA, HAA.



It's still now

in the middle of a dream.

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002
YOICHI TAKAHASHI



CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO
2002

高橋陽一



スペイン代表

YJ
YJC
キャプテン翼
ROAD TO
2002
9

高橋陽一

◆
集英社



9784088764436



1929979005054

ISBN4-08-876443-9

C9979 ¥505E

定価 本体505円+税

雑誌 44251-43



2002 WORLD CUP

バルサ トップチームに昇格した翼を待っていたのは、宿敵ナトウレーザを加えた世界最強のスーパースター軍団、R・マドリッドとのスペインダービー!! だが最高の舞台の前に、翼は目に見えない重圧から調子を落としていた。果たして先発はあるのか!? 今、運命のキック オフ

CAPTAIN
TSUBASA
ROAD TO
2002



CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

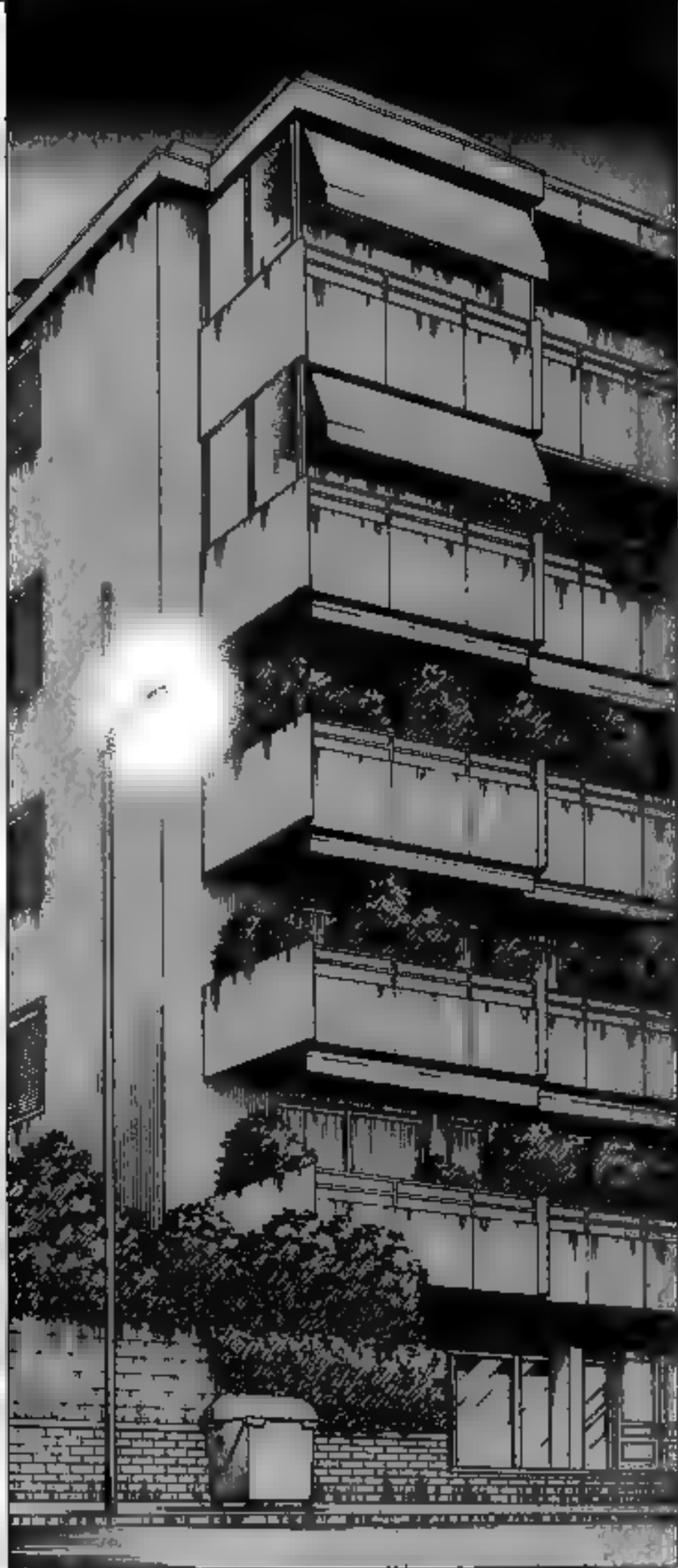
[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/)

TRANSLATION THANKS:

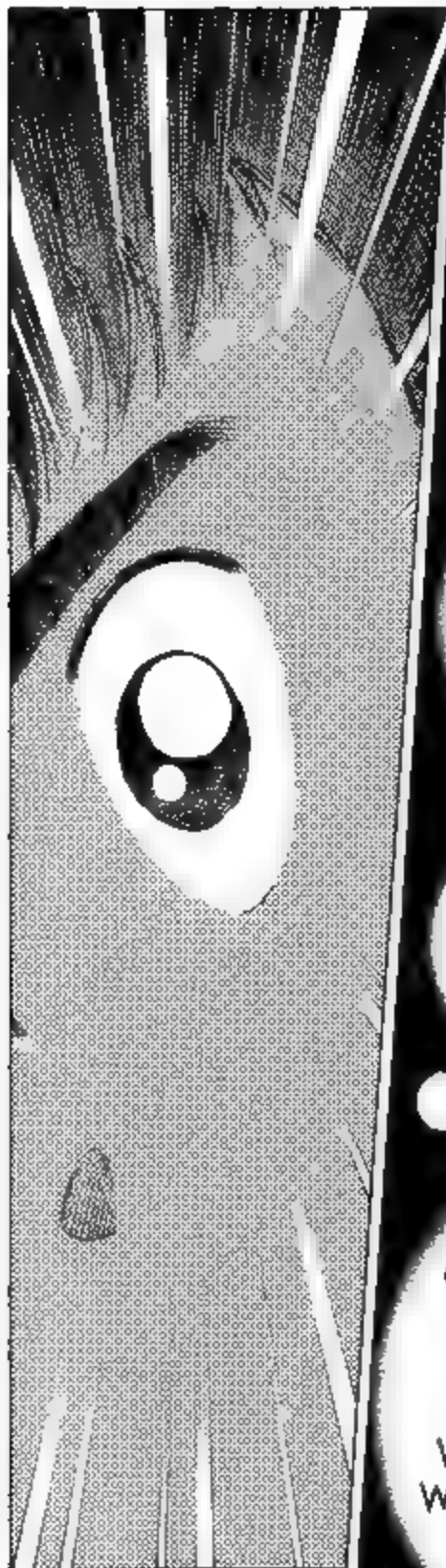
WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

THE
WORLD IS
EXPECTING
THE SPANISH
DERBY,
BARCELONA
VS REAL
MADRID



ROAD 80 THE TWO SOCCER PRODIGIES



THE
GREATEST
STAGE
IN THE
WORLD

VAN SAAL
WILL BE
DISMISSED
IF WE DON'T
WIN THIS
MATCH

WITHOUT
A GOOD
RESULT,
GONZALES
WILL LEAVE
TOO...

PHY-
SICAL
CON-
DITON
LOWE-
RING

WHAT IS
10 GOALS AND
10 ASSISTS IN
THE LOW 2ND
DIVISION

THE
OPPONENT
IS THE
Nº1 CLUB
IN THE
WORLD, THE
WHITE GIANT,
REAL
MADRID

FIRST
APPEAR-
ANCE

10
THOU-
SANDS
SPEC-
TATORS

1 DRAW,
3 LOSSES,
BARCELONA
NEVER WON
YET

FROM THE
BEGINNING
OF THE LIGA,
REAL MADRID
WON 4 CONSE-
CUTIVE
MATCHES

LACK
OF
COOPE-
RATION

LIGA
DEBUT
MATCH
EURO-
PEAN
DEBUT
MATCH

NEVER LOST
TO THEM IN THE
CAMP NOU FOR
20 YEARS...
CANNOT LOSE
AGAINST
REAL MADRID
HERE

REPLACING
THE FIFA MVP(*)
RIVALL, AS THE
GAME MAKER

*=MOST VALUABLE
PLAYER
(BALLON D'OR)

BUILD
THE
GAME

ARCH-
ENEMY,
NATUREZA

BLUENO

BIG
NAMES,
ROBERTO
CAROLUS

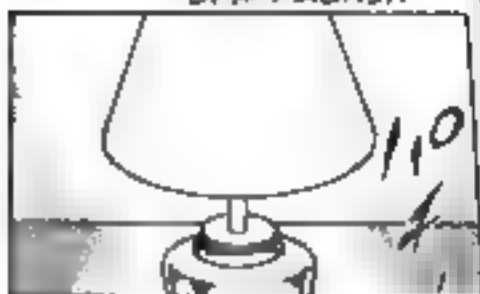
FAGU

RAIL

SFX HAA, HAA, HAA



SFX PACHIH

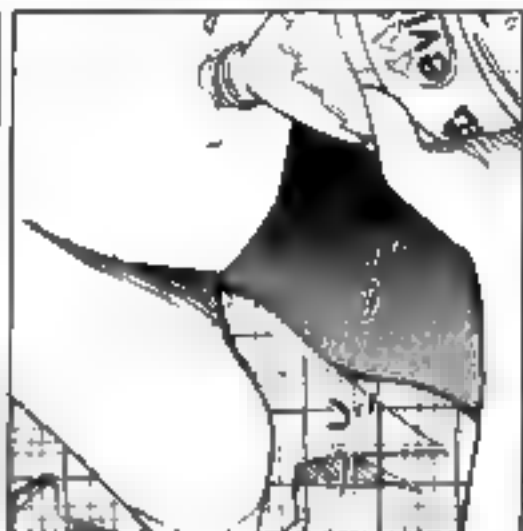
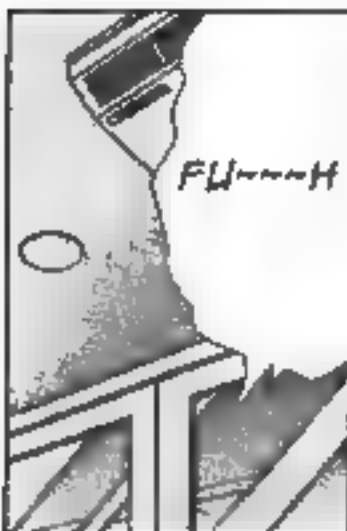




SFX: BATAN



SFX: GOKU, GOKU



SORRY
I WOKE
YOU UP

I'VE HAD
A VERY BAD
DREAM

...

.....
I'LL GO
DRINK
SOME
WATER

YEAH



SFX: CHYUN,
CHYUN



THIS PRESSURE WAS CRUSHING
THE BALANCE OF HIS MIND AND BODY



IT WAS
THE
HIGHEST
PRES-
SURE
EVER
FELT BY
TSU-
BASA
IN HIS
SOCCER
CAREER

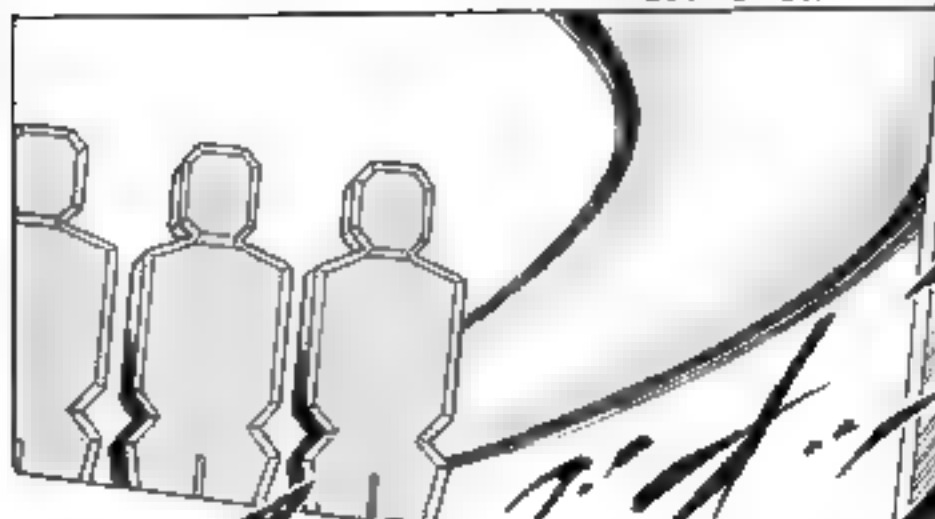


SFX: BECHYAH



SFX: GOH

SFX: BUOH



SFX: ZUBAAH



SFX: BUOH

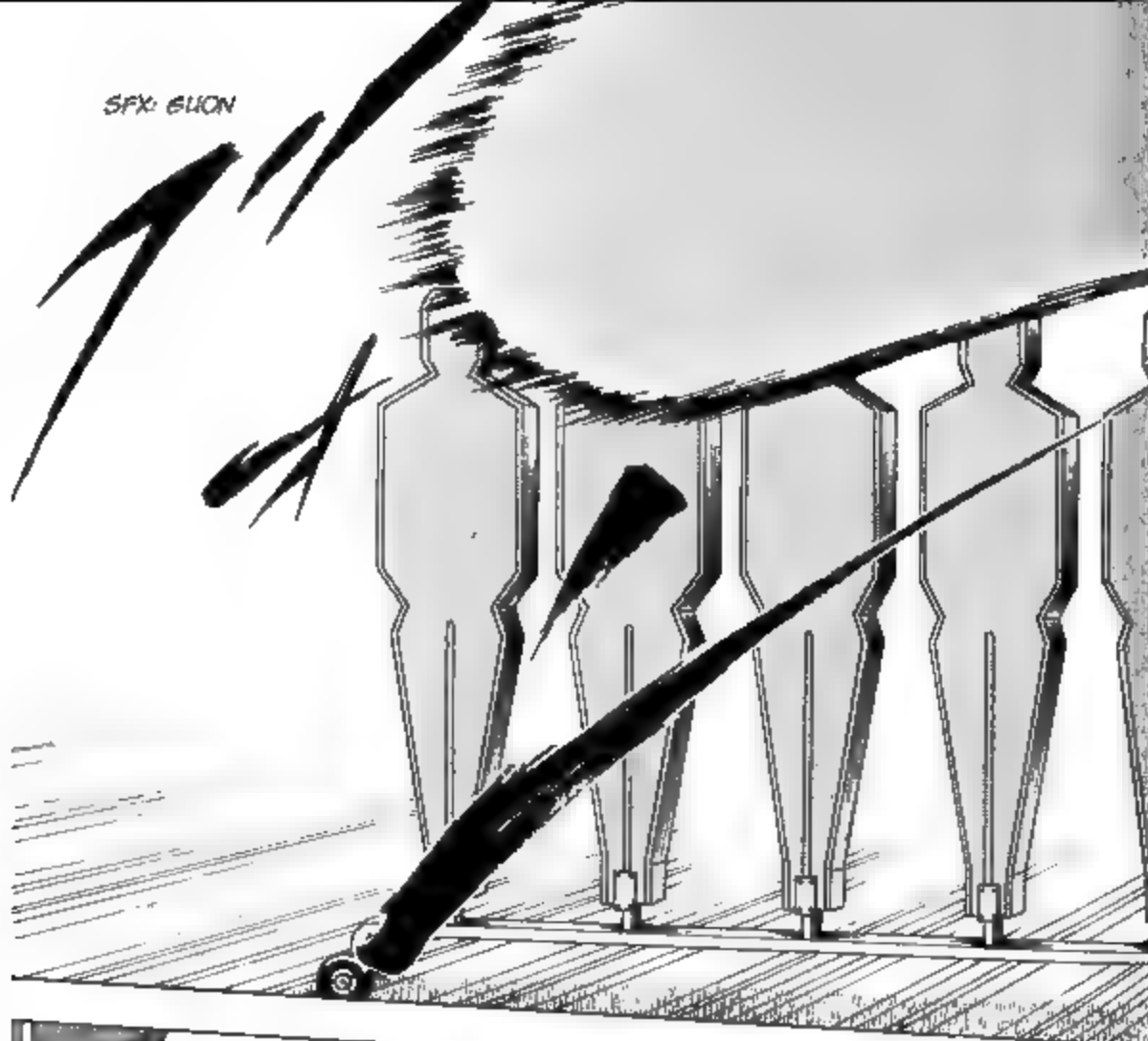


SFX: ZUDOO





SFX: BUON

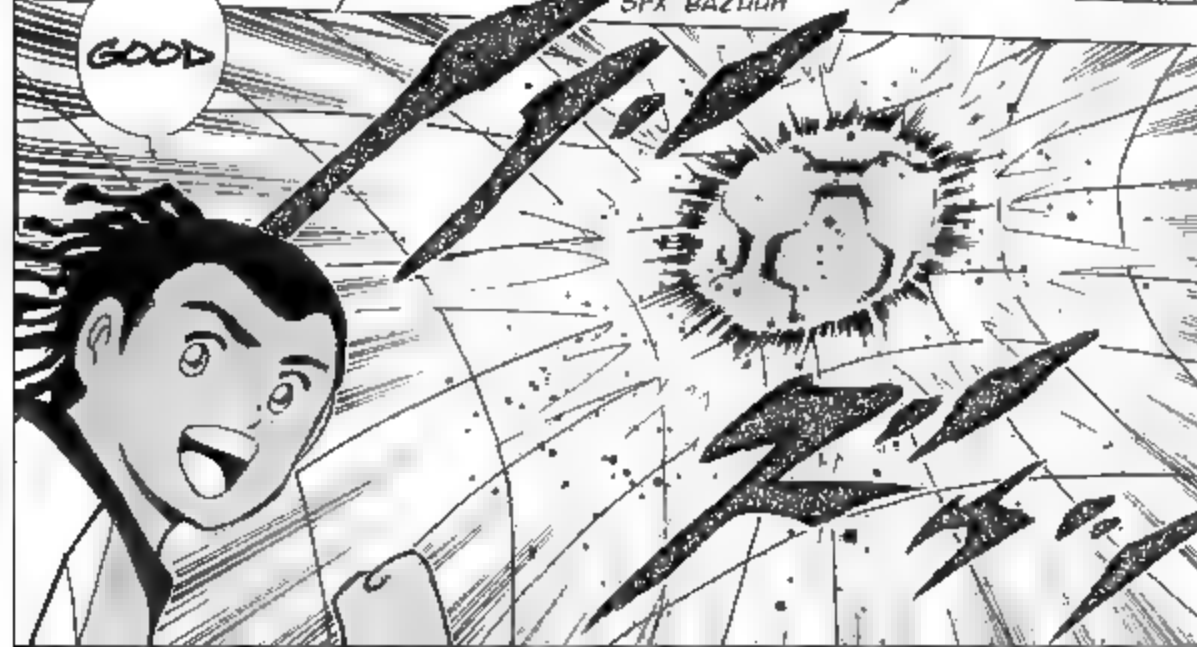


SFX: ZUDOOH



SFX: BAZUUN

GOOD



COME TO
THINK OF IT,
NATUREZA, YOU
ARE COMING
FROM A SMALL
VILLAGE IN THE
MOUNTAINS
OF BRAZIL

YES



THANKS



IMPRESSIVE
NATUREZA,
ROBECARO
SURE ISN'T
BETTER THAN
YOU WHEN IT
COMES TO
FREE KICKS

WHEN I WAS STILL A BRAT,
TO GO FROM MY VILLAGE
TO THE CITY SCHOOL, I
HAD TO RUN FOR 20 KM
EVERYDAY, THE STRENGTH
I HAVE IN MY LEGS IS
THANKS TO ALL THAT
RUNNING

SFX: PAAN

SFX: TATATATATA

YES

I GUESS
THAT YOU
HAD A
SIMILAR
EXPERIENCE

...

MY VILLAGE,
UNLIKE YOURS,
WAS 30 KM
AWAY FROM
THE CITY

BUT IT WAS
FINE FOR YOU
ROBECARO, IT
WAS QUITE
CLOSE TO
THE CITY

EEH

EH



*STEP OVER FEINT



THAT'S
HOW
SOCCER
KOZO*
ARE

HE CAN
MAS-
TER
EVERY-
ONE'S
TECH-
NIQUES



*=SOCCER PRODIGIES



SFX: TAN, TAN, TAN, TAN ;

SFX DOBAA

LET'S
TRY TO
SHOOT
TOGE-
THER
!!

WHAT

EH

SFX BUWAH



**IT'S SO
FUN, HURRY
SUNDAY...
I CAN'T WAIT
FOR THE DAY
OF THE
MATCH!!**

DON'T
TELL ME
THAT HE
WANTS TO
USE IT IN
A MATCH







CREDITS

SHINJI

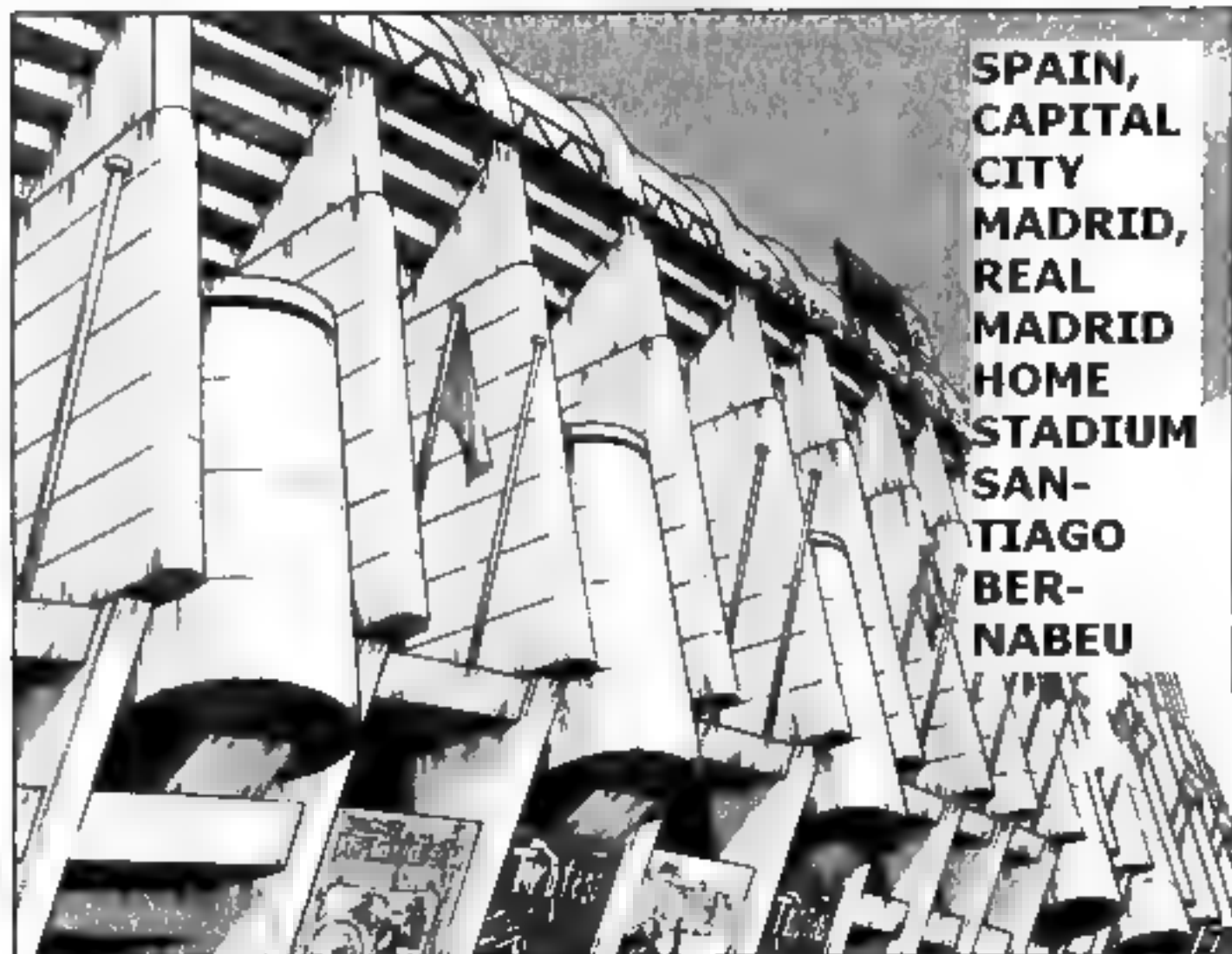
SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA



**SPAIN,
CAPITAL
CITY
MADRID,
REAL
MADRID
HOME
STADIUM
SAN-
TIAGO
BER-
NABEU**



**SINCE
THEY ARE
FLYING
TOWARDS
THE
HOSTILE
TERRI-
TORY
THAT IS
BARCE-
LONA**



**SU-
BURBS
OF
MA-
DRID,
REAL
MA-
DRID
TRAI-
NING
FIELD**

**BUT
TO-
DAY,
THE
PLAY-
ERS
ARE
NOT
HERE**

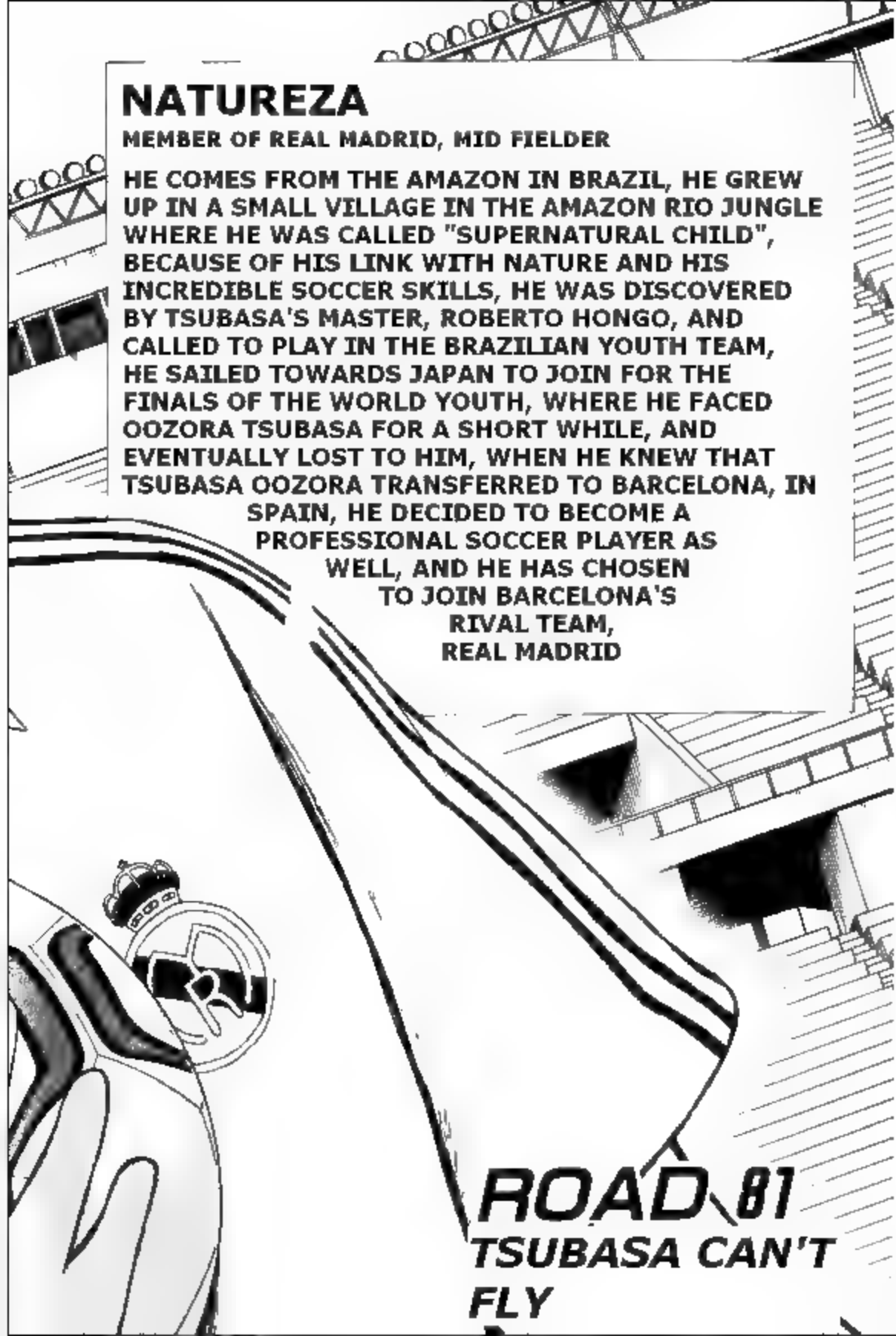
...



NATUREZA

MEMBER OF REAL MADRID, MID FIELDER

HE COMES FROM THE AMAZON IN BRAZIL, HE GREW UP IN A SMALL VILLAGE IN THE AMAZON RIO JUNGLE WHERE HE WAS CALLED "SUPERNATURAL CHILD", BECAUSE OF HIS LINK WITH NATURE AND HIS INCREDIBLE SOCCER SKILLS, HE WAS DISCOVERED BY TSUBASA'S MASTER, ROBERTO HONGO, AND CALLED TO PLAY IN THE BRAZILIAN YOUTH TEAM, HE SAILED TOWARDS JAPAN TO JOIN FOR THE FINALS OF THE WORLD YOUTH, WHERE HE FACED OOZORA TSUBASA FOR A SHORT WHILE, AND EVENTUALLY LOST TO HIM, WHEN HE KNEW THAT TSUBASA OOZORA TRANSFERRED TO BARCELONA, IN SPAIN, HE DECIDED TO BECOME A PROFESSIONAL SOCCER PLAYER AS WELL, AND HE HAS CHOSEN TO JOIN BARCELONA'S RIVAL TEAM, REAL MADRID



ROAD 81
TSUBASA CAN'T FLY

**SPANISH DERBY,
AGAINST REAL MADRID THE DAY BEFORE**



SFX DODORORORO

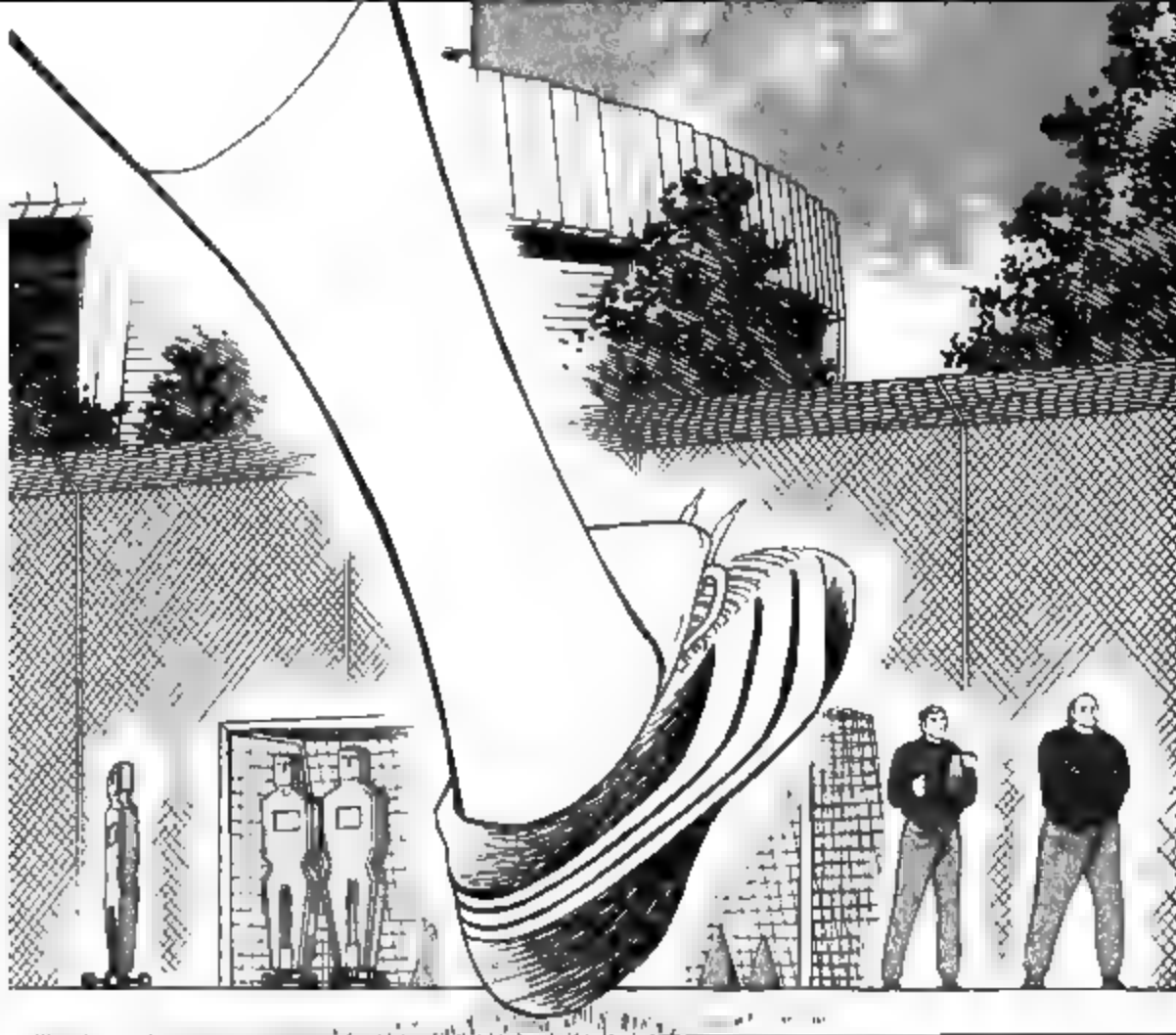


SFX: HAA, HAA, HAA, HAA



SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA





GOOD, THE
10 TIMES
20 METERS
DASH IS
OVER

AFTER A
5 MINUTES
BREAK WE'LL
HAVE A RED
VERSUS
WHITE
MATCH



Y...
YES

EH

NOW WE'LL
GO TO THE
CAMP NOW!!
WE'RE GOING
TO PLAY THE
RED VERSUS
MATCH
THERE



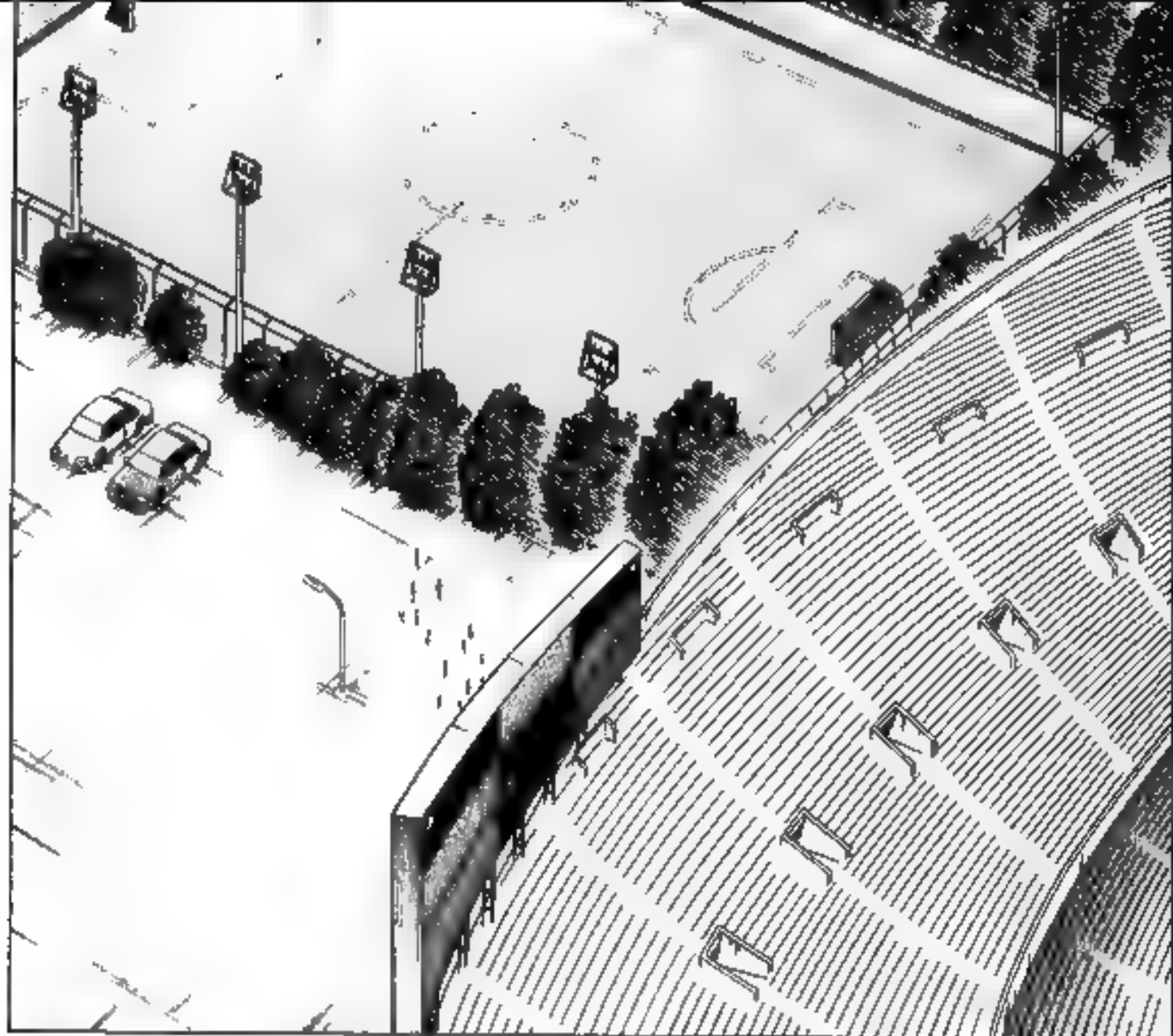
TODAY
WE'LL
CHANGE
PLANS

HAVE A RED
VERSUS
WHITE
MATCH



COACH

WAIT
A MO-
MENT



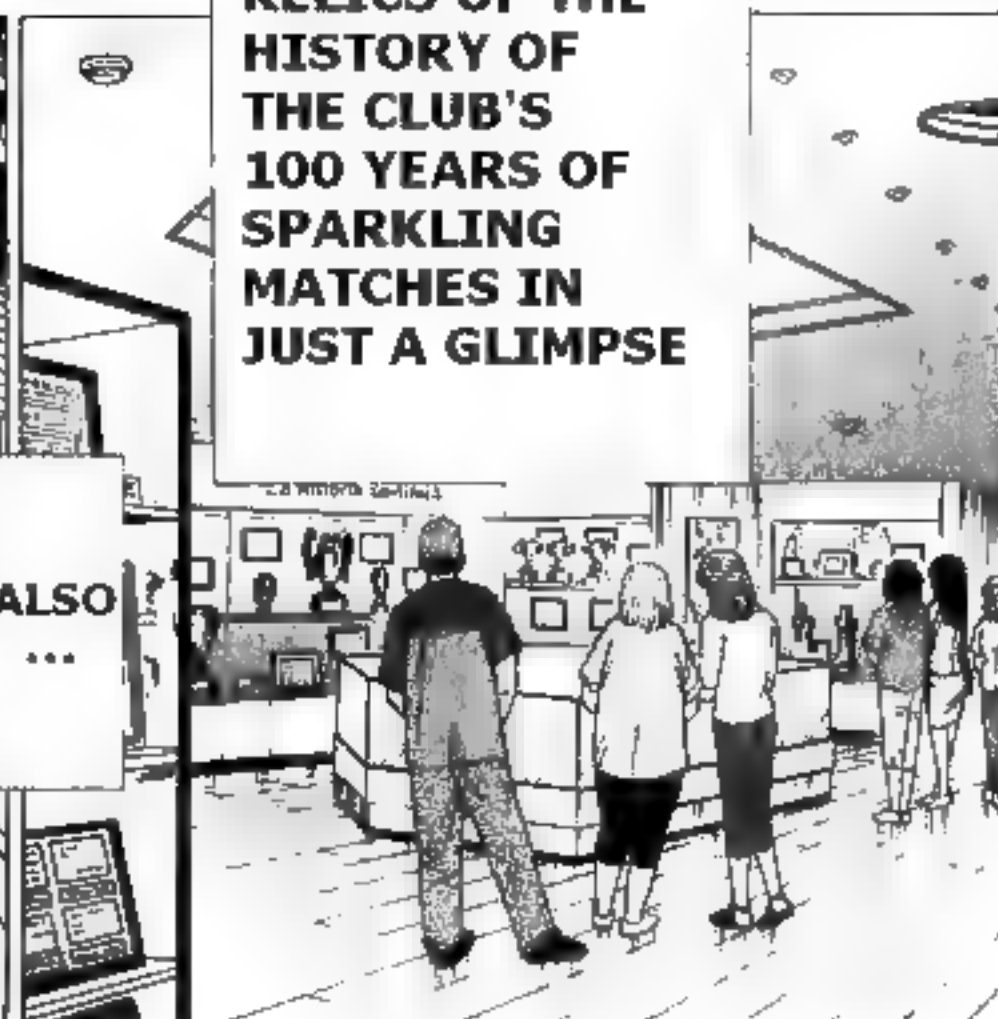
**INSIDE
THE
CAMP NOU
THERE
IS THE
"BARCE-
LONA
MUSEUM"**



**HERE, YOU CAN
SEE ALL THE
RELICS OF THE
HISTORY OF
THE CLUB'S
100 YEARS OF
SPARKLING
MATCHES IN
JUST A GLIMPSE**



ALSO
...



**THE MOST
VISITED SOCCER
STADIUM IN
EUROPE, THE
CAMP NOU...
ITS FIELD...
EVERY TOURIST
WANTS TO HAVE
IT BEFORE
THEIR EYES**

**ONE
PART
OF THE
STANDS
IS OPEN**



HU--GE

GRERT

HERE
IS THE
CAMP
NOU

I'M
REALLY
SORRY

E--H

E--H, H,
WHY IS
THAT

WHY
CAN'T
WE
SEE
IT?

YES,
UN-
DER-
STOOD

SORRY
...





ya Motor

Estrella Diamant

ソ
ロ

SFX: ZORO,
ZORO, ZORO

ソ
ロ

ソ
ロ

BUT IF YOU
FOLLOW ME THIS
WAY, YOU CAN
SEE ALL THE
RELICS OF
THE CLUB...
WE ARE REALLY
SORRY FOR THE
INCONVENIENCE

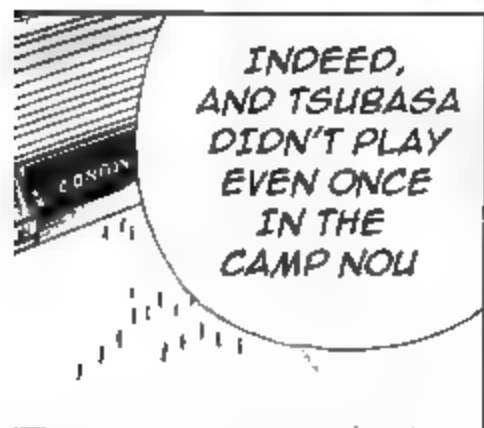
BUT
THIS DAY,
THE
CAMP NOU
STADIUM
WASN'T
OPEN
FOR THE
PUBLIC

Histo



THE COACH
PLANNED THIS
BECAUSE
TSUBASA'S
RHYTHM ISN'T
IMPROVING

EH



INDEED,
AND TSUBASA
DIDN'T PLAY
EVEN ONCE
IN THE
CAMP NOU



YUP

OF COURSE,
HE WANTS
TO DO A
TRIAL RUN
BEFORE THE
CRITICAL
MATCH



MAYBE
TSUBASA'S
RHYTHM
WILL COME
BACK...

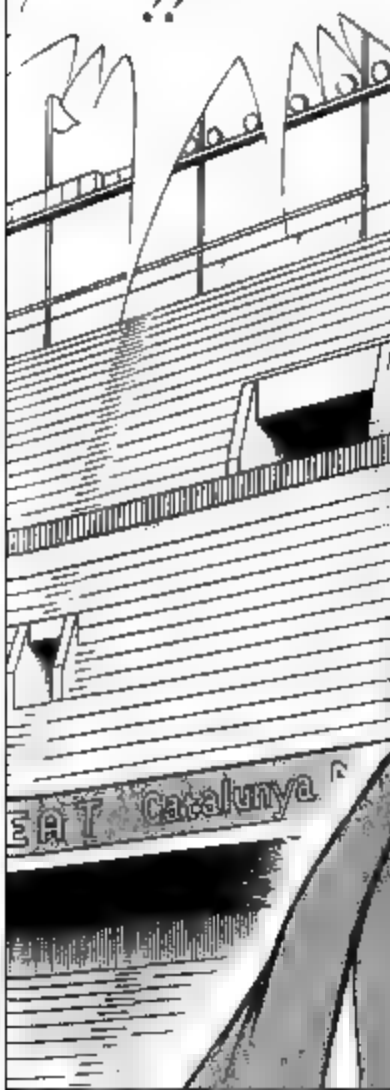


YES

!!

WE'RE GOING
TO PLAY THE
RED VERSUS
WHITE MATCH
HERE TO BE
BETTER
PREPARED
TO FACE
TOMORROW'S
MATCH

!!



SPX
GLH

THE CAMP NOU
MANY MONTHS
AGO I
VISITED IT...
AND I DECIDED
THAT MY
TRANSFER IN
EUROPE WOULD
BE BARCELONA
BECAUSE I
WANTED TO
PLAY HERE



THE PITCH'S
EXTERIOR WAS
WIDER, IT WAS
LIKE A KIND OF
MOAT WHICH KEPT
A CERTAIN
DISTANCE BETWEEN
THE FIELD AND THE
STANDS, THAT'S
WHY PLAYING
SOCCER HERE GAVE
GREAT FEELINGS



FURTHER-
MORE,
TOMORROW
THESE
STANDS

IT'S
FEELING
LIKE
BEING
BESIEGED
FROM
HIGHEST
WALLS

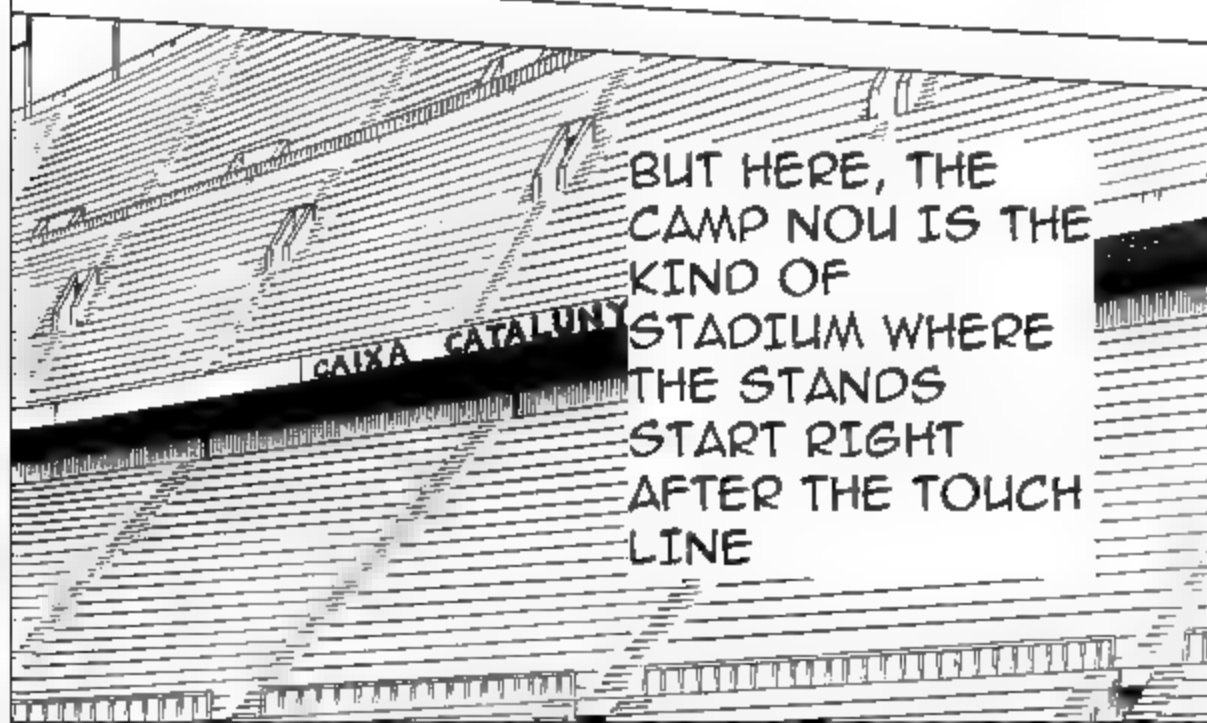
WHEN I WAS IN
BRAZIL, EVEN IF I
PLAYED IN THE
MARACANA
STADIUM WHICH
WAS HOLDING
MANY MORE
SPECTATORS



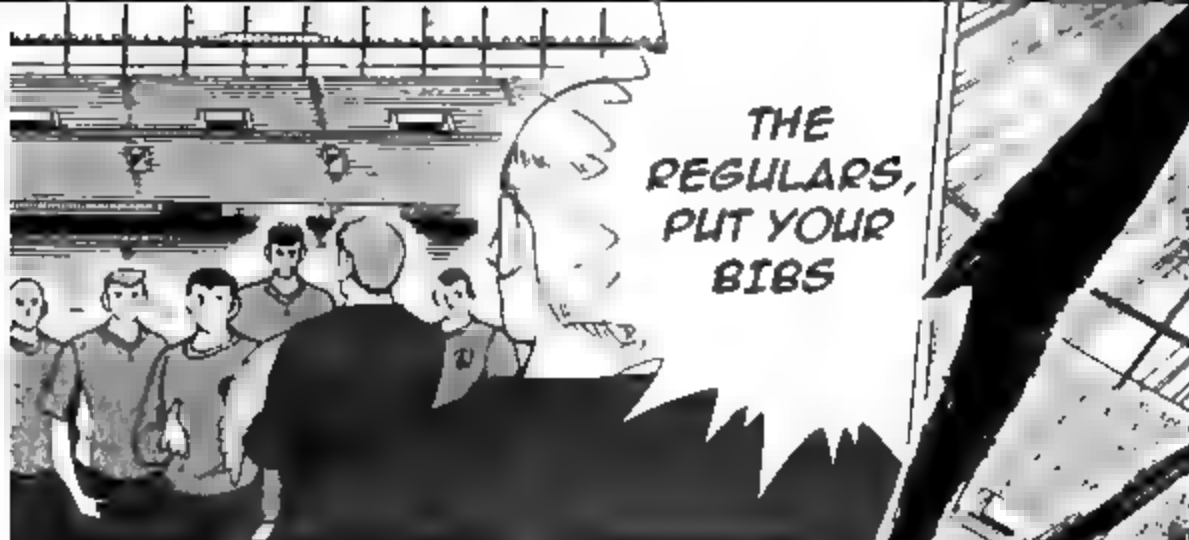
BRAZIL

RIO DE JANEIRO

MARACANA STADIUM (200.000 SPECTATORS)



BUT HERE, THE
CAMP NOU IS THE
KIND OF
STADIUM WHERE
THE STANDS
START RIGHT
AFTER THE TOUCH
LINE



THE
REGULARS,
PUT YOUR
BIBS

SFX COWASH



Y...
YES

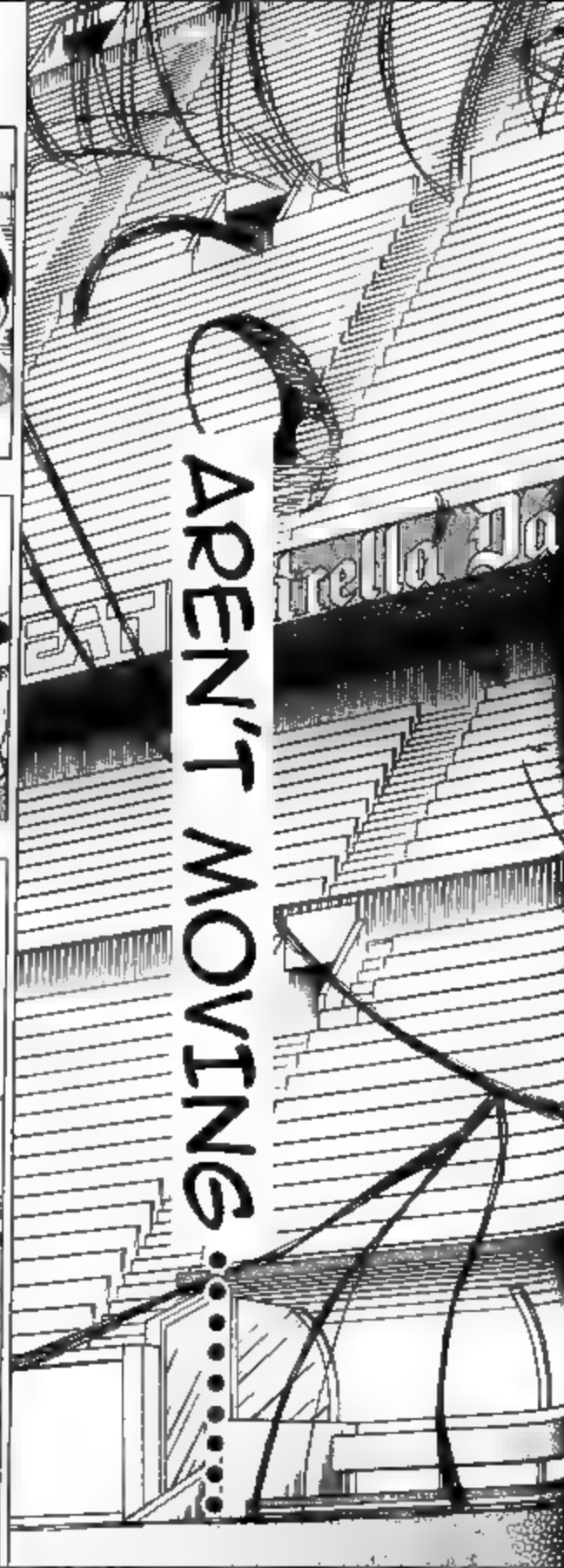
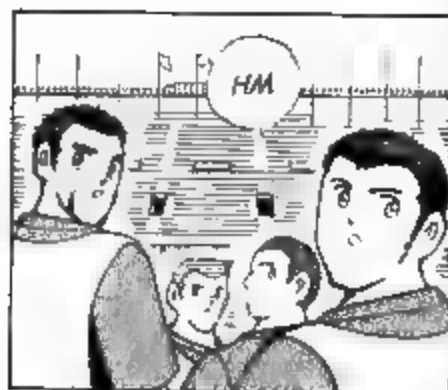
HERE,
TSUBASA



SFX BURI, BURI, BURI, BURI



WILL BE
CROWDED
WITH
100.000
SPEC-
TATORS







CREDITS

SHINJI

SLEFELU@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

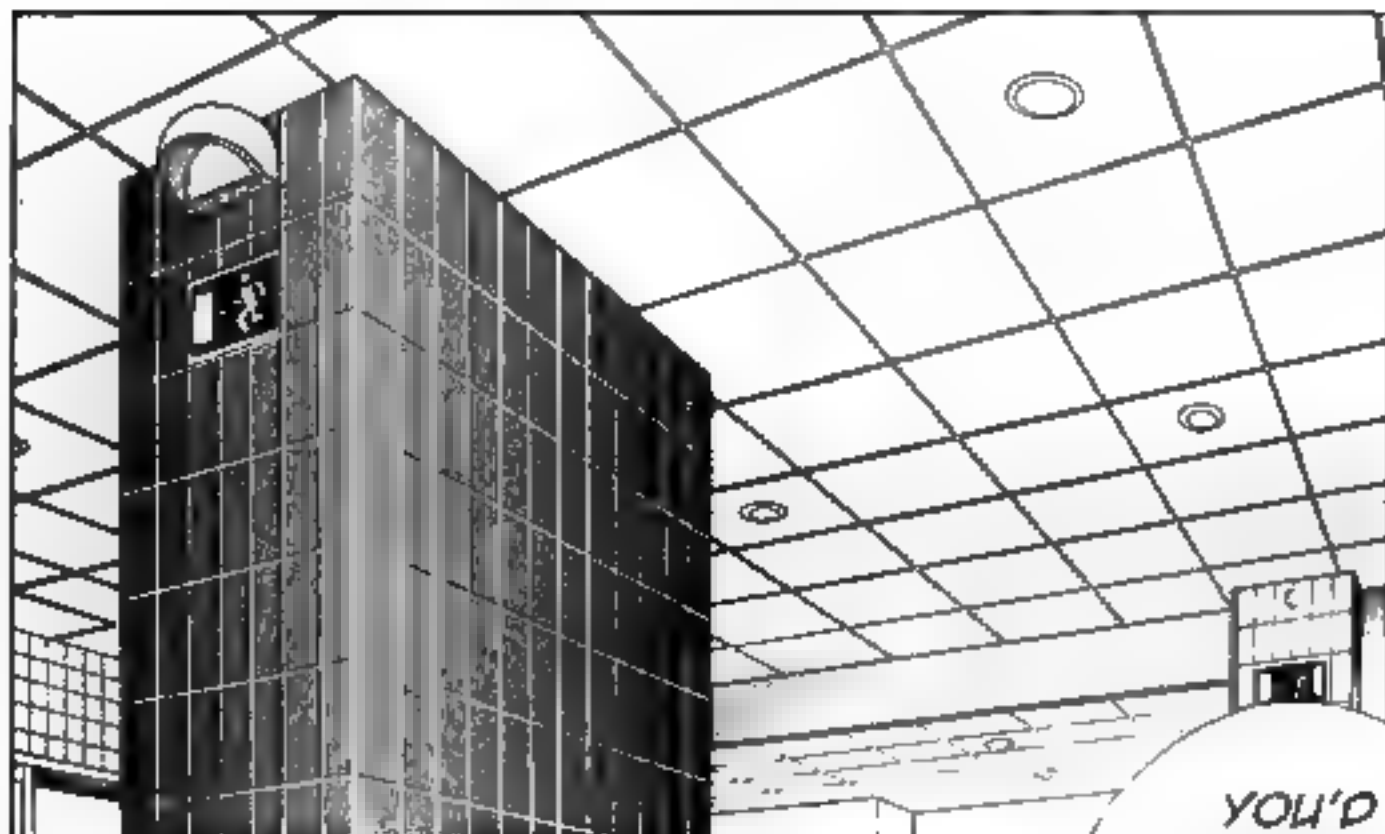
LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 82

THE WEIGHT OF THE GAME MAKER





YOU'D
BETTER
BE READY
FOR SOME
MISCHIEF,
LUIS

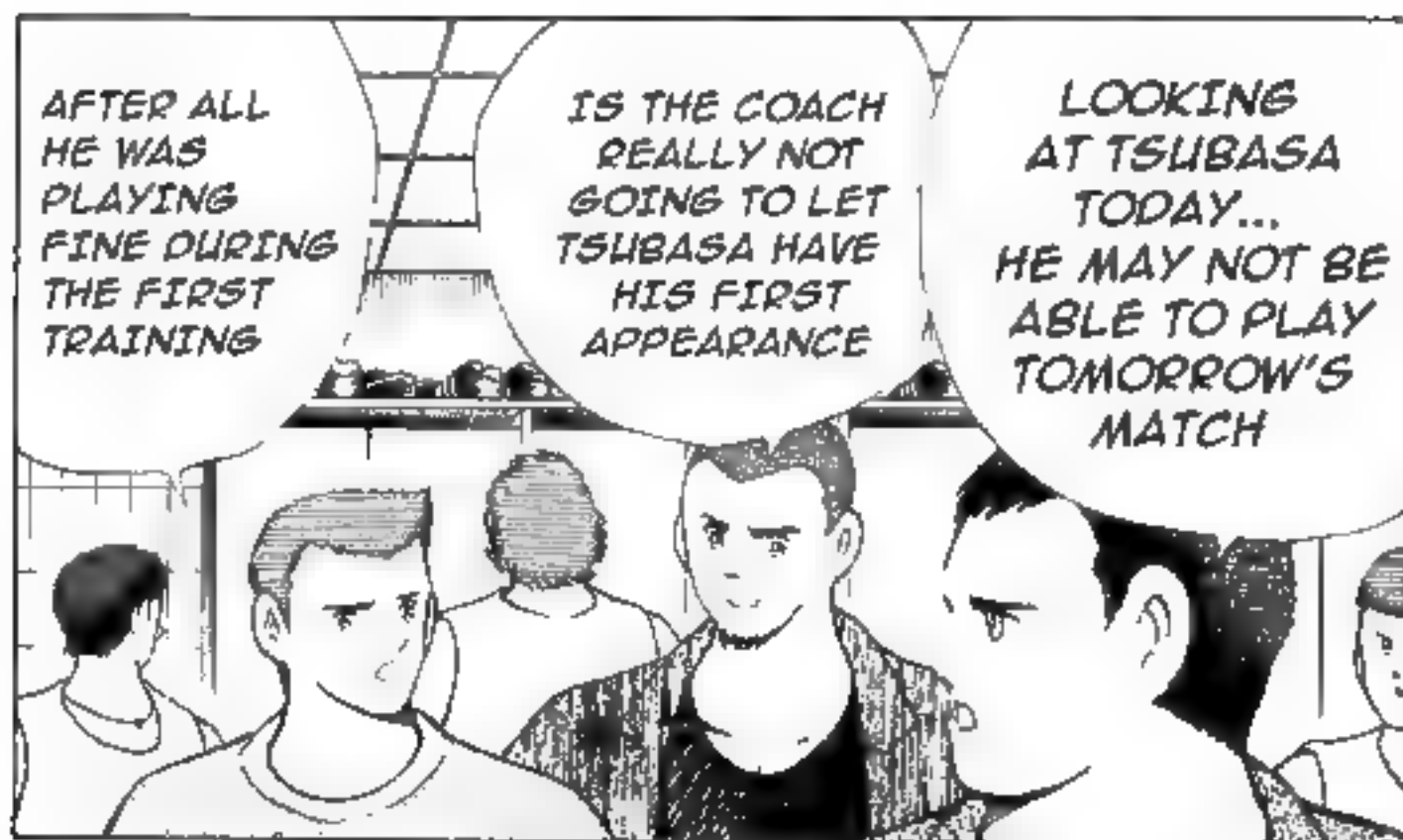
BARCELONA'S
BEST UTILITY
PLAYER,
LUIS ENPOLI

EH



YEAH
...

YOU MAY
PLAY AS THE
GAME MAKER
DURING
TOMORROW'S
MATCH

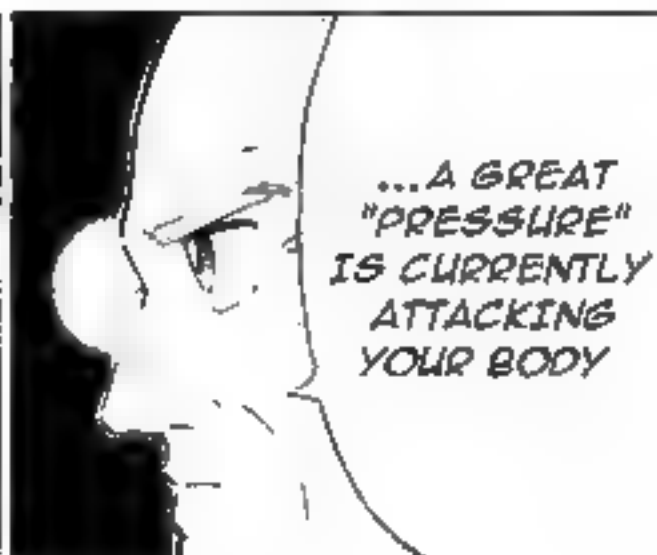




I MUST SAY
THAT THIS
"PRESSURE"
YOU'RE
FEELING...
IS UNA-
VOIDABLE



...A GREAT
"PRESSURE"
IS CURRENTLY
ATTACKING
YOUR BODY







MY SOCCER
IS A SOCCER
THAT IS
FOCUSED
ON THE
GAME MAKER



YET,
I CLEARLY
PREFER THIS
TACTIC...

IN MODERN
SOCCER, IT
SEEMS THAT
LETTING THIS
POSITION EMPTY
IS A POPULAR
TACTIC



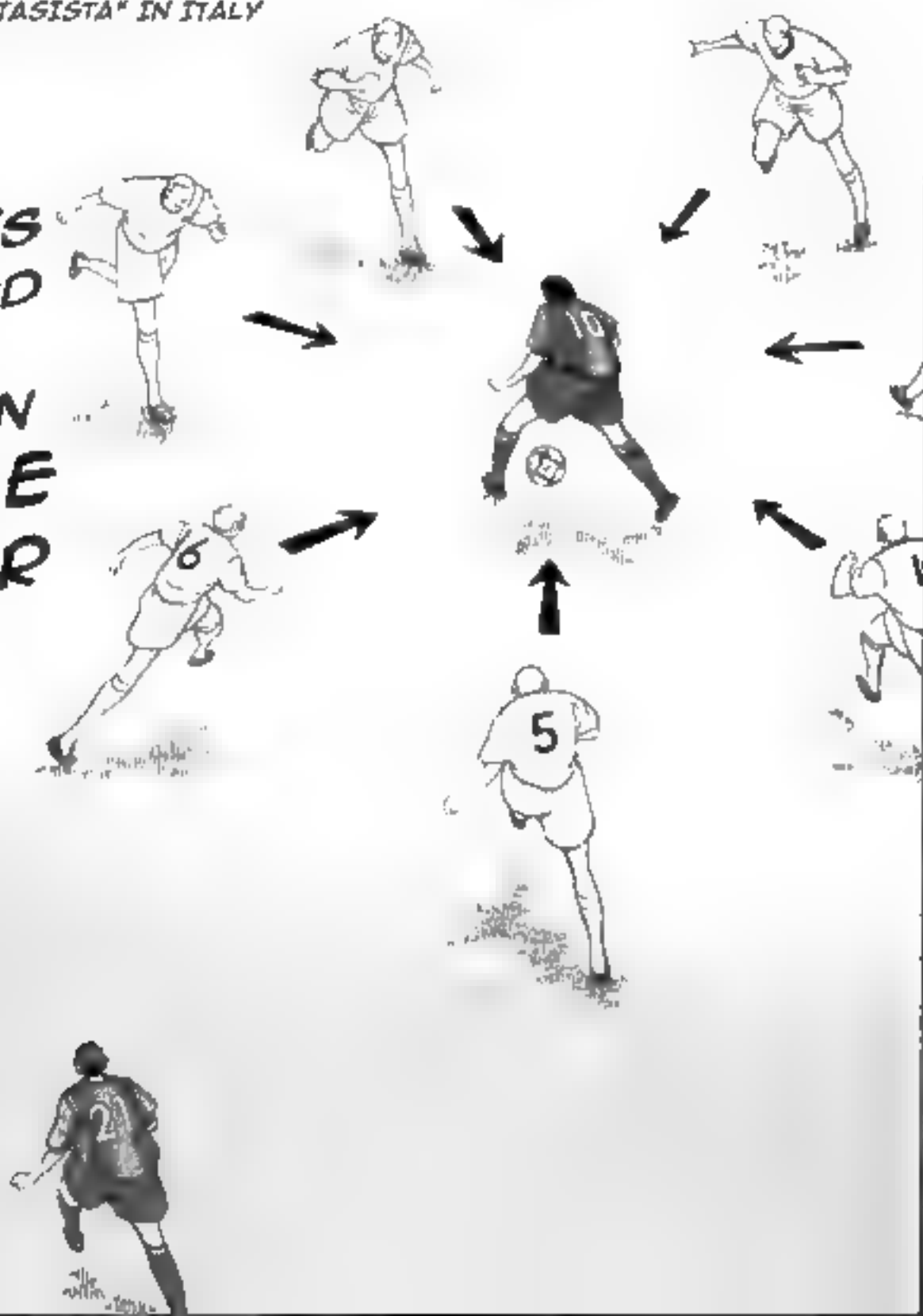
IT'S
WHAT I
LIKE TO
SEE

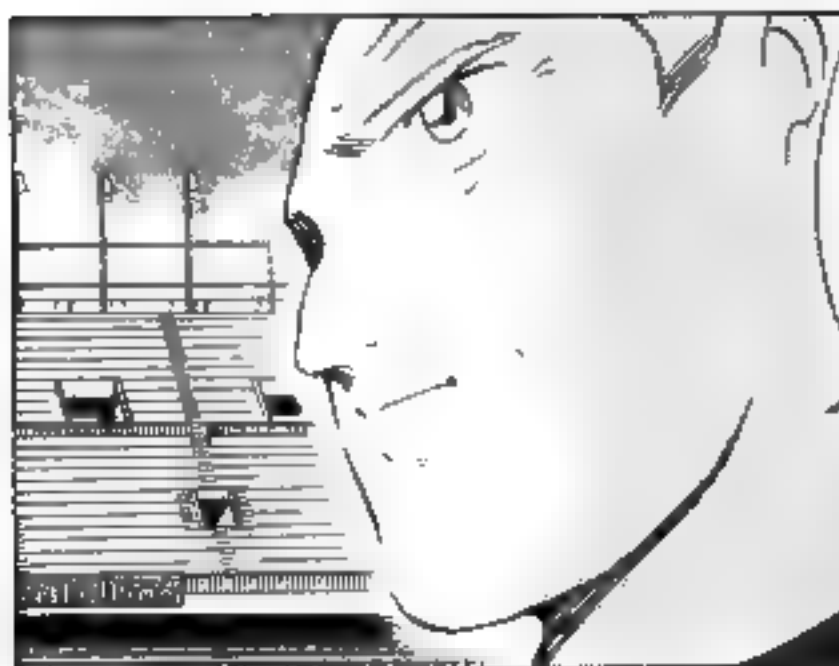
**THE ONE HAVING
THIS POSITION
ON THE FIELD
MUST BE USED
TO "SHOCKS"
AND MUST CREATE
"FANTASIES"***

***=THAT'S WHY A GAME MAKER
IS CALLED A "PANTASISTA" IN ITALY**

**SUCH A
PLAYER IS
REQUIRED
FOR THE
POSITION
OF GAME
MAKER**

**DURING A MATCH,
IN THAT POSITION,
THE ENEMY WILL
AIM FOR YOU THE
MOST HARSHLY
FROM ALL THE
WAYS, 360°
AROUND YOU...**





OF COURSE, IN MY
SOCCER, THE GAME
MAKER IS THE STAR
ACTOR...
I LIKE SEEING THE
PLAY THIS KIND
OF PLAYER CAN
PULL OUT



RIVALL



THIS
PLAYER
IS...

AND FOR
BARCE-
LONA...

FOR
YOU
COACH
...



6 YEARS AGO,
I AGREED TO GO
TO BARCELONA,
ONLY IF THEY
ACQUIRED
RIVALL AS WELL



YEAH

RIGHT NOW,
I CAN'T
REPLACE
RIVAUL

I CAN'T DO IT

AT THIS
MOMENT IT
DIDN'T
COME OUT
FROM
TSUBASA'S
THROAT

EVEN IF
I GET RID
OF THIS
PRESSURE
TOMORROW

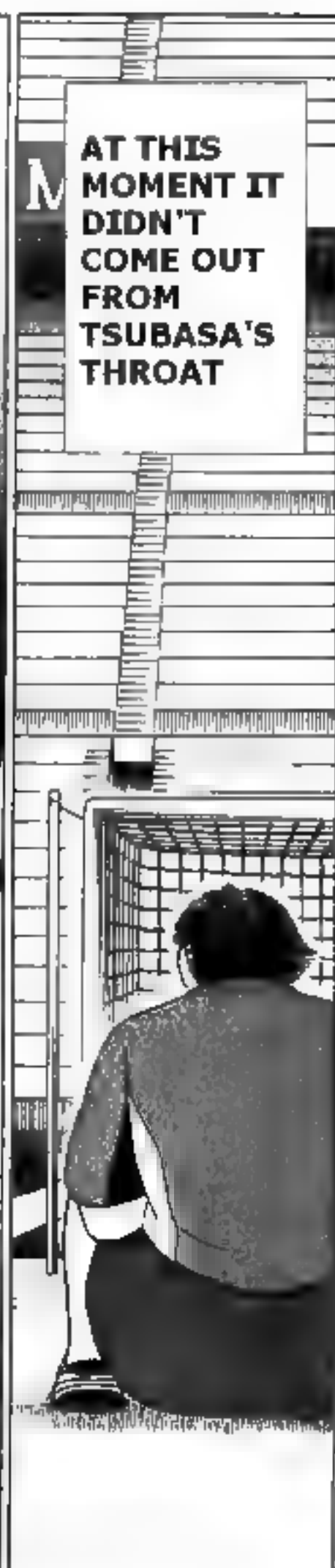


TOMORROW
THOUSANDS
OF SPECTA-
TORS WILL
BE HERE TO
SEE A HIGH
LEVEL PLAY

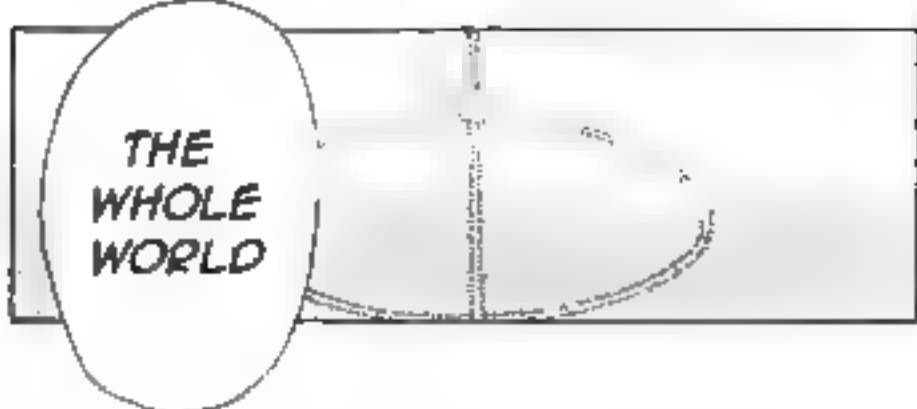
...

RIGHT
NOW I
CAN'T

...



IT
COULDN'T
COME OUT
OF HIS
THROAT



**YOU CAN
DO IT
!!**

**WILL SEE
YOUR
"SHOCKS"
AND
"FANTASIES"**



**I HAVE
FAITH**





AND,
ONE LAST
THING...



TOMORROW,
WHATEVER
HAPPENS,
YOU'LL MAKE
YOUR FIRST
APPEARANCE
AS THE GAME
MAKER
!!

COACH
VAN
SAAL

...



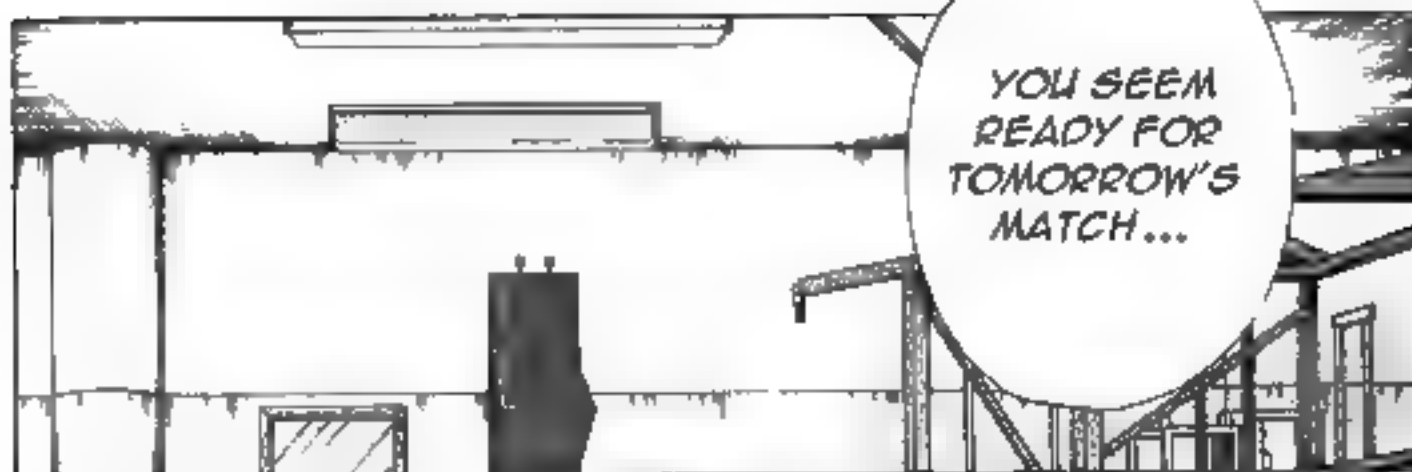
...
THAT'S
ALL





SFX: GASHYAN, GASHYAN, GASHYAN, GASHYAN



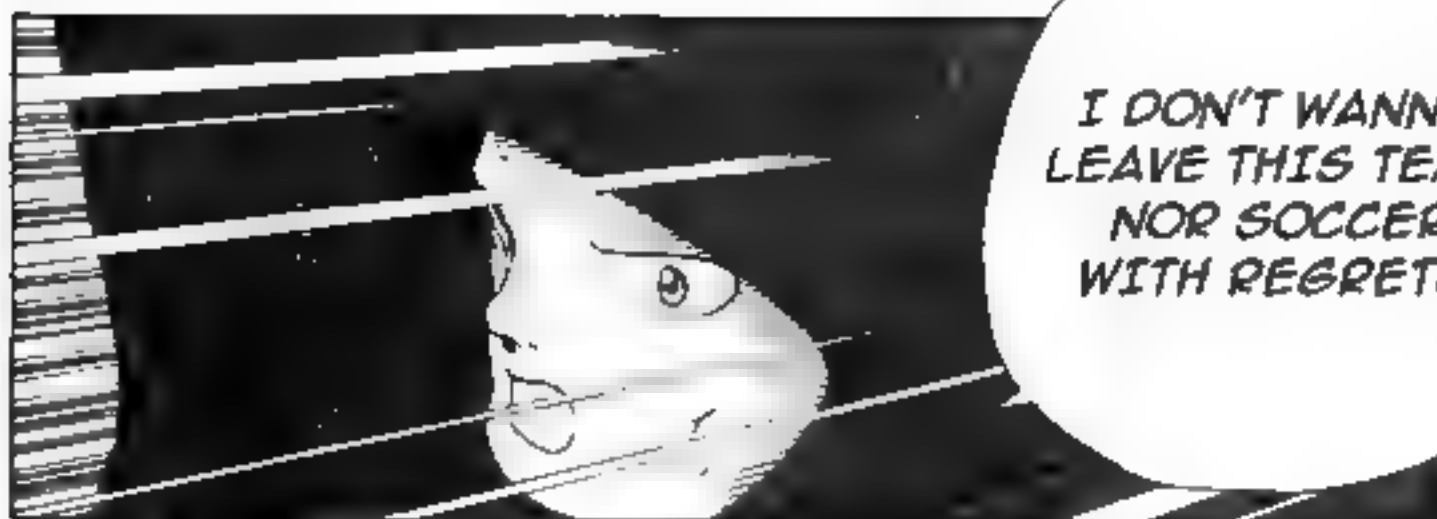


SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA



SFX: BUI

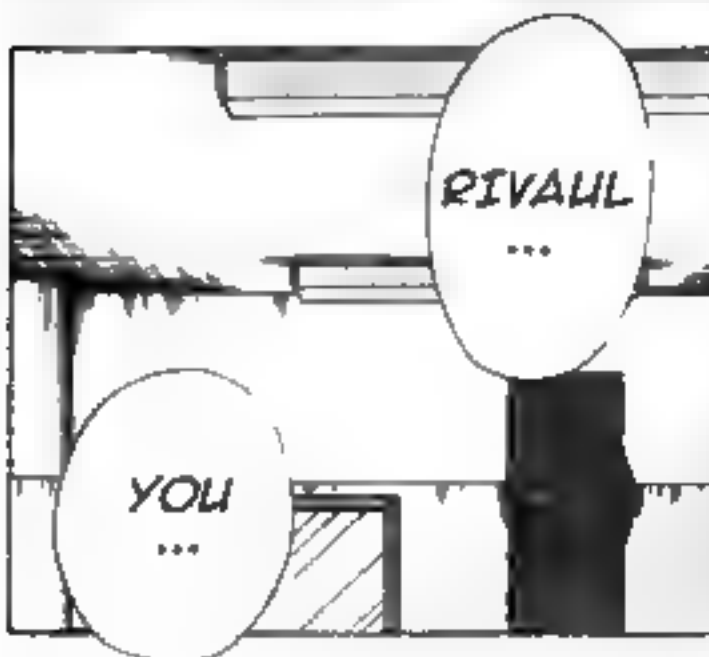




I DON'T WANNA
LEAVE THIS TEAM
NOR SOCCER
WITH REGRETS



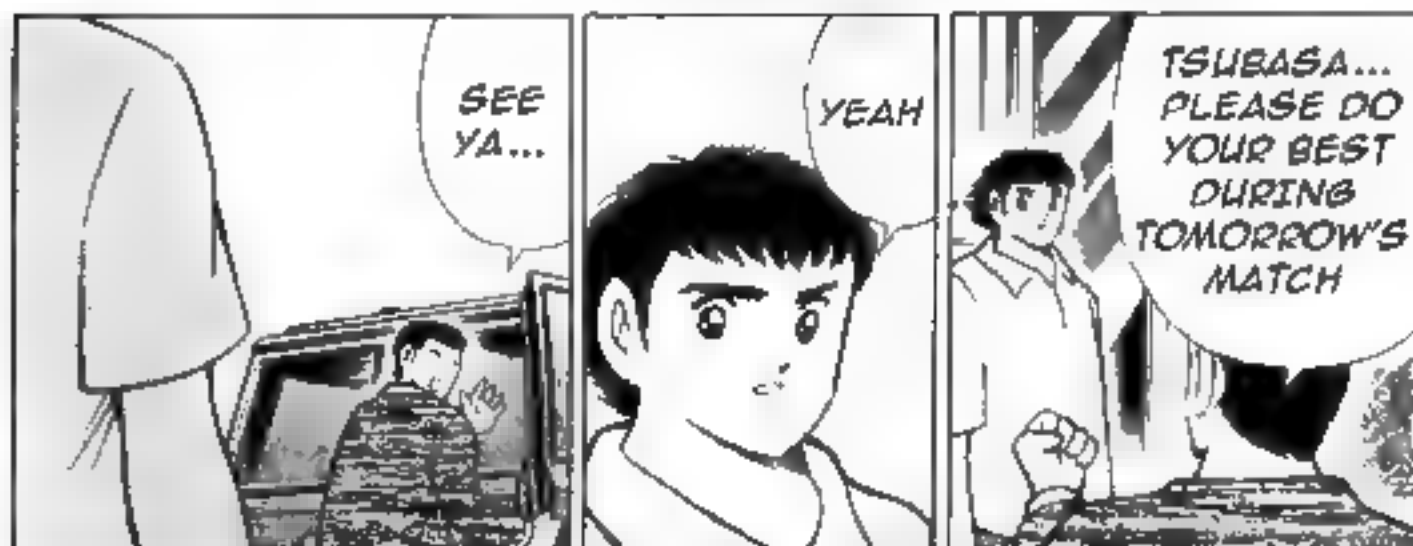
INDEED
...



RIVALL
...

YOU
...







EH

SFX: PASHIH



IF I
REMEMBER
CORRECTLY,
YOU LIKE
GUARANA



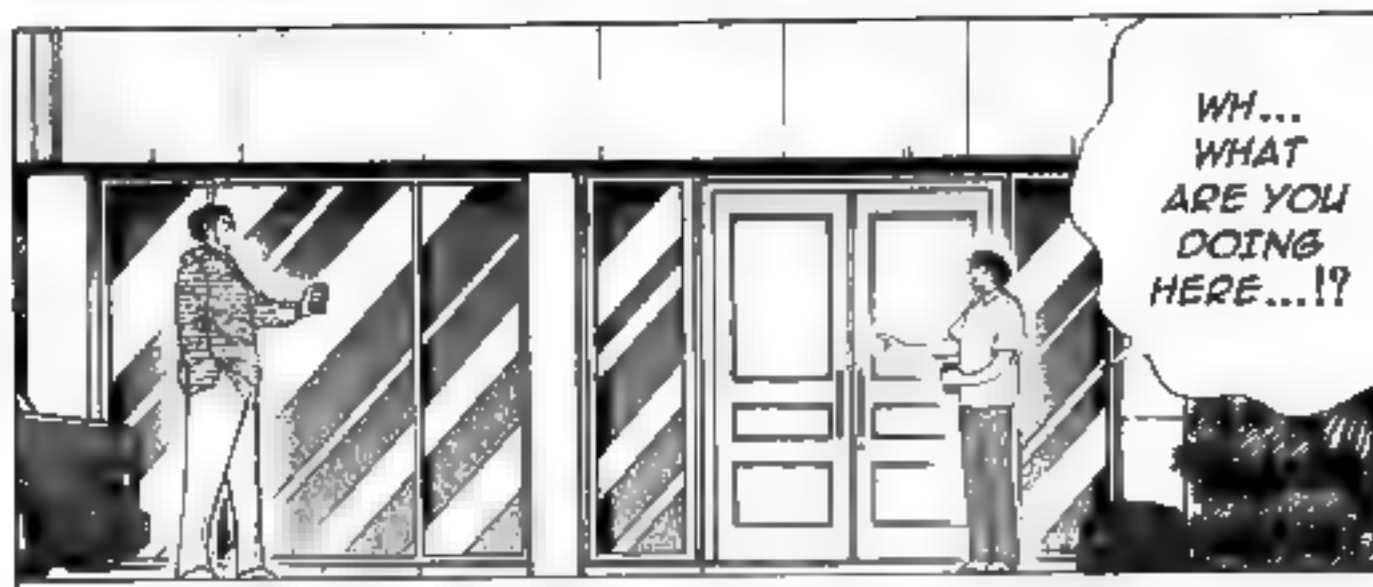
TSUBASA



SFX: BYUH



RA...
RADLINGA
!!



WH...
WHAT
ARE YOU
DOING
HERE...!?





CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!



RADUNGA

CAPTAIN AND NUMBER 10 OF SAO PAULO WHEN TSUBASA MADE HIS PRO DEBUT IN BRAZIL, CURRENTLY IN THE SPANISH LEAGUE IN LA CORUNA AND A BRAZILIAN REPRESENTATIVE

GARANA JUICE

A POPULAR FIZZY DRINK IN BRAZIL TASTING LIKE COLA

ROAD 83
TASTE OF VICTORY



WHY ARE
YOU HERE...
RADUNGA!?



TELLING ME
THAT YOUR
CONDITION
WASN'T
IMPROVING
...

I HAD A
PHONE
CALL
FROM
RIVAL



THESE KIND
OF THINGS
HAPPENS EVEN
TO A TRUEBORN
SOCCER
PRODIGY

RI-
VAL
...

SINCE WE WERE
TOGETHER IN
SAO PAULO...
HE ASKED ME
MANY THINGS
ABOUT YOU

WELL, BACK IN
THOSE DAYS, YOU
WERE FEELING THAT
WHEN IT CAME TO
SOCCER, THERE WAS
"NOTHING TO FEAR"
WEREN'T YOU ...

I DON'T
UNDERSTAND
IT WELL...
MYSELF...



BRAZIL SAO PAULO

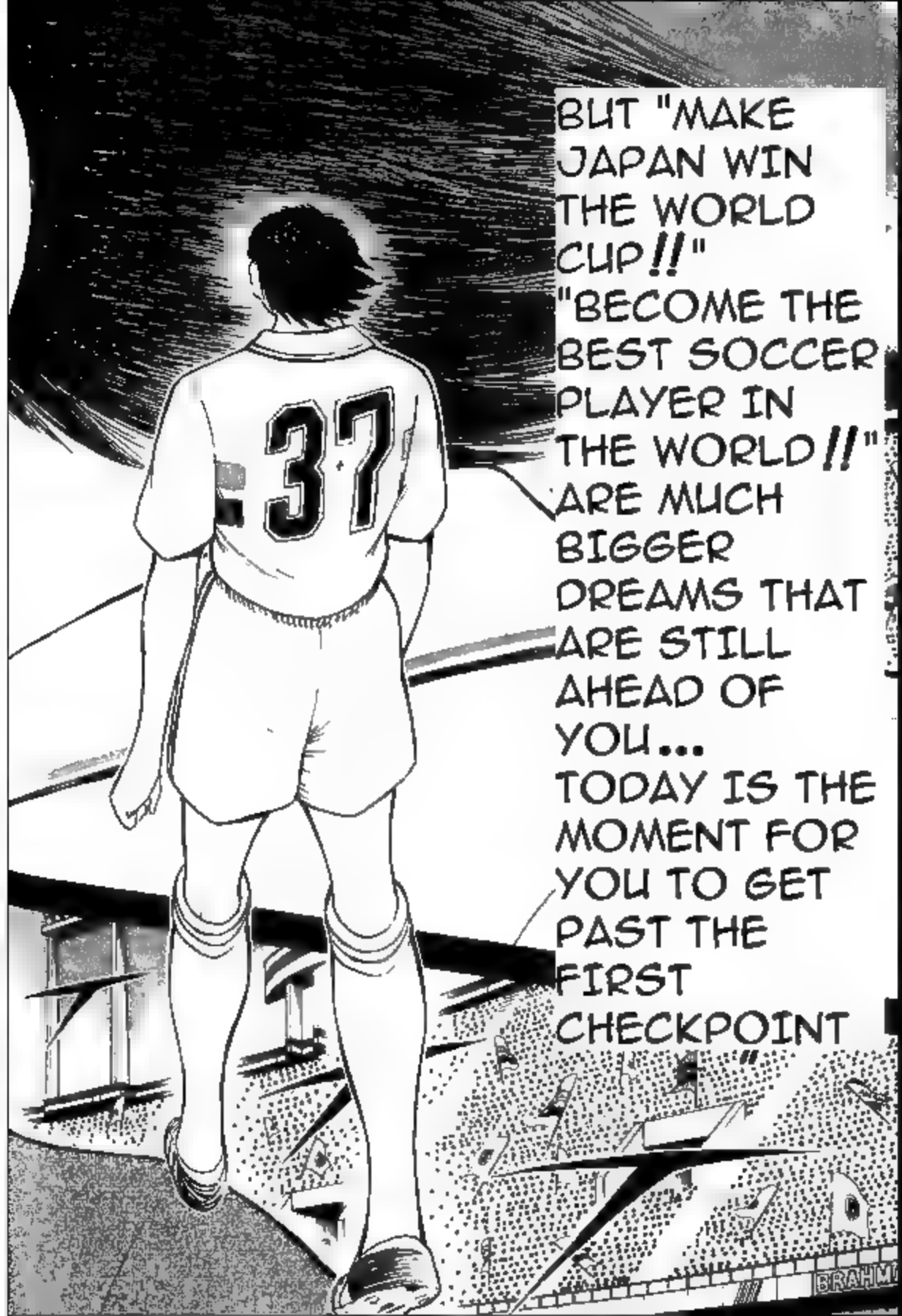
MORUMBI STADIUM



AND ON THE OTHER
HAND...
TODAY IS THE DAY
THAT YOUR NEW
SOCCER CAREER IS
BEGINNING...
SOCCER IS NOW
YOUR JOB, BEING A
"PRO SOCCER
PLAYER" IS NOT
RELATED TO AGE...
AND THERE IS NO
ROOM FOR EXCUSES...
TODAY, YOU SET
FOOT ON THE HARSH
WORLD WHERE "ONLY
THE WINNER CAN
SURVIVE"



SFX PIIIIIIII
**OPENING
MATCH OF THE
RIO SAO PAULO
LEAGUE, SAO
PAULO VS
CORINTHIANS**



BUT "MAKE
JAPAN WIN
THE WORLD
CUP!!"

"BECOME THE
BEST SOCCER
PLAYER IN
THE WORLD!!"
ARE MUCH
BIGGER
DREAMS THAT
ARE STILL
AHEAD OF
YOU...
TODAY IS THE
MOMENT FOR
YOU TO GET
PAST THE
FIRST
CHECKPOINT



GOOD,
LET'S
GO
!!

EVEN
THOUGH
I MADE
MY PRO
DEBUT
AS THE
GAME
MAKER

SFX: DAAH



IN THOSE
DAYS I
WASN'T
SCARED
OF
ANYTHING,
SURE



TSUBASA,
YOU CAN
SEND IT
TO THE
RIGHT

IF YOU
THINK
IT'S IM-
POSSIBLE
TO BREAK
THROUGH,
GIVE IT
TO ME

BOTH THE
LEFT AND
RIGHT SIDE
HALVES, MY
SENPAIS,
WERE
WORRIED
ABOUT
ME AND
HELPED ME
SUGGESTING
WHAT TO DO



ALWAYS
MOVING
AHEAD OF
ME TO GET
FREE FROM
THE ONES
MARKING
THEM

I COULD ALSO
PASS TO THE TWO
FORWARDS
FORMING OUR
TWO TOP*

YES
!!

OVER
THERE,
TSU-
BASA

USE
MY
POST
PLAY



FOL-
LO-
WING
ALL
OF MY
PLAYS

AND ABOVE
ALL, IN THIS
MATCH...
BEHIND ME WAS
THE BRAVE LEA-
DER, RADUNGA,
HAVING A
VOLANTE
POSITION

SFX:
PITAH



AH

YES

EVERY
TIME I
DID A
MISTAKE

...

SFX: GASUH



OUR
ATTACK
ISN'T
OVER
YET

SFX: GAH

WHAT ARE
YOU DOING
TSUBASA,
TAKE BACK
YOUR
POSITION
QUICKLY

WHAT

HE WAS BACKING ME UP

Y...
YES
!!

IN THAT MATCH,
I WASN'T FEARING
ANYTHING
THANKS TO MY
SENPAIS WHO
WERE SURROUNDING
ME ...
I WAS ABLE TO PLAY
FEELING AT EASE



BEFORE THE MATCH

SO TODAY,
NONE OF US
MUST LET HIM
LOOK LIKE
A FOOL //

LISTEN,
IT'S GOING
TO BE OOZORA
TSUBASA'S PRO
DEBUT MATCH
IN SAO PAULO

SFX: BASHIH

RA-
DUNGA
...

WE WILL
OFFER
TO THIS
NEWCOMER
A VICTORY
AS A
PRESENT

ALSO, I'VE
MADE SOME
SHOPPING
AT DAWN...

YEAH



SFX: BU----, BU----

LEO IS
T-SUBASA
IS STILL
UNDERAGE,
HE CAN'T
DRINK
ALCOHOL

E---H,
NO BEER

AND
BOUGHT
GUARANA
JUICE TO
CELEBRATE
!!

SFX: NIKOH

WELL

MOST OF ALL
RADUNGA, WE KNOW
THAT YOU NEVER
DRINK A SINGLE
DROP OF
ALCOHOL

GUARANA
IS JUST
YOUR
FAVO-
RITE

SFX: O---H

THAT'S
THE
SPIRIT,
CAPTAIN O---H
REALLY

THEN IT'S
SETTLED,
WE'LL WIN
TODAY'S MATCH
FOR SURE,
EVERYONE

ANYWAY
I ALSO
PREPARED
SOME
CERVEJA
FOR YOUR
SAKE

**HIS NAME IS
"OOZORA TSUBASA",
AND HE HAS THE
SAME AGE AS PELE
WHEN HE PLAYED
FOR THE FIRST TIME
IN THE BRAZILIAN
NATIONAL TEAM IN
THE WORLD CUP,
17 YEARS OLD**

**BUT HERE WE
CAN NOTICE
THAT THIS
GIAPPONESE
HAS GOT
REMARKABLE
SOCCER
SKILLS**

SFX: DOON

**1 GOAL
2 ASSISTS**

**"GIAPPONESE"
ARE USUALLY
RIDICULED
BECAUSE
THEY'RE BAD
AT SOCCER**

**GREAT,
THAT'S
TSUBASA
ALRIGHT
!!**

**TSU-
BASA'S
PLAY IS
GOOD
ENOUGH
FOR THE
PROS !!**

**TSU-
BASA
PRO
DEBUT
MATCH**

TSU-
BASA
...

**VS CORINTHIANS
VICTORY 4-3!!**

**MATCH
IS OVER**

SFX: PUSHYUUH

SFX: PIIPPIIIII

70

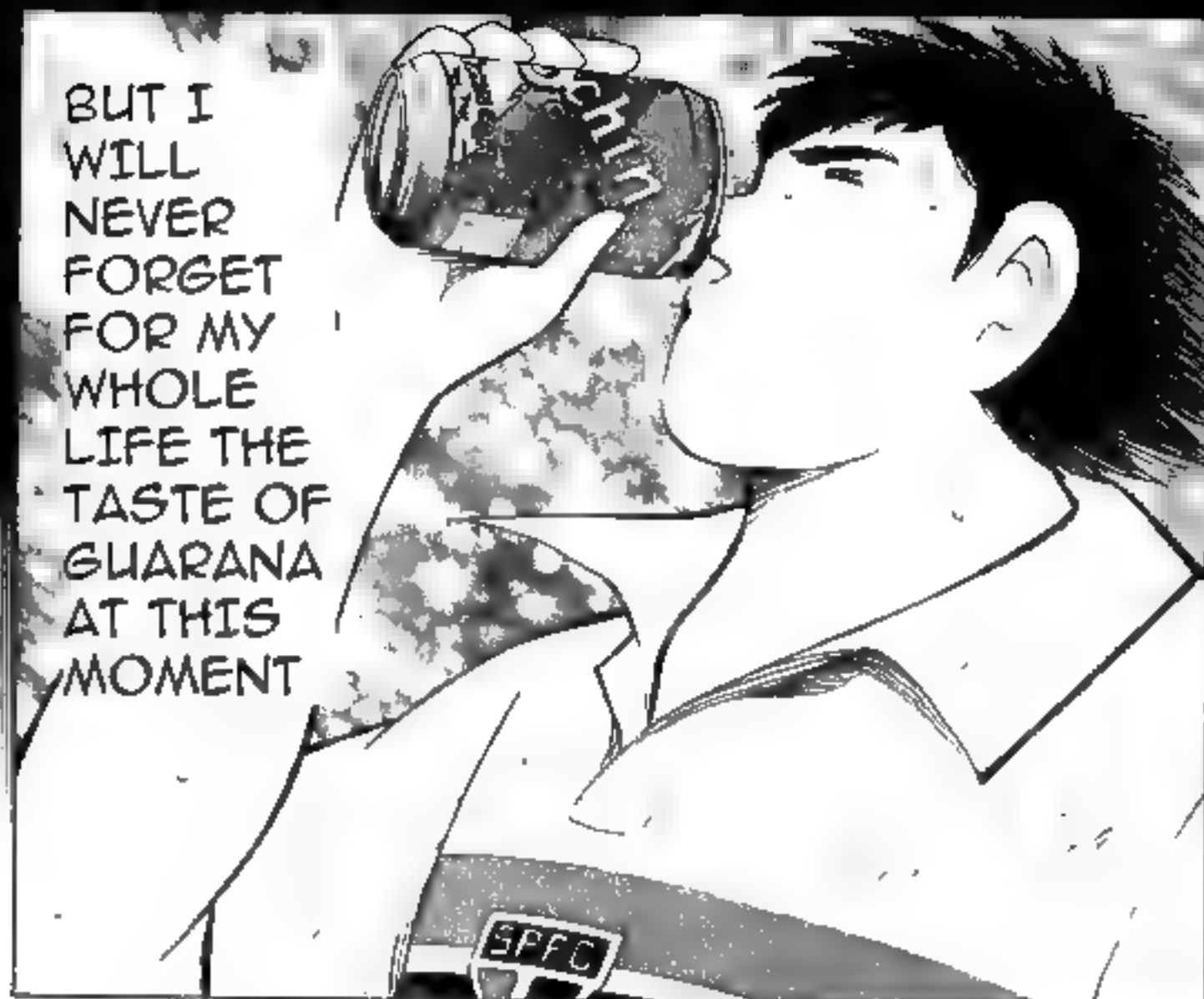
11
2 3

SFX: HAH, HAHAA

HE
TRICKED
YOU,
TALL
BASA

A~~~~~W,
RADUNGA,
YOU'RE THE
ONE WHO
SHAKED IT

PUH



SFX: PUSHYUH



TSUBASA,
I CAN ONLY
TELL YOU
ONE THING

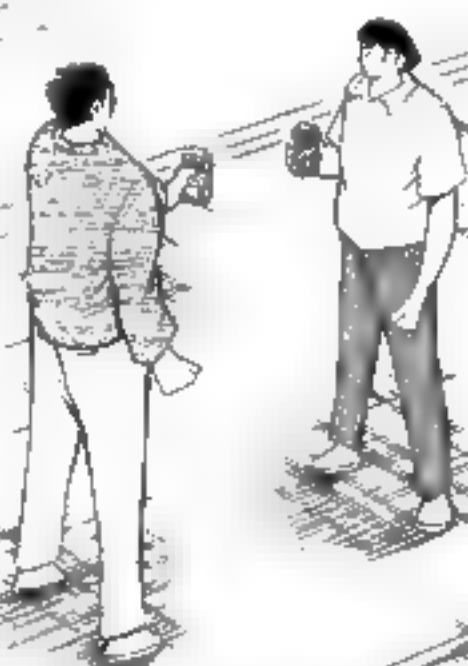


KICKING
THE
SOCCER
BALL...

RUNNING
ON THE
FIELD,

SOCCER
...

TOMOR-
ROW'S
MATCH
AGAINST
REAL
MADRID...









CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!

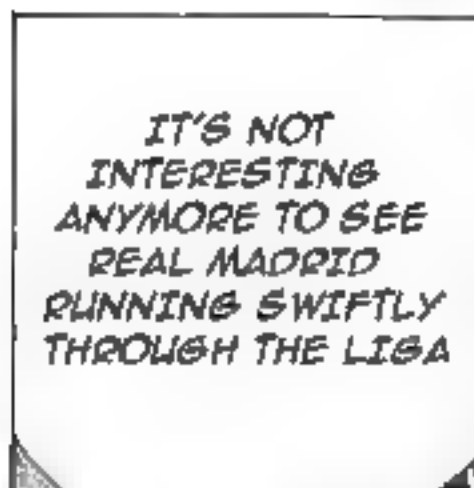


ROAD 84
STRENGTH OF SUPPORT!!



YEAH...
IN FACT, I
WAS REALLY
ENVOIOUS

AT THAT TIME, I WAS
THINKING, OOZORA
TSUBASA...
WHAT'S WITH THIS
GUY, HOW CAN HE
ENJOY SOCCER
SO MUCH



IT'S NOT
INTERESTING
ANYMORE TO SEE
REAL MADRID
RUNNING SWIFTLY
THROUGH THE LIGA



WELL

...THAT WAS
WHAT YOU
WANTED
TO TELL
ME?



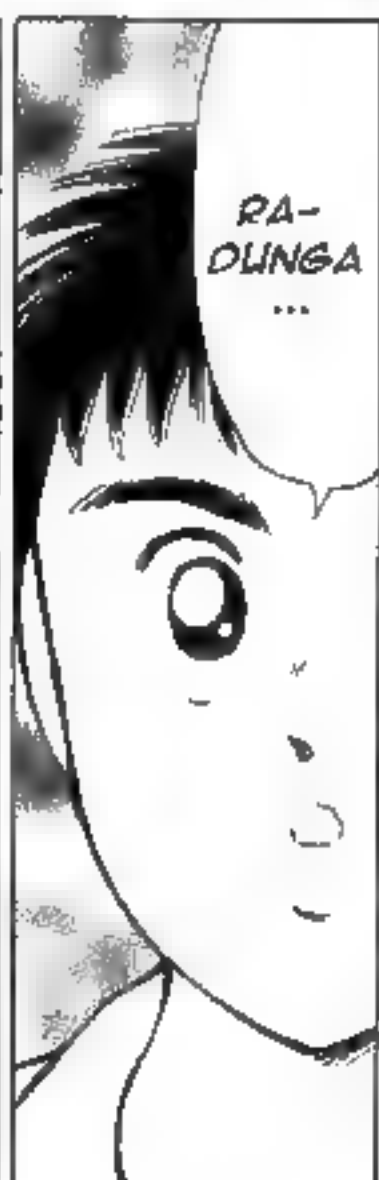
OUR
CHANCES
OF WINNING
WILL JUST
VANISH



TSUBASA,
I THINK
THAT ONLY
YOU CAN
DO IT



ALSO,
STOPPING
THE
CURRENT
TERRIFIC
REAL
MADRID



RA-
DUNGA
...

**DEFEAT
REAL
MADRID**

**I'M
COUNTING
ON YOU,
TSUBASA**

RADUNGA
...

SFX BROH

THAT'S
A NICE
VOICE
COMING
FROM
THE GLITS,
TSUBASA

THANK
YOU VERY
MUCH,
RADUNGA
!!

FOR
THIS
...

SEE YA, I
MUST GO BACK
TO MY TEAM,
TOMORROW WE
PLAY AWAY
AGAINST
ZARAGOZA



I SHOULD
ARRIVE IN
BARCELONA
TOMORROW
MORNING

I'M IN
LONDON
RIGHT
NOW



I'M LOOKING
FORWARD TO
SEE THE MATCH
BETWEEN YOU
AND NATUREZA

EH

WHAT'S THE MATTER,
THAT'S NOT YOUR
USUAL TONE OF VOICE,
YOU SHOULDN'T BE SO
NERVOUS EVEN BEFORE
SUCH AN IMPORTANT
GAME

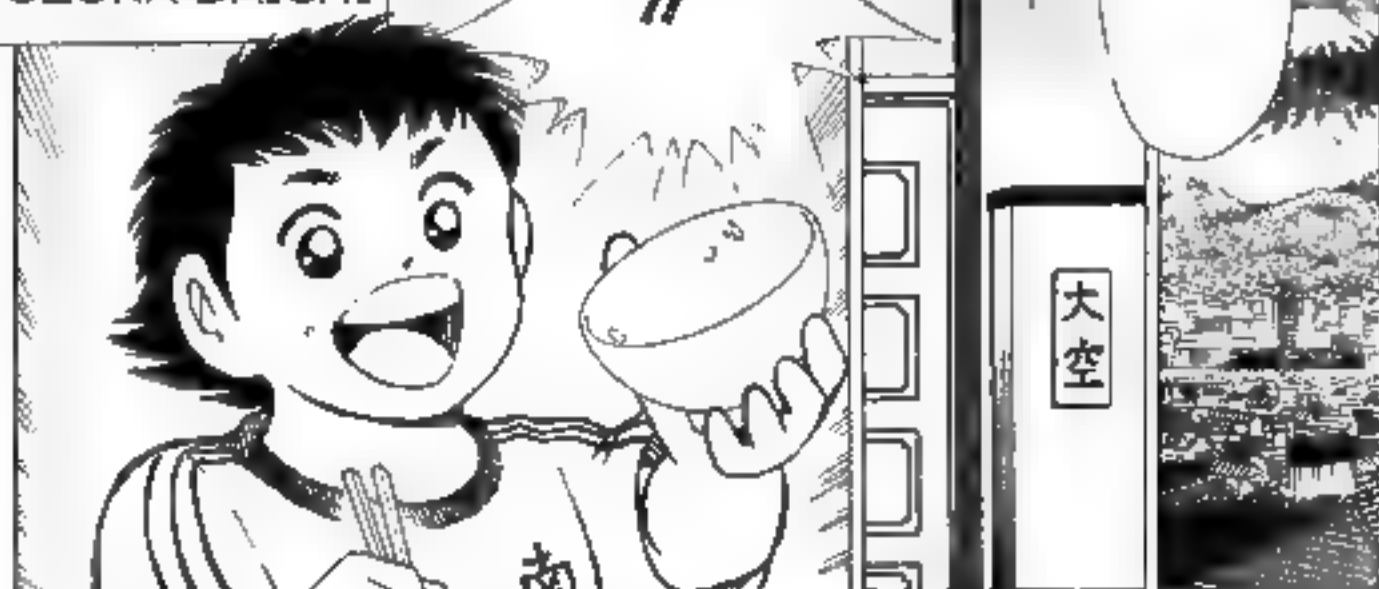
YEAH



TSUBASA'S
BROTHER
OOZORA DAICHI

MOM,
SECONDS
!!

...RIGHT



YEAH, BECAUSE
TODAY IS THE
DAY OF MY 3RD
MATCH, SO I
MUST REPLENISH
MY ENERGY

yes

YOU ARE
HUNGRY
SINCE
EARLY
MORNING,
DAICHI



MOM,
DAD, I'M
LEA-
VI~NG



HA
HA
HA
...



GO---OD,
EATING
ALL OF
THIS IS
A GOOD
START
!!



IF YOU PLAY
SOCCER WITH
NOT A SINGLE
PERSON
WATCHING YOU,
NOT EVEN ON
GRASS

OR IF
THERE ARE
THOUSANDS
SPECTATORS,
AND THE
WHOLE WORLD
WATCHING
ON TV

SFX TATATATATA

SFX
DAH

I'LL WIN
MY 3RD
MATCH

SOCCER IS
STILL THE SAME
THING THAT
YOU'VE PLAYED
AS A KID,
NOTHING CHANGED,
TSUBASA





EH

TSUBASA,
IT'S
IMPRESSIVE,
TAKE A
LOOK

OOZORA TSUBASA OFFICIAL HOMEPAGE

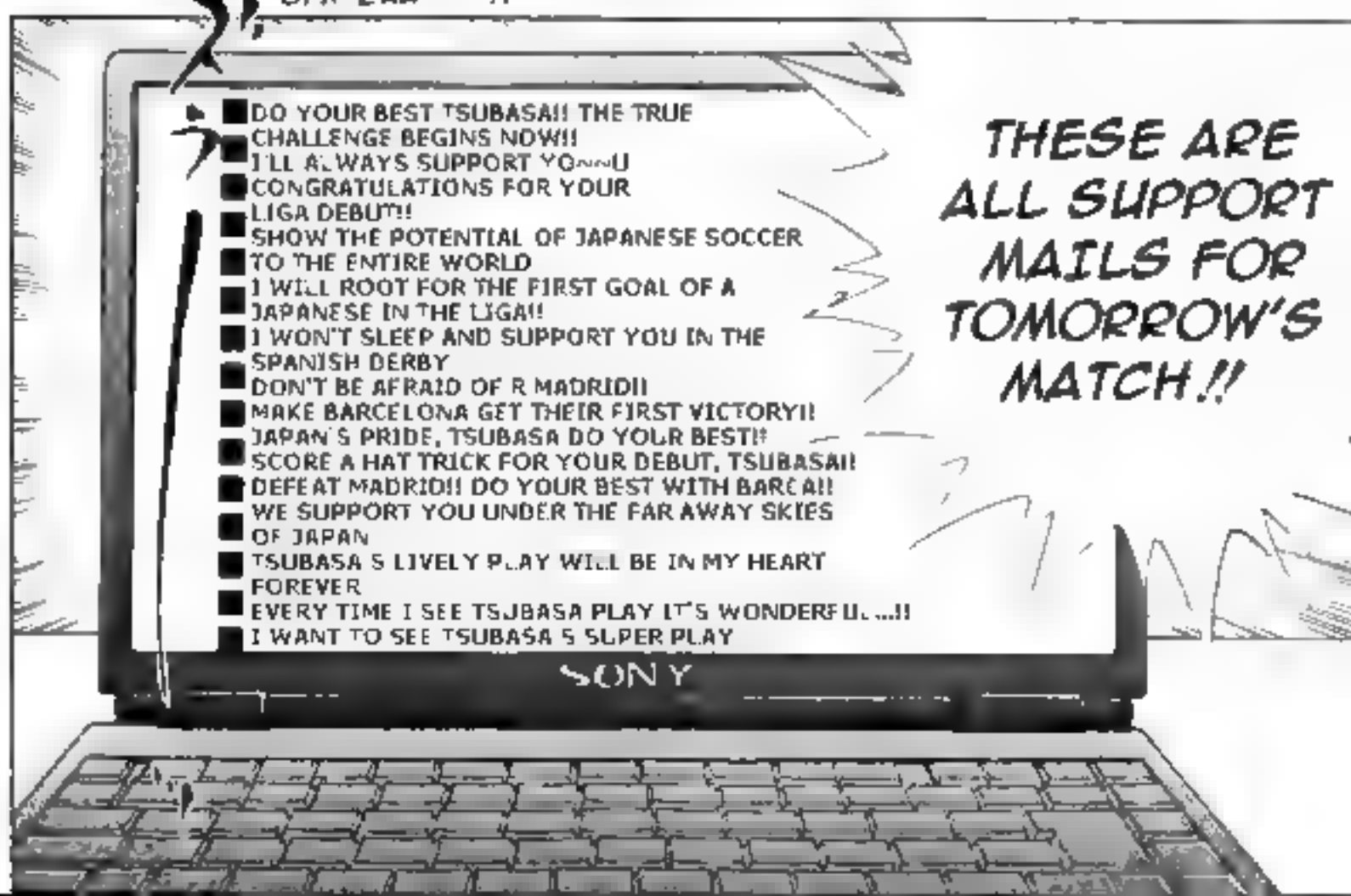


大空翼

オフィシャル ホームページ

MANABU AND
THE OTHERS,
THEY MADE A
HOMEPAGE,
THERE HAS BEEN
ACCESSES
FROM ALL OVER
THE WORLD...

SFX: ZUU-----H



■ DO YOUR BEST TSUBASA!! THE TRUE
CHALLENGE BEGINS NOW!!
■ I'LL ALWAYS SUPPORT YOU!!
■ CONGRATULATIONS FOR YOUR
LIGA DEBUT!!
■ SHOW THE POTENTIAL OF JAPANESE SOCCER
TO THE ENTIRE WORLD
■ I WILL ROOT FOR THE FIRST GOAL OF A
JAPANESE IN THE LIGA!!
■ I WON'T SLEEP AND SUPPORT YOU IN THE
SPANISH DERBY
■ DON'T BE AFRAID OF R MADRID!!
■ MAKE BARCELONA GET THEIR FIRST VICTORY!!
■ JAPAN'S PRIDE, TSUBASA DO YOUR BEST!!
■ SCORE A HAT TRICK FOR YOUR DEBUT, TSUBASA!!
■ DEFEAT MADRID!! DO YOUR BEST WITH BARCA!!
■ WE SUPPORT YOU UNDER THE FAR AWAY SKIES
OF JAPAN
■ TSUBASA'S LIVELY PLAY WILL BE IN MY HEART
FOREVER
■ EVERY TIME I SEE TSUBASA PLAY IT'S WONDERFUL...!!
■ I WANT TO SEE TSUBASA'S SUPER PLAY

SONY

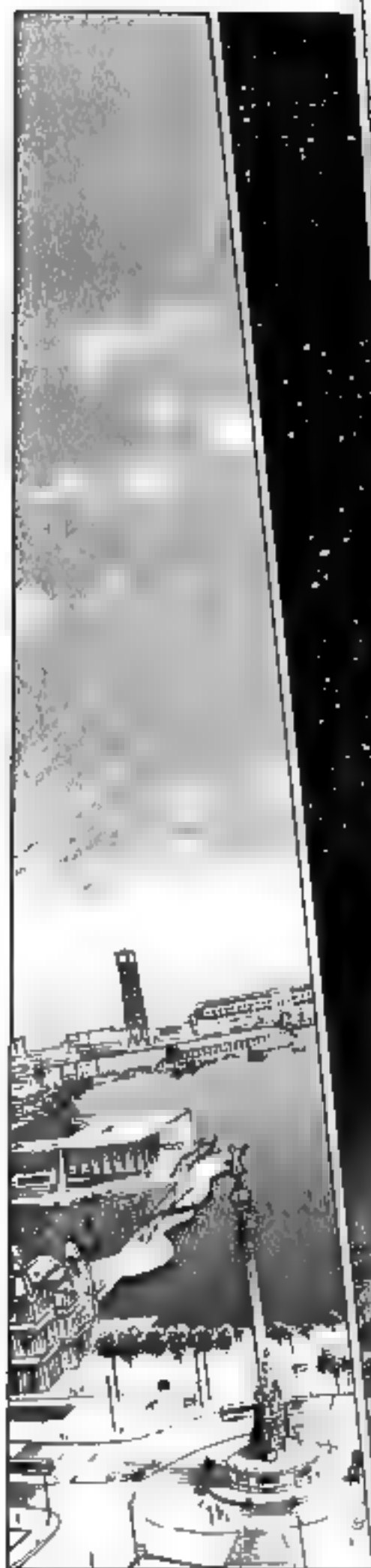
THESE ARE
ALL SUPPORT
MAILS FOR
TOMORROW'S
MATCH!!



BUT BEHIND
ME THERE ARE
SO MANY
PEOPLE
READY TO
SUPPORT ME

UNTIL NOW, I
WAS TIRED,
THINKING I
WAS ALONE





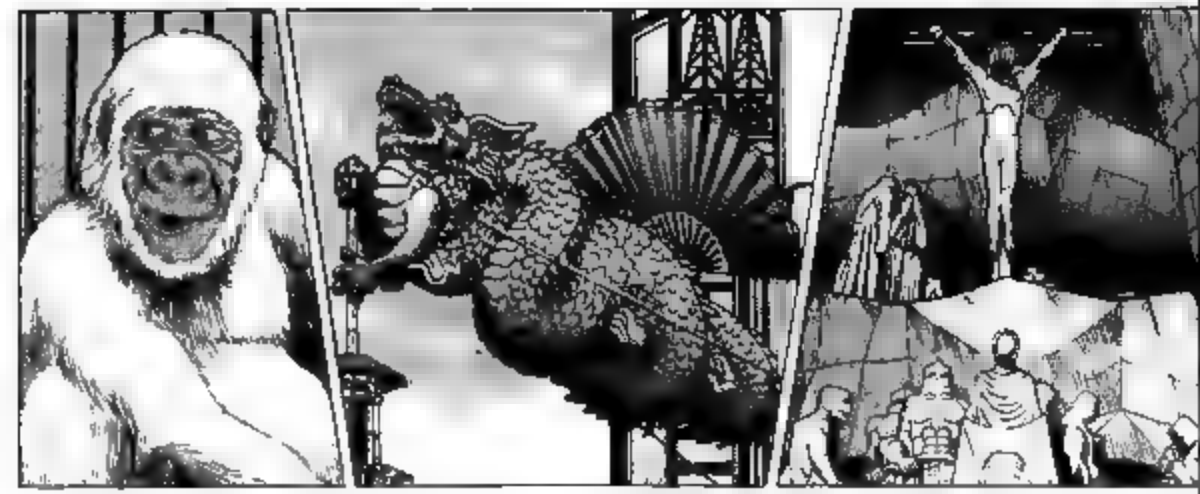
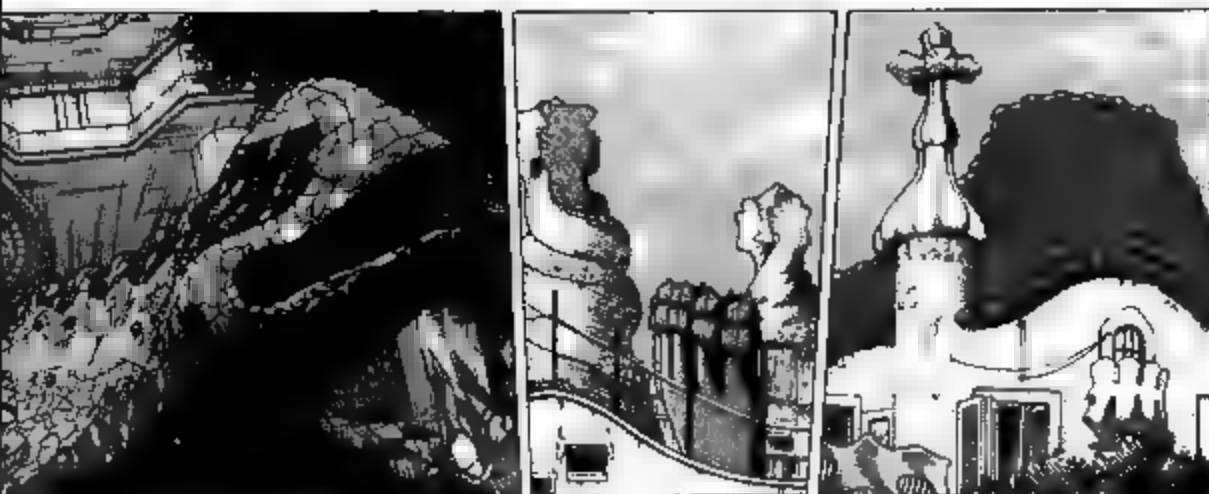
YES
!!



EL CLASICO

**BARCELONA VERSUS
R MADRID**

**DAY OF THE
SPANISH
DERBY**



GÜELL PARC



EH

HEY, THIS MAN OVER THERE WHO'S PLAYING WITH THOSE KIDS, ISN'T HE THE TSUBASA OF BARCELONA, WHO'S GONNA PLAY IN TODAY'S MATCH



ASIAN PEOPLE ALL HAVE SIMILAR FACES

I SEE



THERE IS NO WAY THAT A PLAYER OF BARCELONA, IN SUCH AN IMPORTANT DAY, WOULD GO HAVING FUN AND PLAY SOCCER IN A PARK



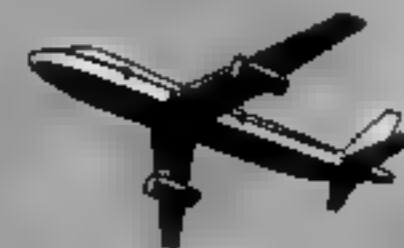
BECAUSE EVEN
IF THE WHOLE
WORLD IS
WATCHING,
SOCCER IS
NOTHING MORE
THAN AN
ENTERTAINMENT

BUT HE
DOES
LOOK LIKE
BARCA'S
TSUBASA

WE CAN'T
TAKE THE
BALL FROM
YOU

YOU'RE
REALLY
SKILLED,
TEUBAER

JUST
LIKE
YOU,
RADUNGA
TOLD
ME TO
ENJOY
SOCCER,
ROBERTO







CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

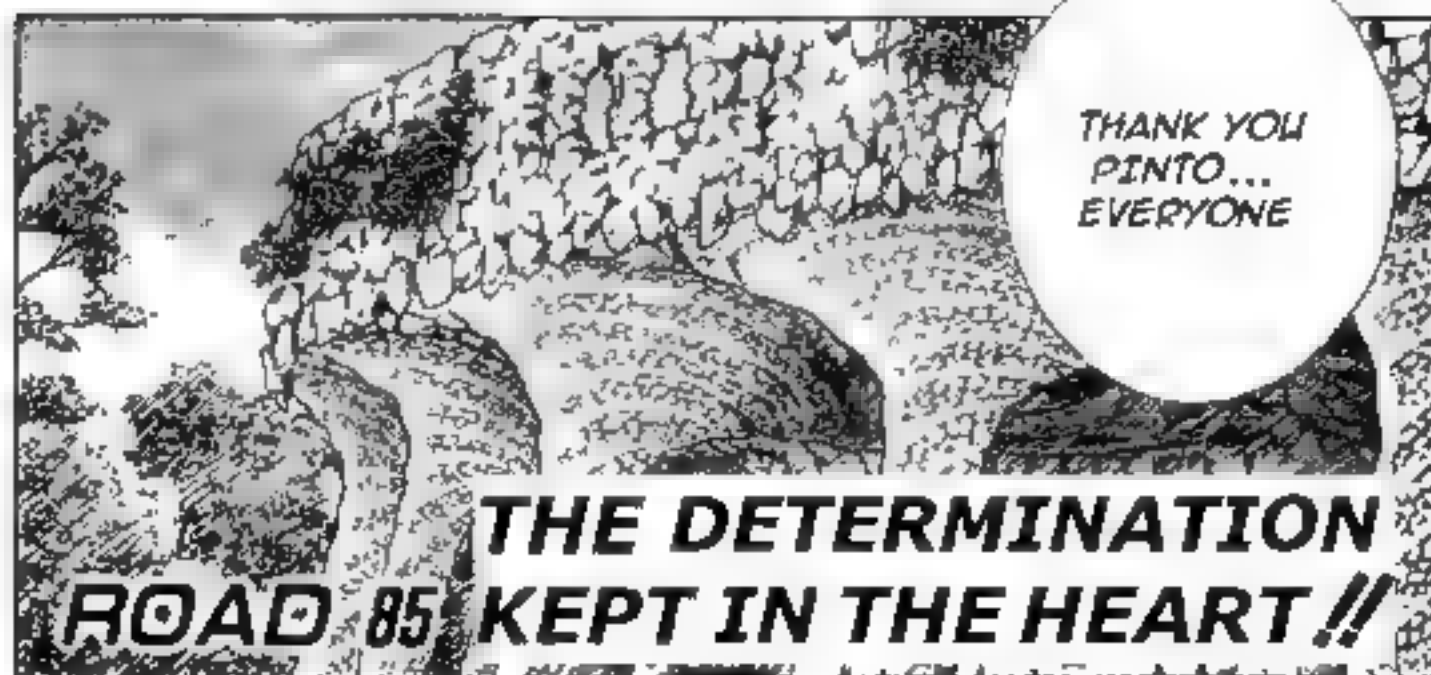
TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!



THANK YOU
PINTO...
EVERYONE

THE DETERMINATION ROAD 85 KEPT IN THE HEART!!



IT WAS
A GOOD
WARM UP
BEFORE
THE MATCH



MISTER,
MISTER

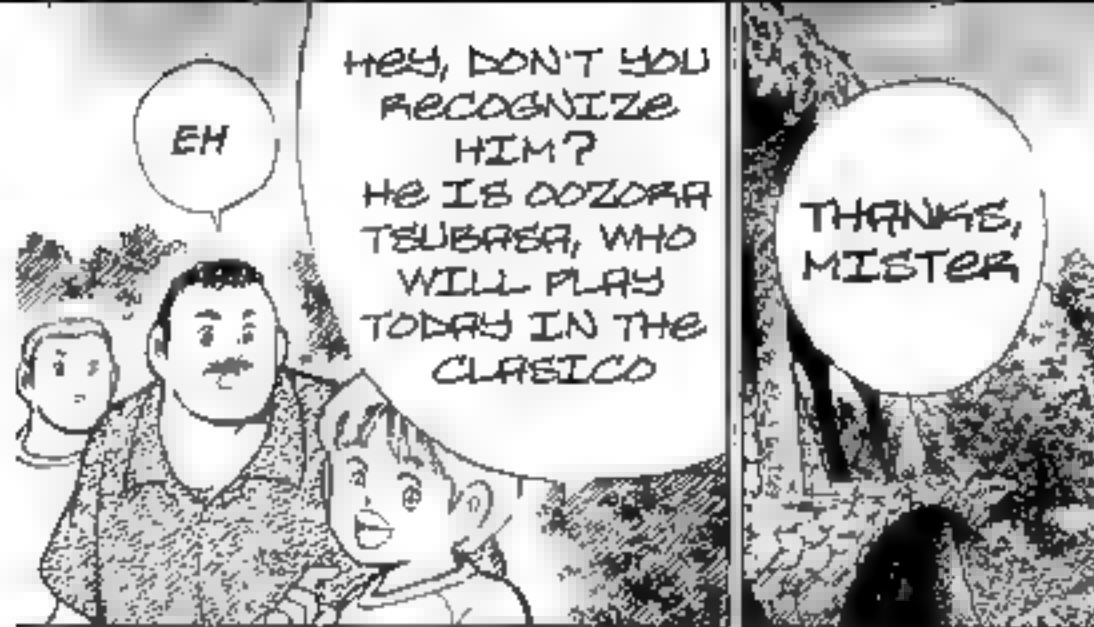


GOOD,
EVERYONE
SMILE..

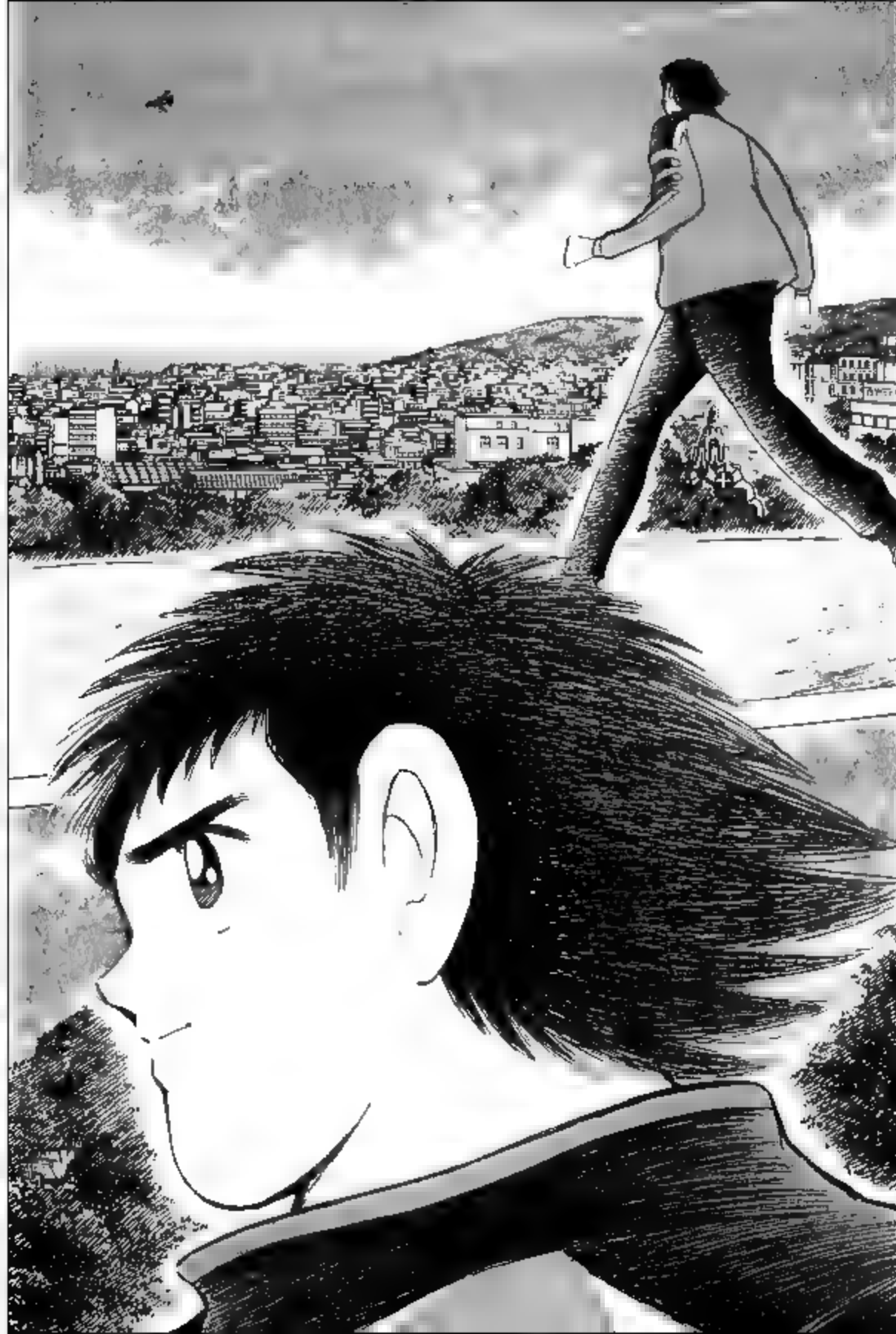


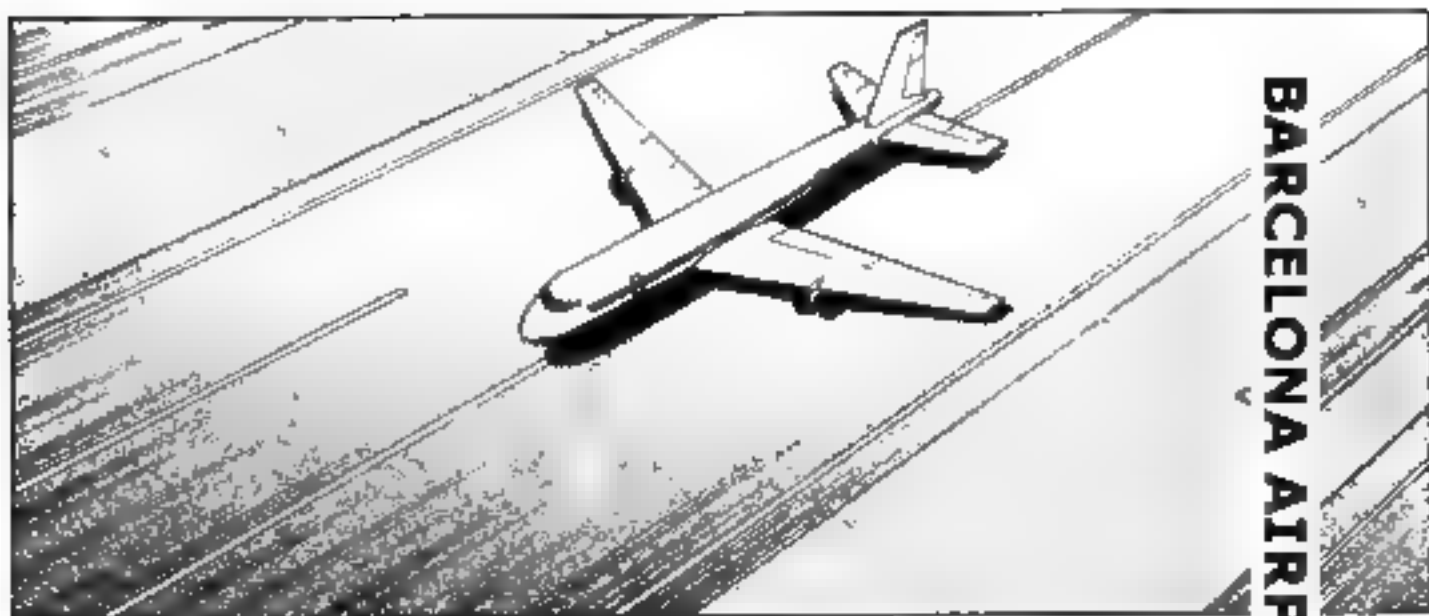
CAN YOU
TAKE OUR
PICTURE,
PLEASE?

YEAH,
SURE

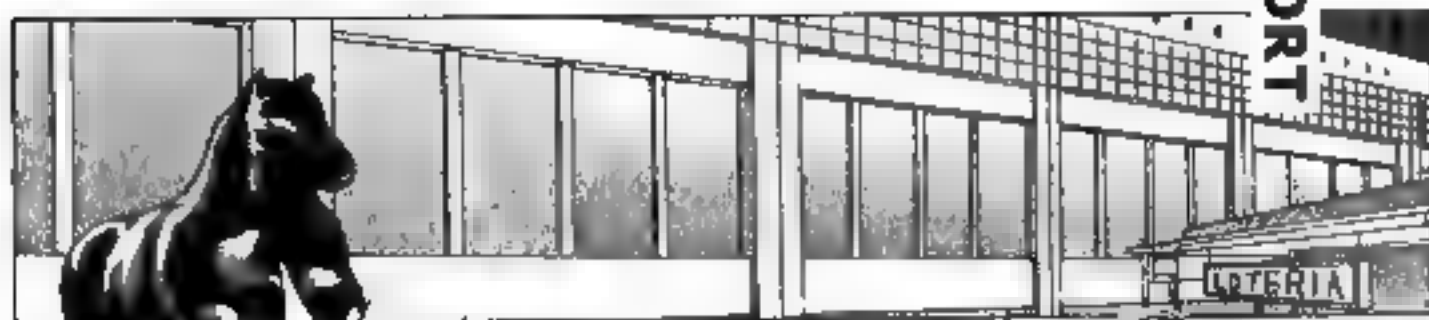


ROAD 85
THE DETERMINATION
KEPT IN THE HEART!!





BARCELONA AIRPORT

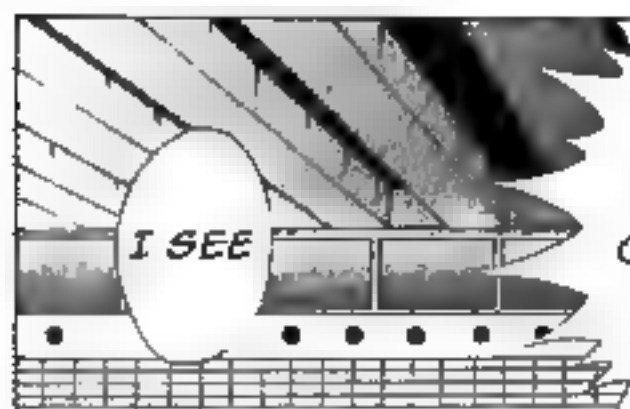




EVERY-
ONE



I KNEW IT
WAS YOU



I SEE

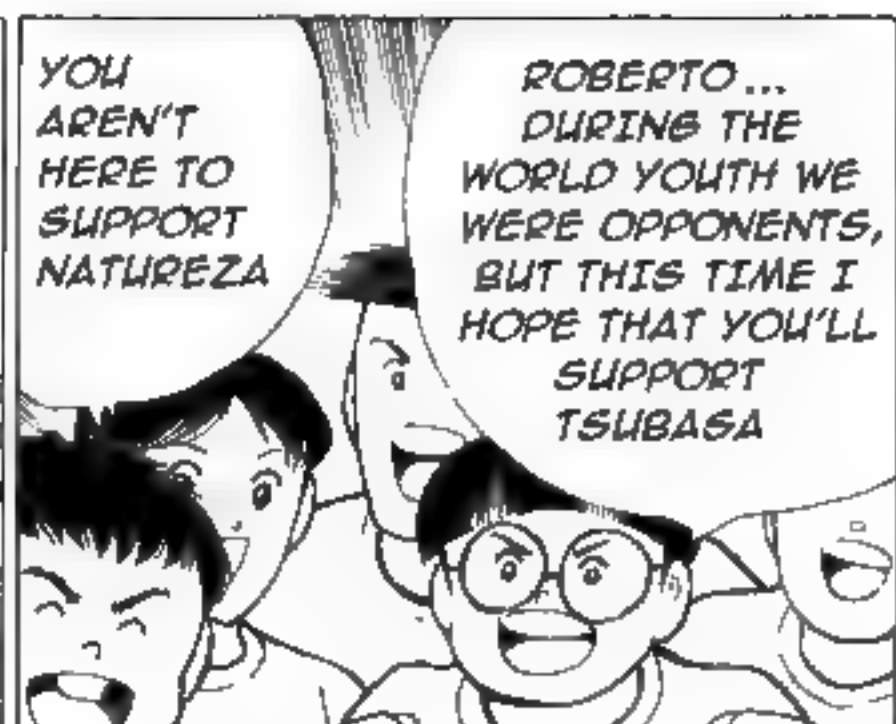
ALL OF US TOOK
HOLIDAYS, SOME
FROM SCHOOL AND
OTHERS FROM WORK,
TO COME HERE
FROM JAPAN

IT HAS
BEEN
QUITE A
WHILE



EH
TH...
THIS
IS...

OR
ARE
YOU?
RO-
BERTO
!!

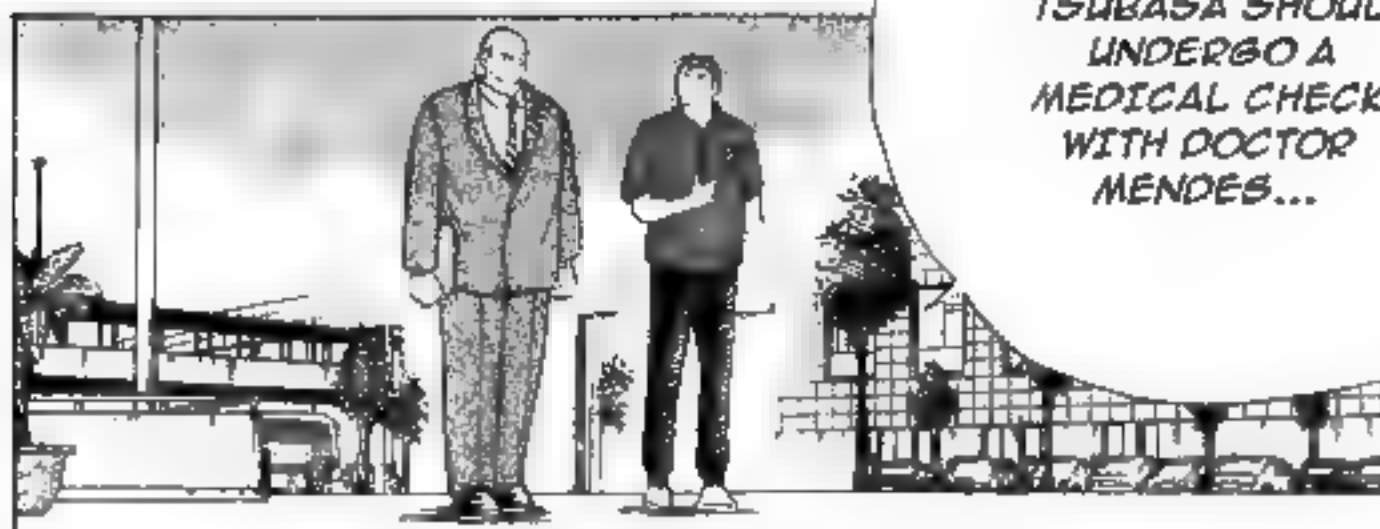


YOU
AREN'T
HERE TO
SUPPORT
NATUREZA

ROBERTO...
DURING THE
WORLD YOUTH WE
WERE OPPONENTS,
BUT THIS TIME I
HOPE THAT YOU'LL
SUPPORT
TSUBASA



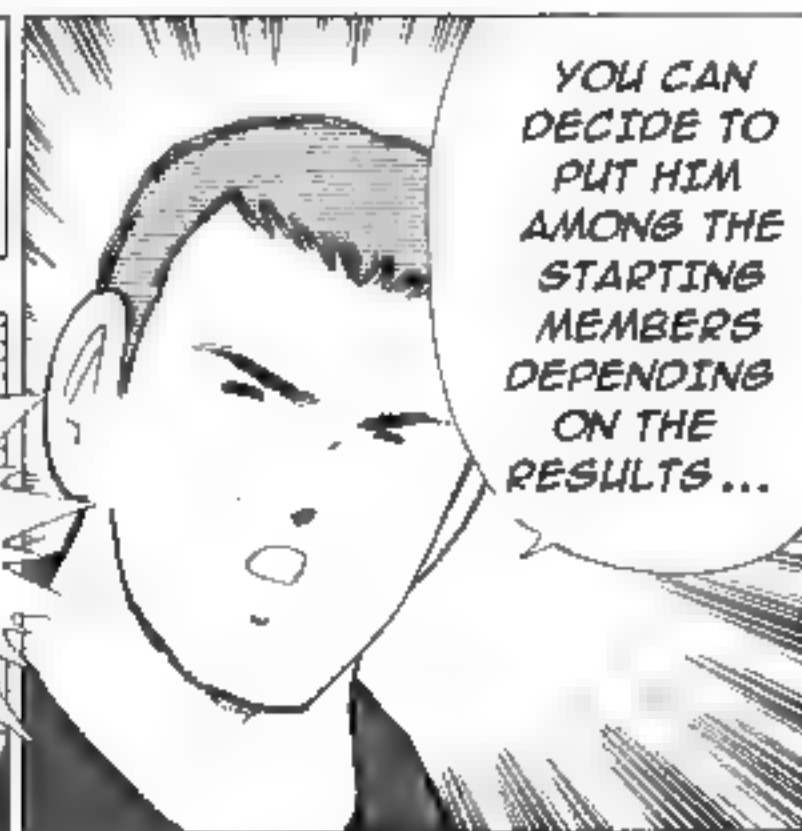
...JUST TO BE ON THE
SAFE SIDE, MAYBE
TSUBASA SHOULD
UNDERGO A
MEDICAL CHECK
WITH DOCTOR
MENDES...



COACH
MOURA
...



BUENOS
DIAS,
COACH
VAN SAAL,
COACH
MOURA



YOU CAN
DECIDE TO
PUT HIM
AMONG THE
STARTING
MEMBERS
DEPENDING
ON THE
RESULTS...





THE PRESSURE
WEIGHTENING
YOUR SHOULDERS
FELL AT THE RIGHT
MOMENT, TSUBASA



**YES
!!**



THAT'S
WHAT IS
CARVED
IN MY
CHEST !!

INSTEAD
I THINK
OF ALL THE
PEOPLE
WHO ARE
SUPPORTING
ME





**EL CLASICO...
IN THIS
MATCH, I'LL
PUT MY PLAYER
CAREER AT
STAKE!**





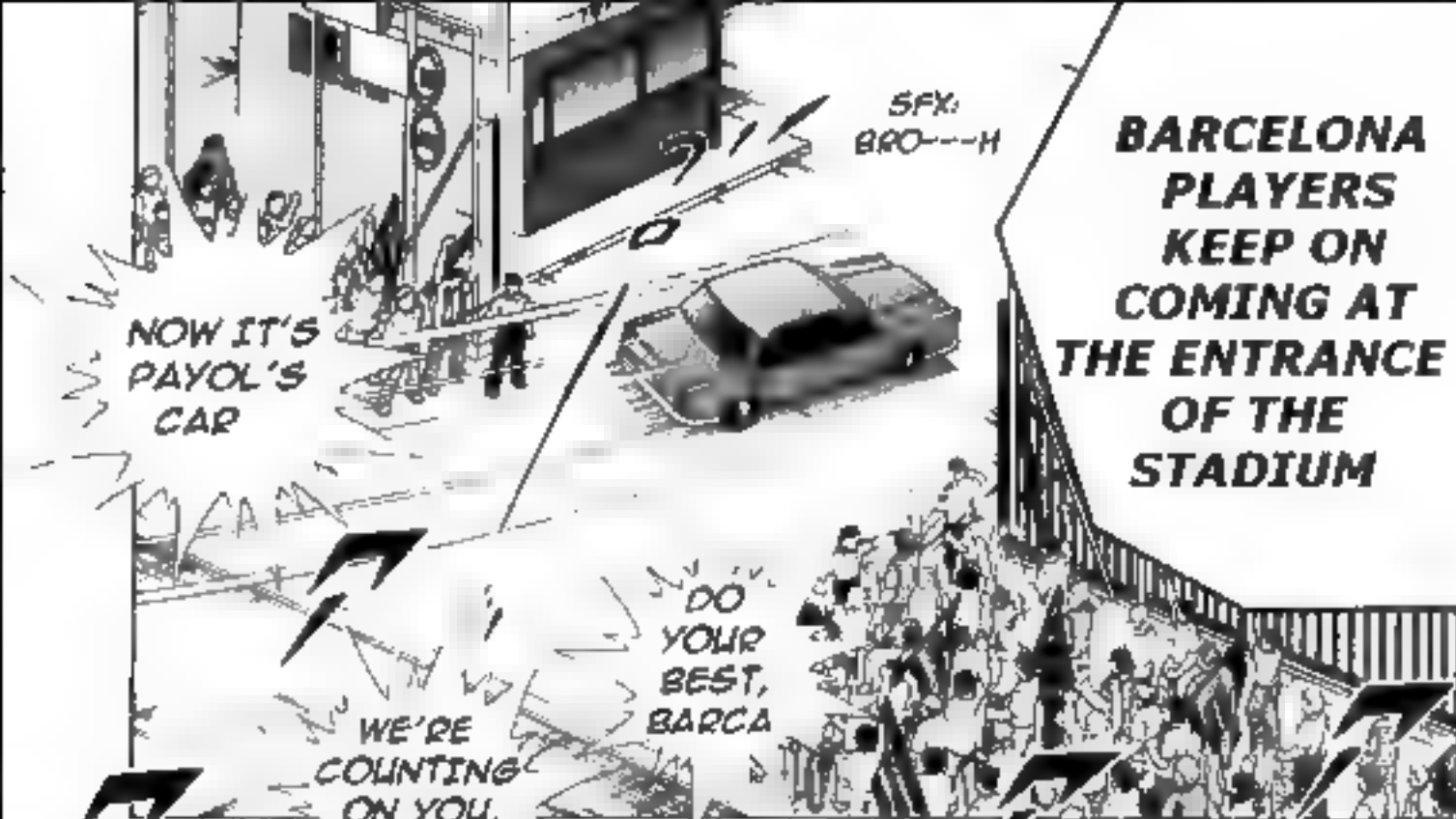
THIS
IS A
FAMI-
LIAR
ROAD

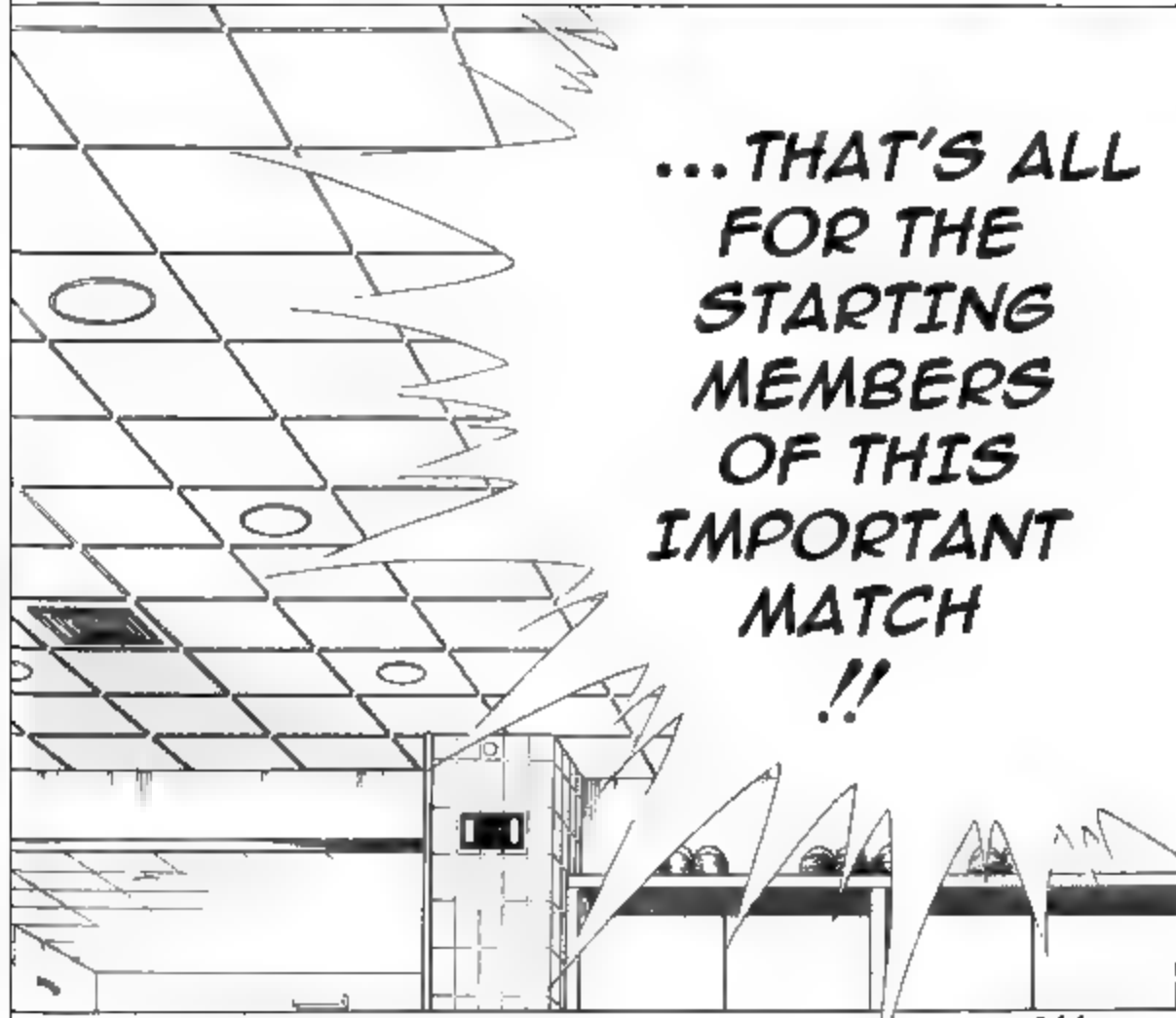
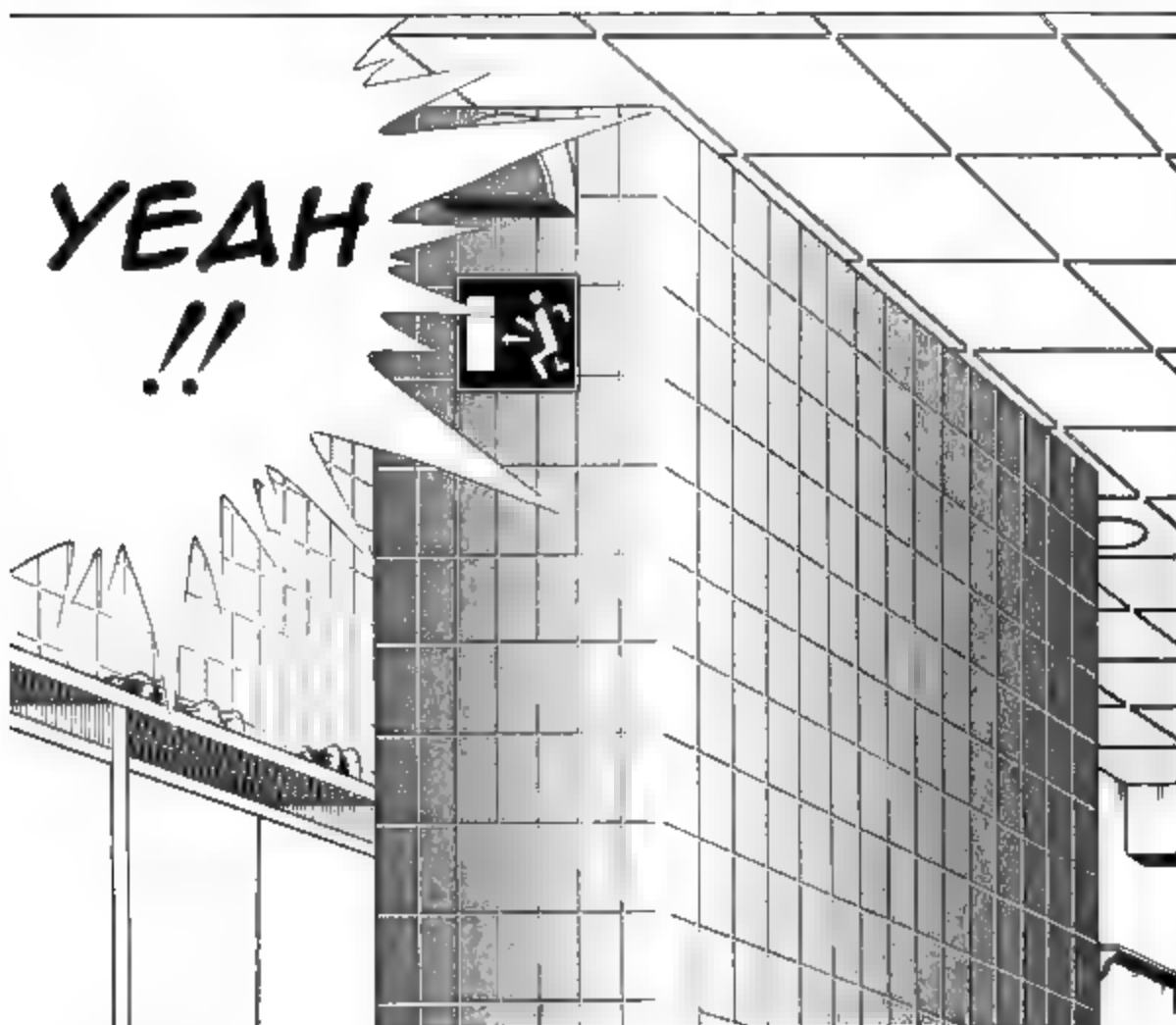
AFTER
15 YEARS
IN BARCE-
LONA.

I ALWAYS
LOOKED AT
THE CAMP
NOU FROM
HERE



I'LL BET MY
RETIREMENT
IN THIS
MATCH
!!











CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!



SFX BAH



SFX BAH

ROAD 86 SPANISH DERBY





SFX. DA----H

WHO'S
DASHING
LIKE THAT
ALL OF A
SUDDEN
...!?

OOH, PLAYERS
ARE GOING ON
THE FIELD FOR
A WARM UP
BEFORE THE
MATCH





YE--S
!!

IT'S
TSU-
BASA

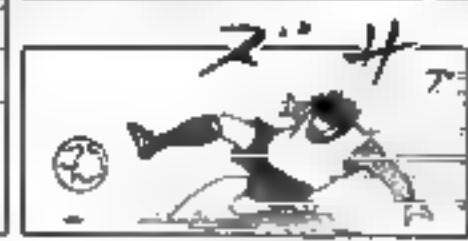
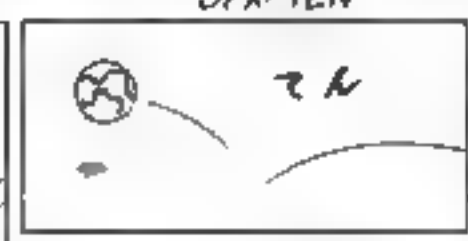
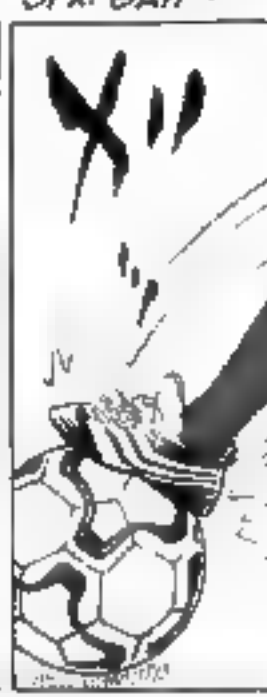
SFX: DAH

SFX: SUKUH

SFX: GAH

SFX: TEN

SFX: BIDM



SFX: DAH

THERE!

**IT'S
THE
BEST
!!**

HE'S
OOZORA
TSUBASA

**RIGHT
INSIDE
THE
CAMP
NOW**

SFX: 00000000

OOH,
TSU-
BASA

THE
ONE WHO
DISPLAYED A
LEGENDARY
PLAY IN
THE 2ND
DIVISION

HE WILL
PLAY TODAY'S
MATCH
REPLA-
CING
RIVALL



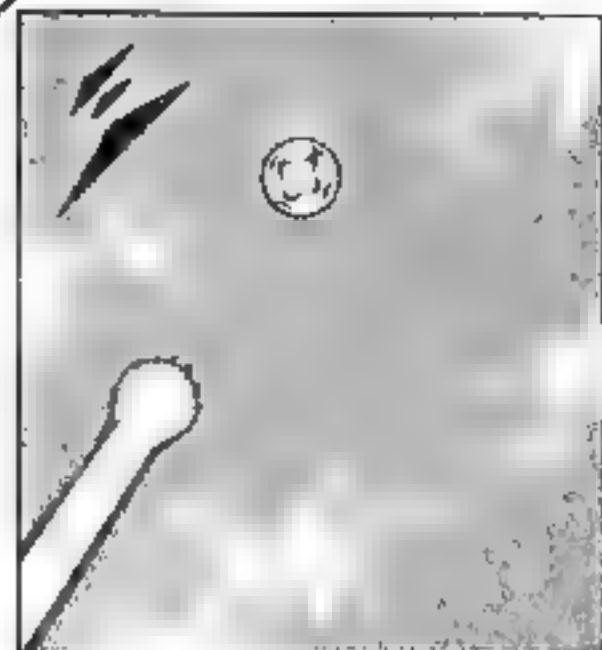
THERE

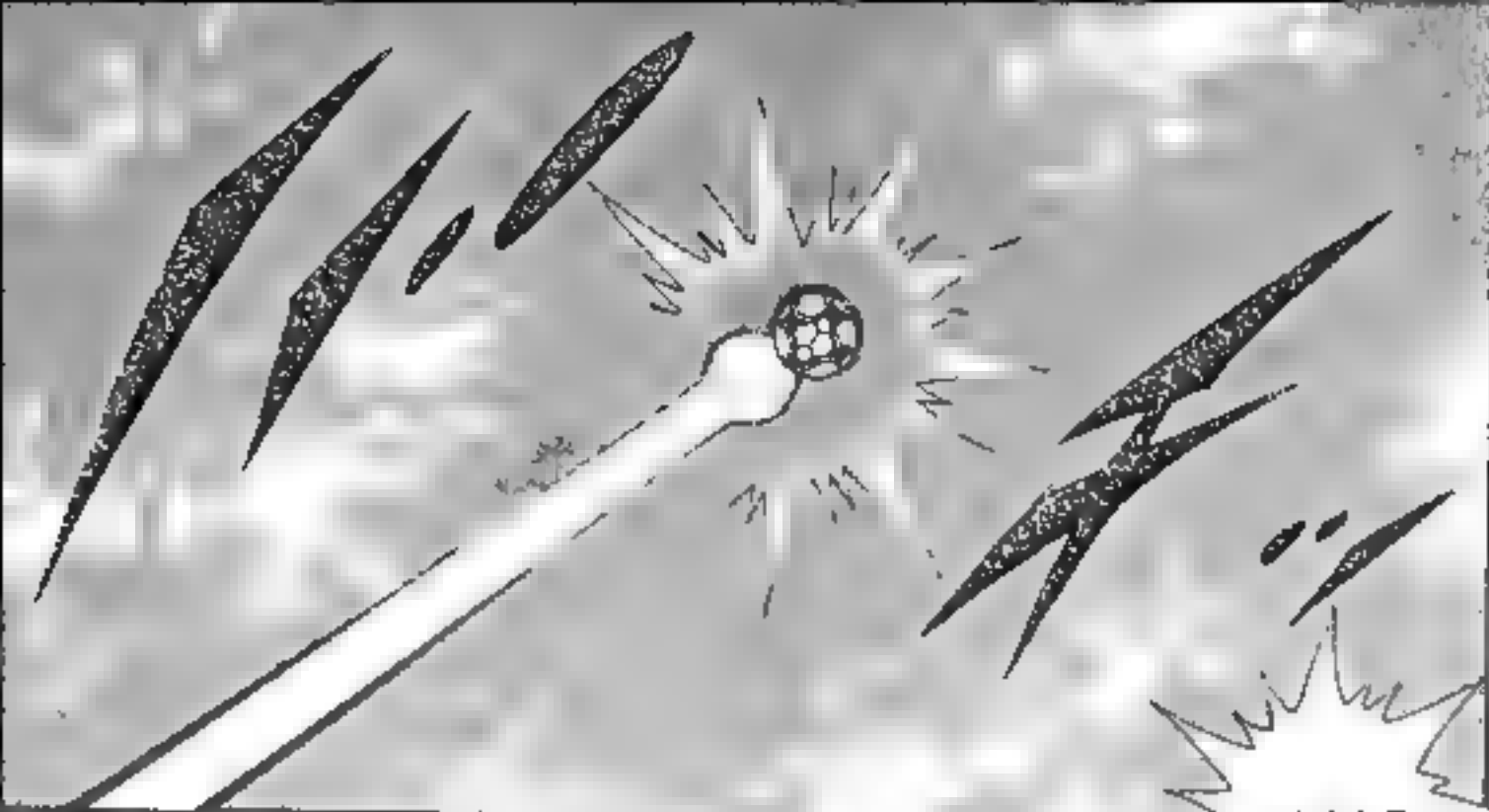
WHAT, SO
SOON, A
PERFORMANCE
FROM
TSUBASA
!?

SFX:
BASHYUH



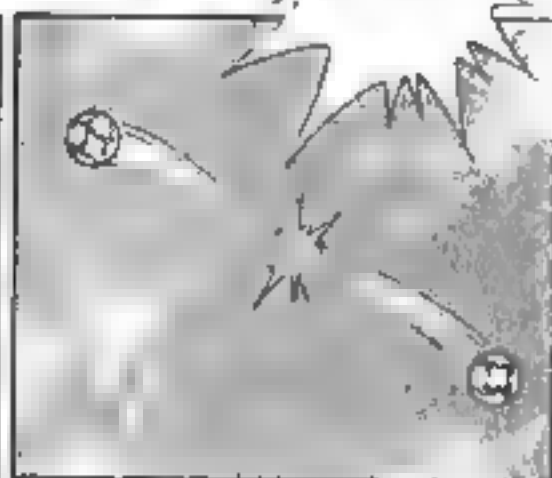
SFX GOH



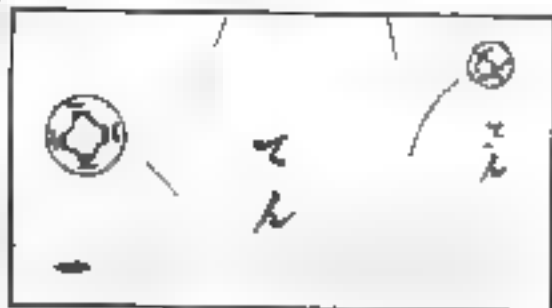


SFX BACHIH

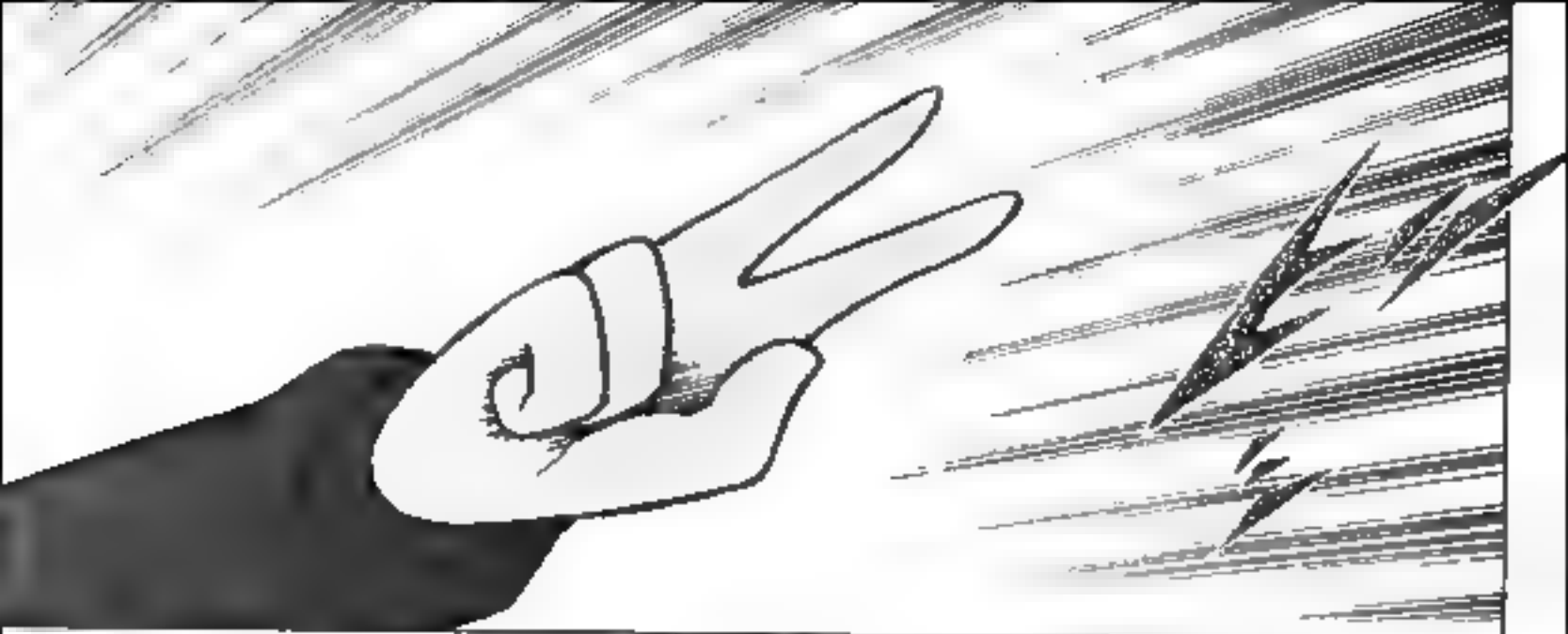
WHAT



SFX TEN, TEN







SFX: BII

NATUREZA,
TODAY IS
THE REVENGE
MATCH YOU
WERE
WAITING
FOR



I JOINED THE
LIGA ESPANOLA
AND R MADRID
TO BE ABLE
TO PLAY
AGAINST
YOU

TODAY I
WILL WIN,
TSUBASA,
I'LL GET MY
REVENGE FOR
WHAT YOU DID
TO ME DURING
THE WORLD
YOUTH

NATUREZA'S BROTHER
CARIO, CURRENTLY
WORKS AS NATUREZA'S
MANAGER

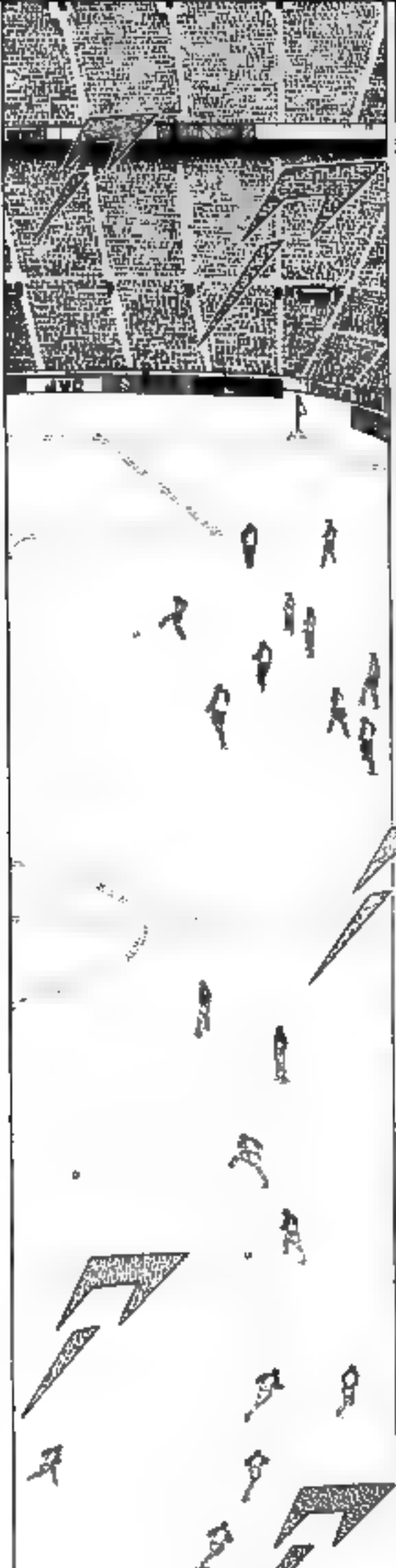
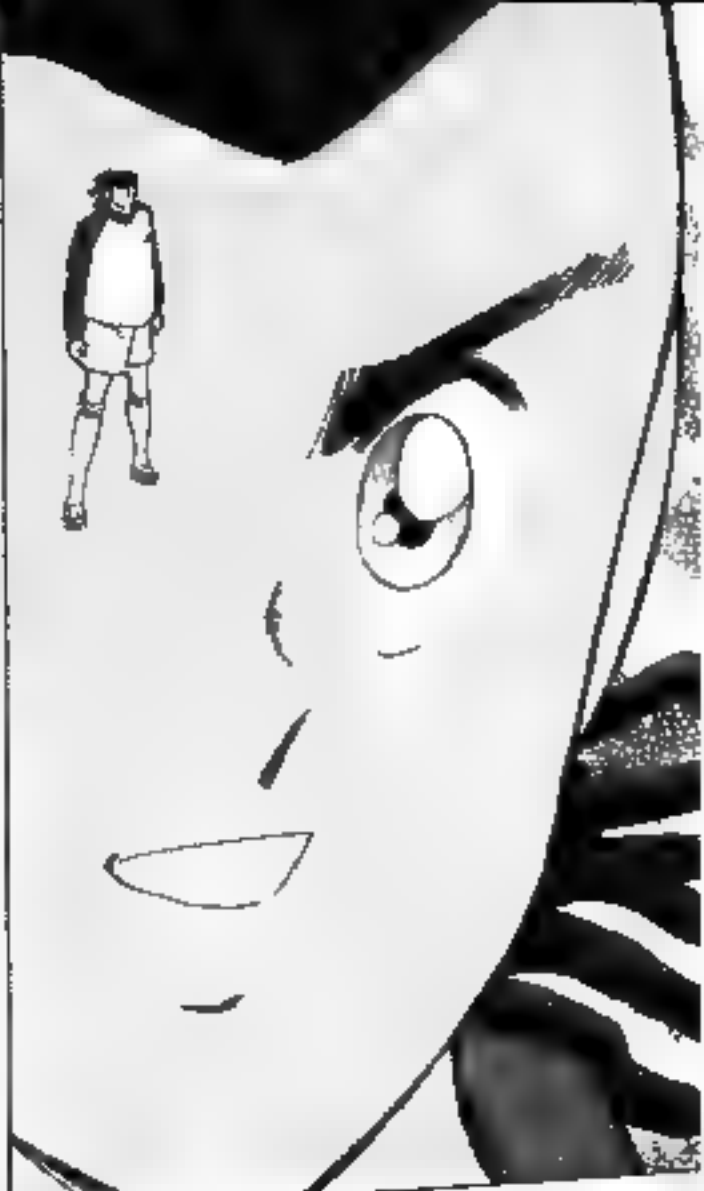


THIS
TIME
IT'S FOR
90 MI
NUTES



A FULL
TIME
CON-
FRON-
TATION

IT'S GONNA BE FUN

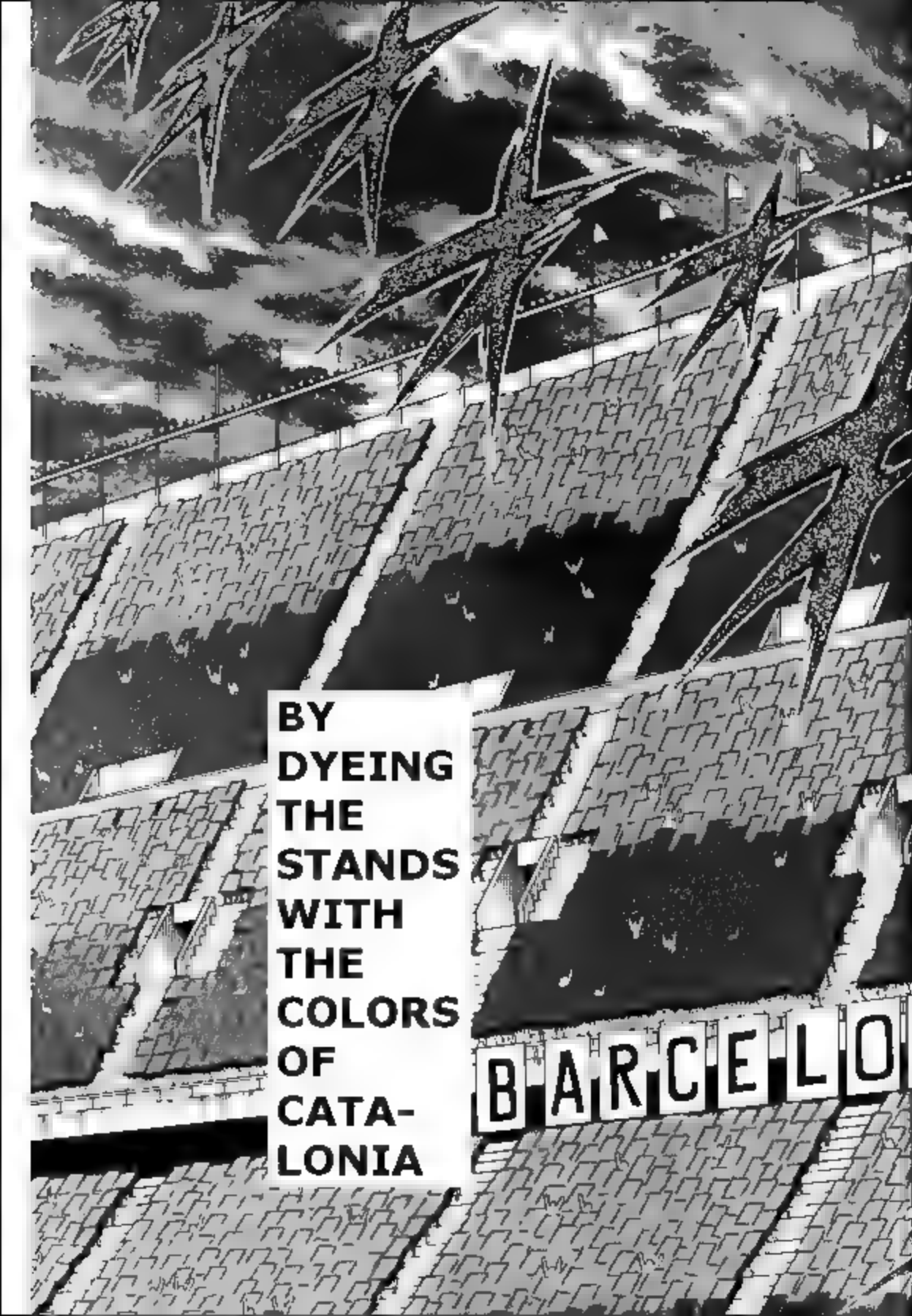




IF HE WASN'T WEARING A BIBS, HE WOULD START ON THE BENCH

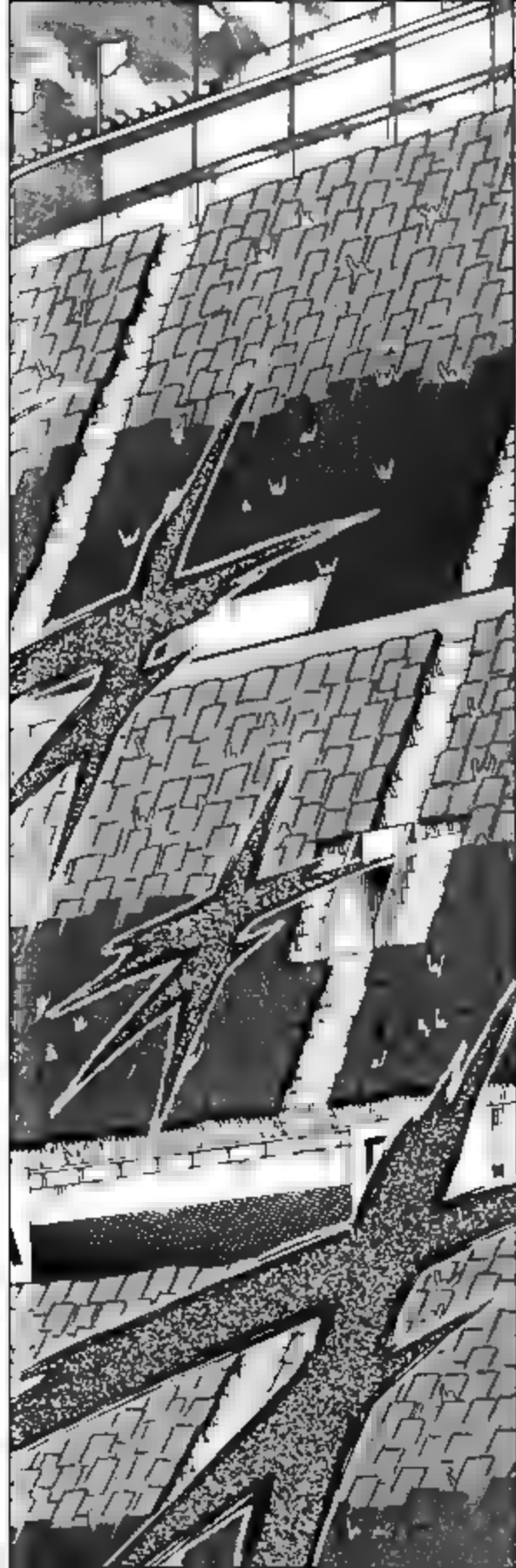
YEAH, THAT'S CORRECT

ROBERTO, TSUBASA IS WEARING A BIBS ... MEANING HE'LL PLAY FROM THE BEGINNING



BY
DYEING
THE
STANDS
WITH
THE
COLORS
OF
CATA-
LONIA

BARCELONA



THE WARM UP
BEING OVER,
BOTH TEAMS'
PLAYERS ARE
SLOWLY
GOING AND
GATHERING
TOWARDS
THEIR
BENCHES

IN THE BIG
SCREEN IS
ANNOUNCED
THE
STARTING
ELEVEN OF
BOTH TEAMS

JUST
AS WE
THOUGHT,
TSUBASA
IS AMONG
THEM
!!

SFX 000000000

LIKE EVERY
YEAR AT THE
CAMP NOU,
THE
BARCELONA
SUPPORTERS
TAKE PART IN
THE SPANISH
DERBY
OPENING
CEREMONY



**NOW,
BOTH
TEAMS'
PLAYERS
ARE
OFFICIALLY
ENTERING
ON THE
FIELD**

SFX: 00000000000000

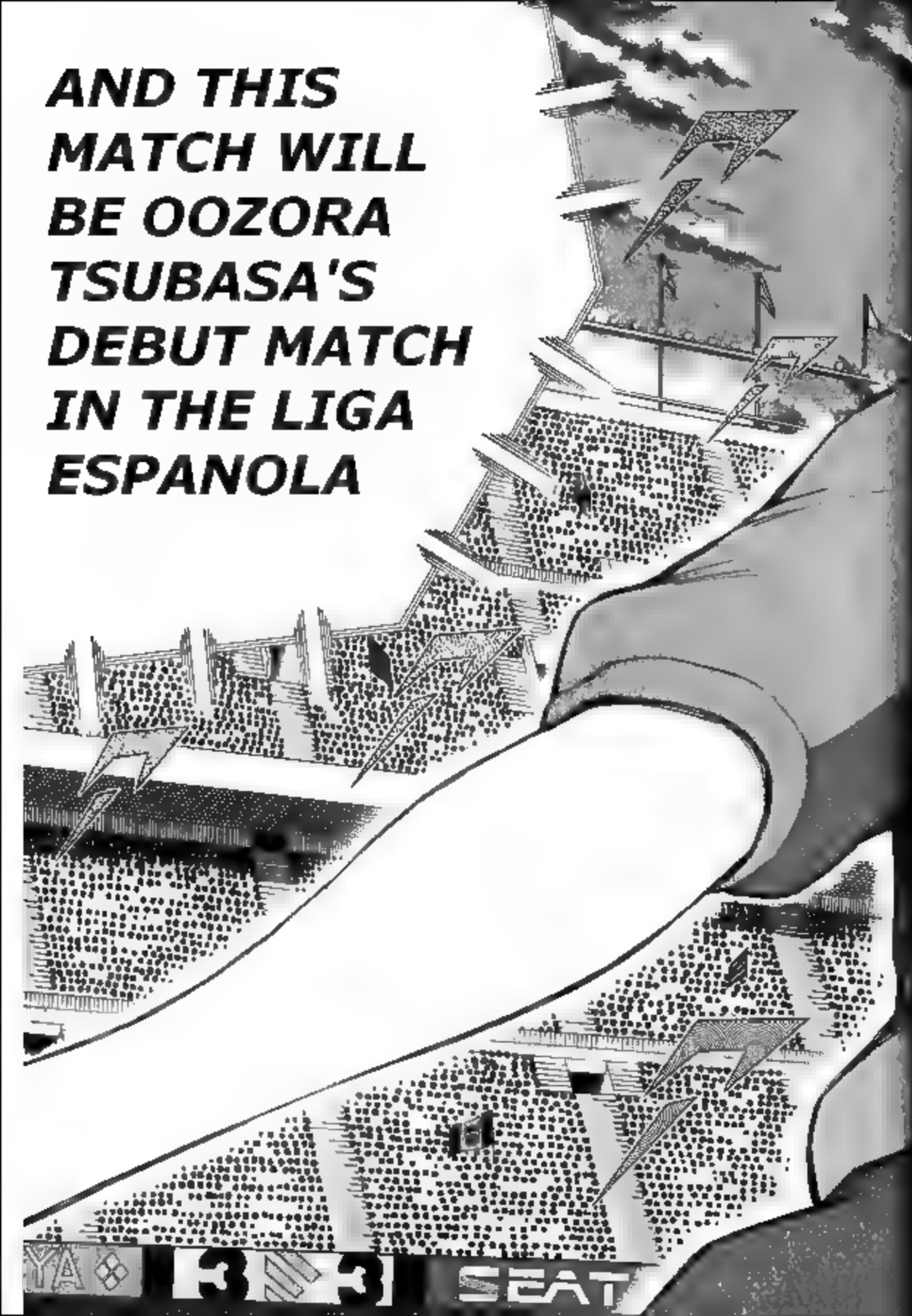


**EL CLASICO, THE
CONFRONTATION
BETWEEN THE TWO
REPUTED TO BE THE
STRONGEST IN THE
LIGA, BARCELONA
AND R MADRID**

THE SPANISH DERBY IS FINALLY STARTING



**AND THIS
MATCH WILL
BE OOZORA
TSUBASA'S
DEBUT MATCH
IN THE LIGA
ESPANOLA**







CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

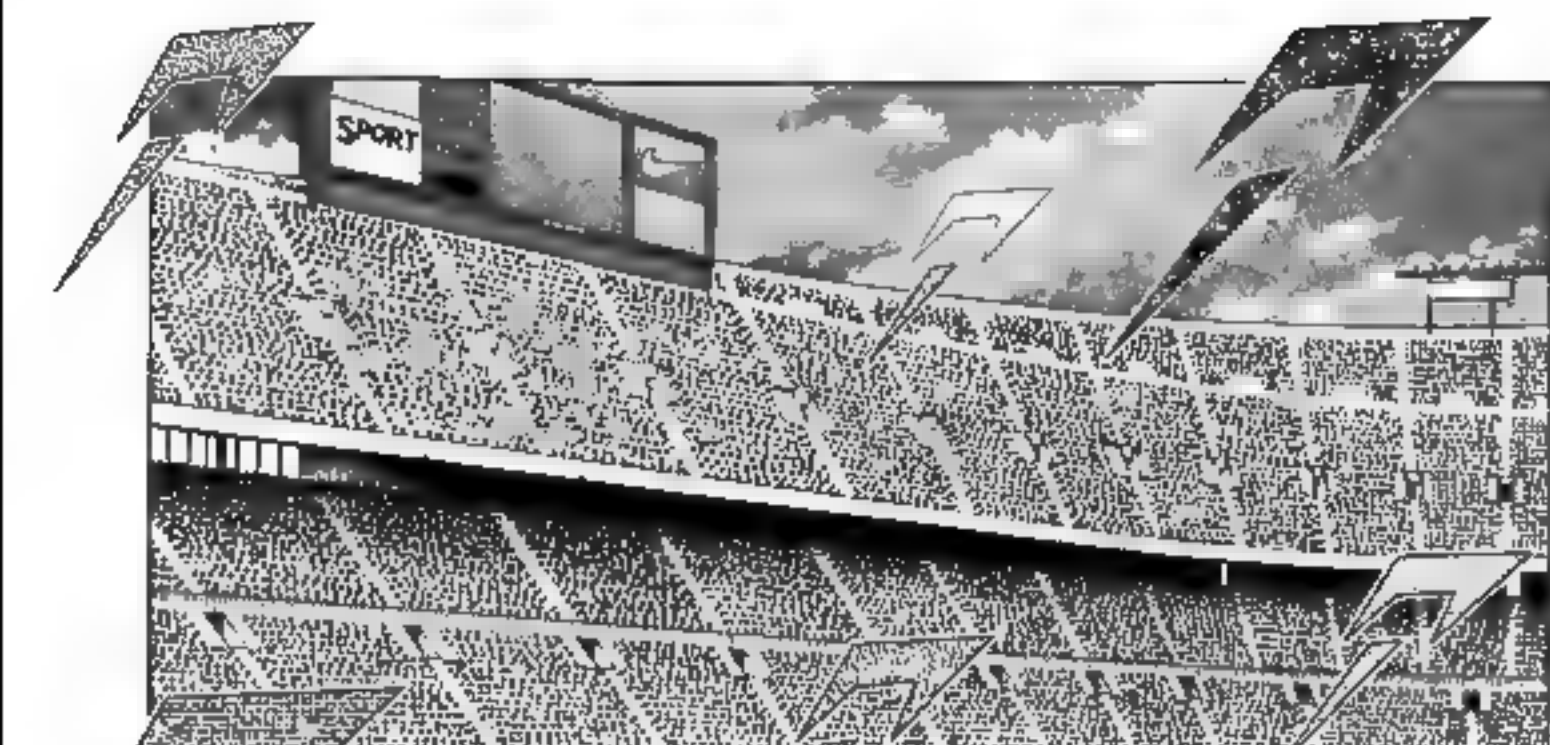
TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!



ROAD 87 FATE'S KICK OFF

ROAD 87

FATE'S KICK OFF



BRANDIOS

DON'T THINK
TOO MUCH
ABOUT
REPLACING
RIVAIL,
TSUBASA

SFX PON

YOU JUST
HAVE TO
USE YOUR
SOCCER

GO
ALL OUT,
TSUBASA

DON'T
FEAR
FAI-
LURE

YUP,
WE'LL
FOLLOW
YOU

IF IT'S
YOU, IT'S
POSSIBLE



GON-
ZALES

HAVE THE SAME
FIGHTING
SPIRIT AS
WHEN YOU
FIRST
FACED US



SO,
LET'S GO,
TSUBASA

RIGHT, BEHIND
ME, MANY OF THE
STRONGEST
PLAYERS IN THE
WORLD ARE
BELIEVING
ME



TSUBASA

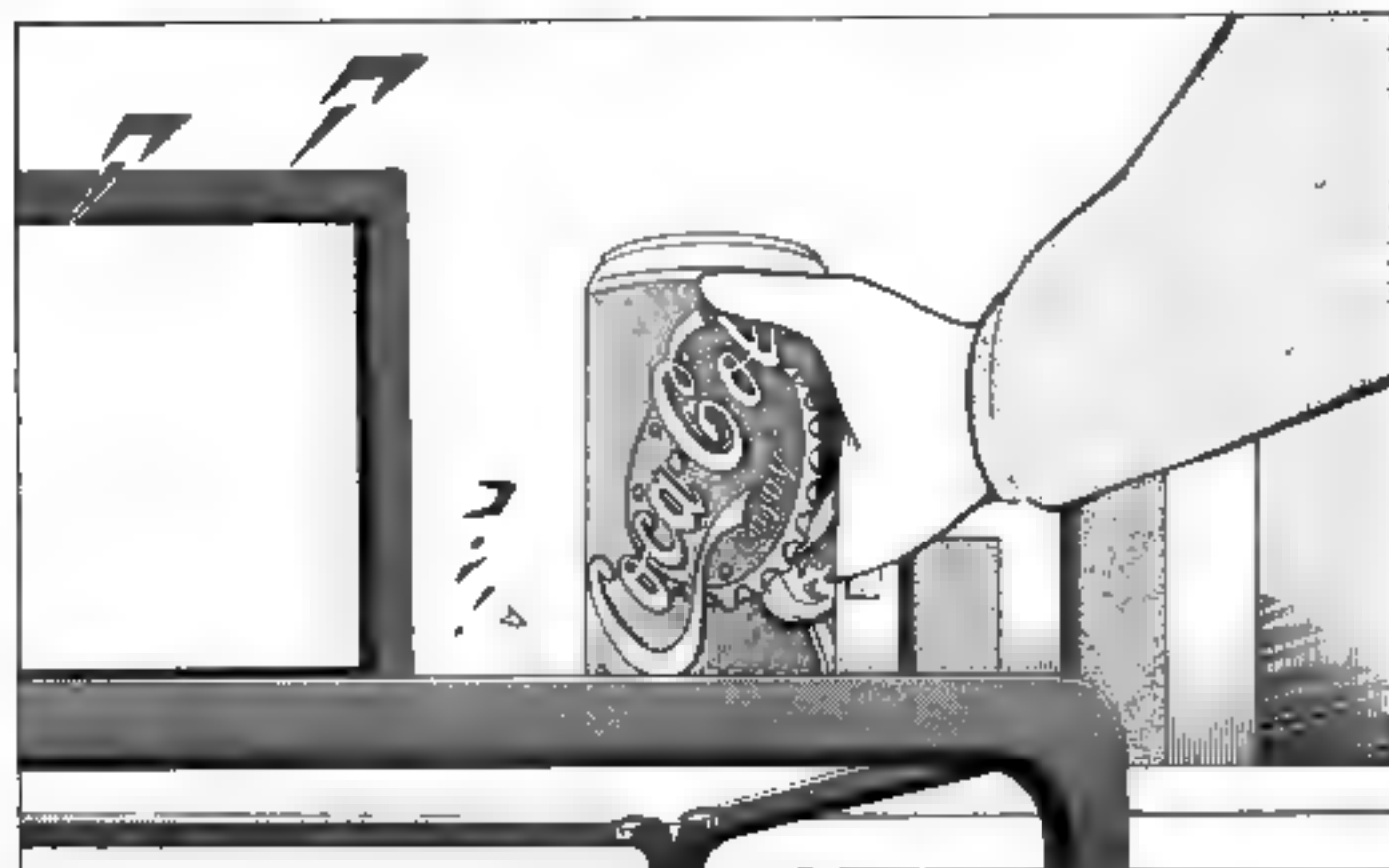


YES
!!

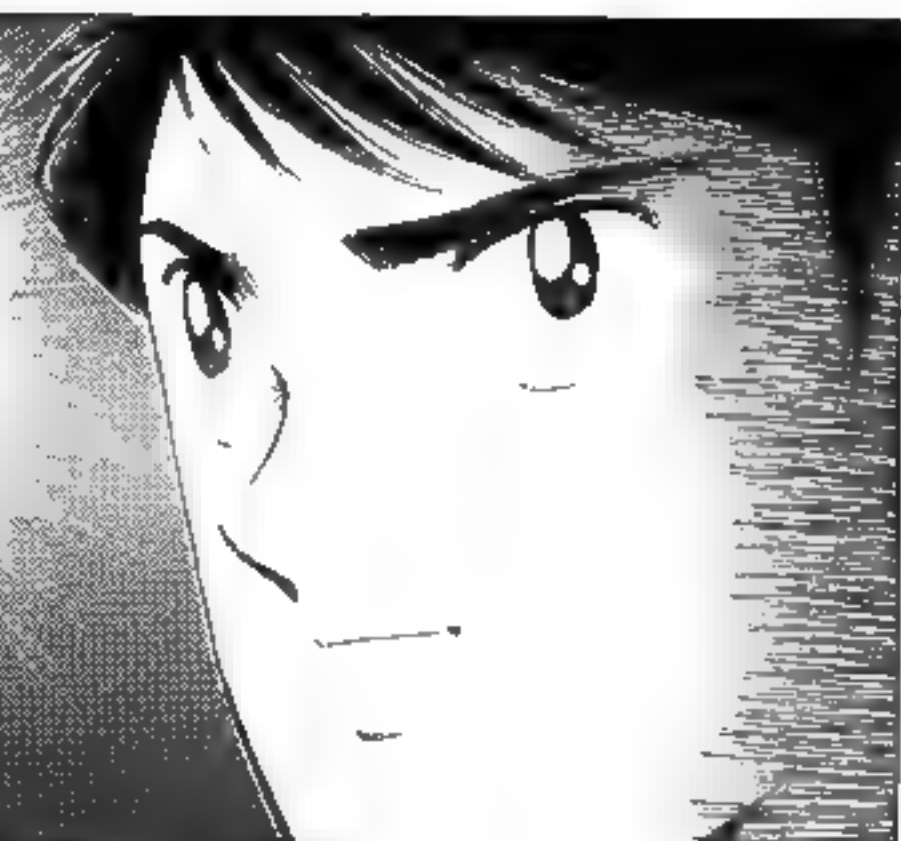
**WEARING THE
BLAUGRANA<sup>(BLUE
AND RED)</sup>
UNIFORM, WITH
THE HOLLANDER
FORWARD LUIKAL,
THE FIRST TOUCH
WILL BE FOR
THE HOME
HOLDERS**

**THIS IS
OUR FIRST
TIME
SEEING
OOZORA
TSUBASA IN
THE CAMP
NOU**





TSUBASA...
THE CHALLENGE OF THE TRUE,
HIGHEST LEVEL
OF EUROPEAN
SOCCER, IS
STARTING
RIGHT NOW



YEAH



BOBANG,
THIS GUY
IS THE ONE
I ADMIRE,
OOZORA
TSUBASA

TSUBASA'S
MATCH IS
ABOUT TO
BEGIN AS
WELL



SFX: PIIIIIII

FO
AH, BUT
IT'S NOT THE
MOMENT...
NOW I MUST
FOCUS ON MY
OWN MATCH

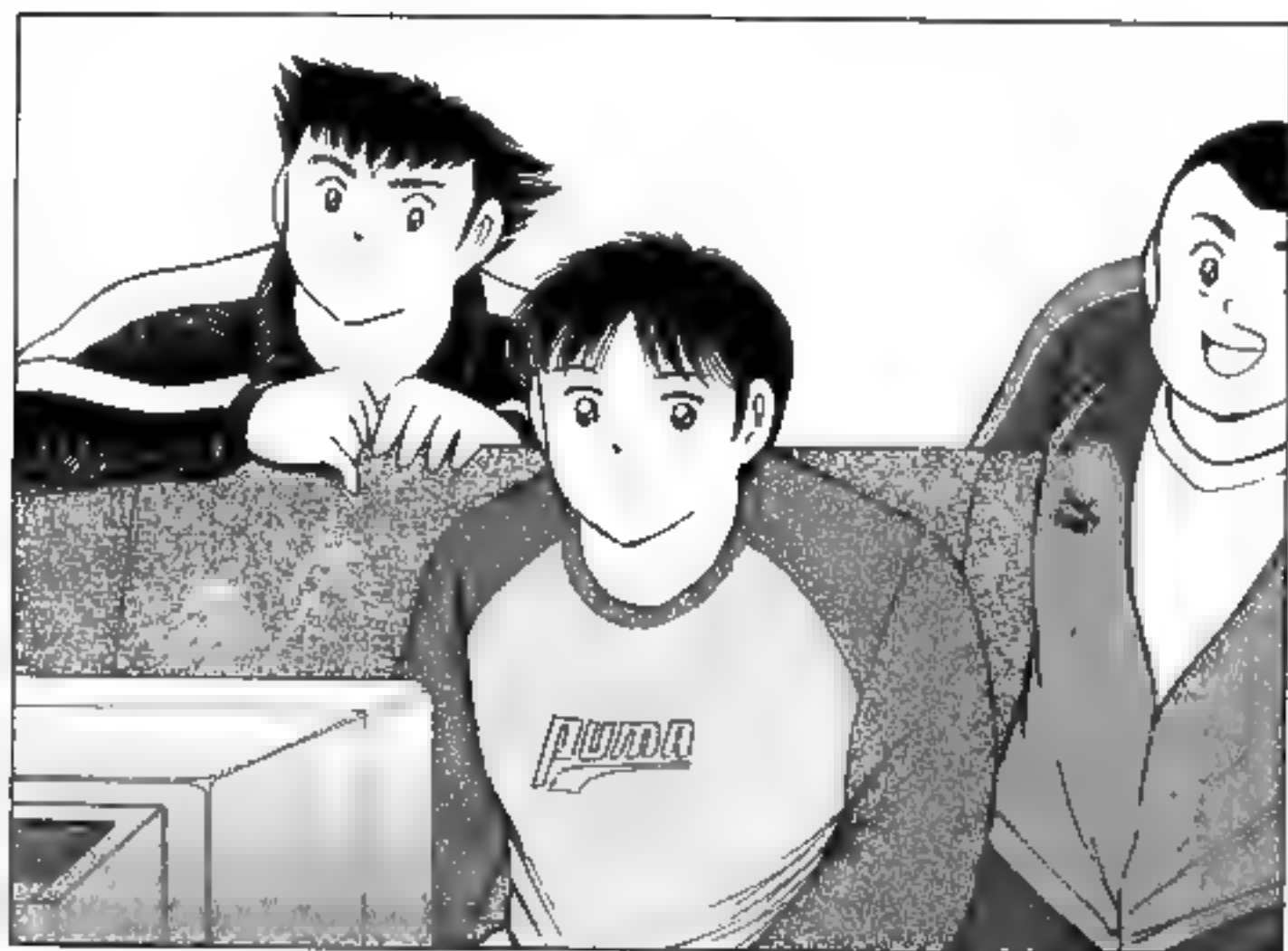
IN THE
BUNDESLIGA,
THE HAMBURG
VS KOLN MATCH
IS ABOUT TO
BEGIN

WHAT'S THE
MATTER,
WAKABA-
YASHI



NO,
NOTHING
...

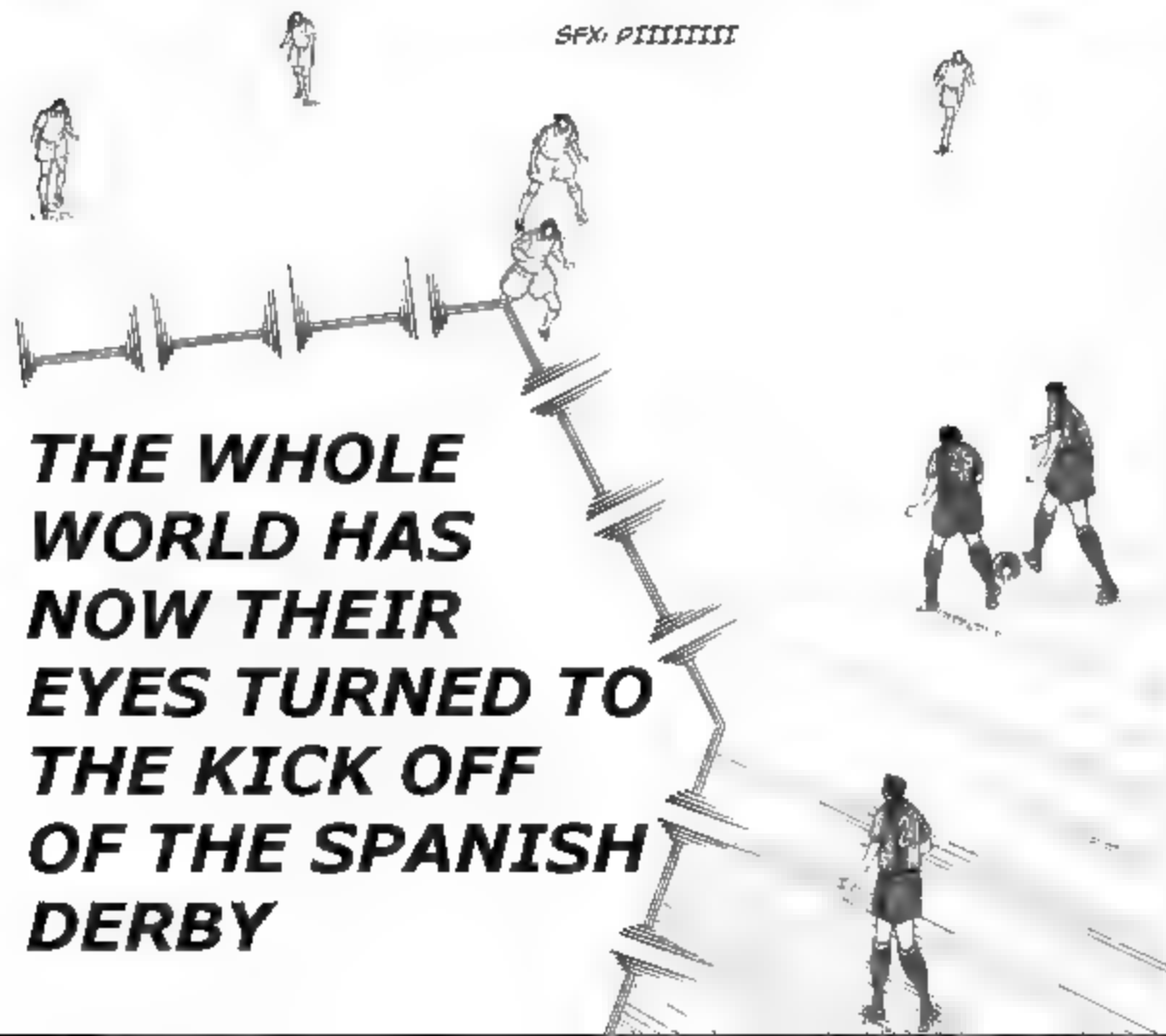
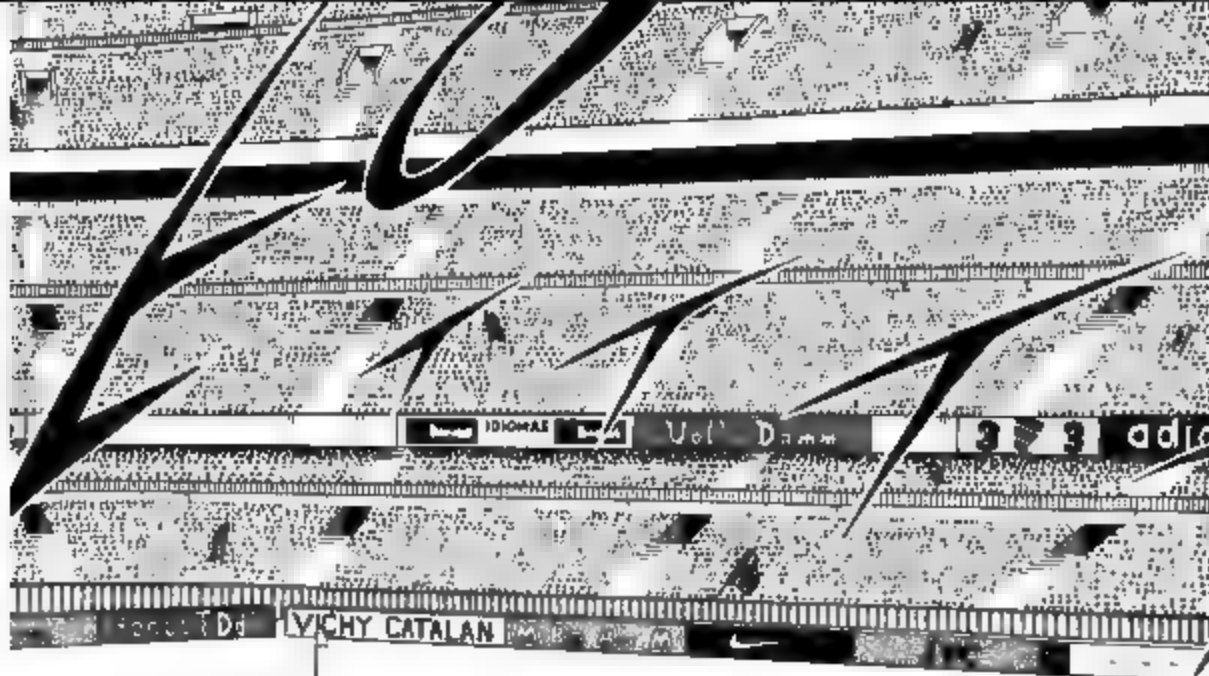




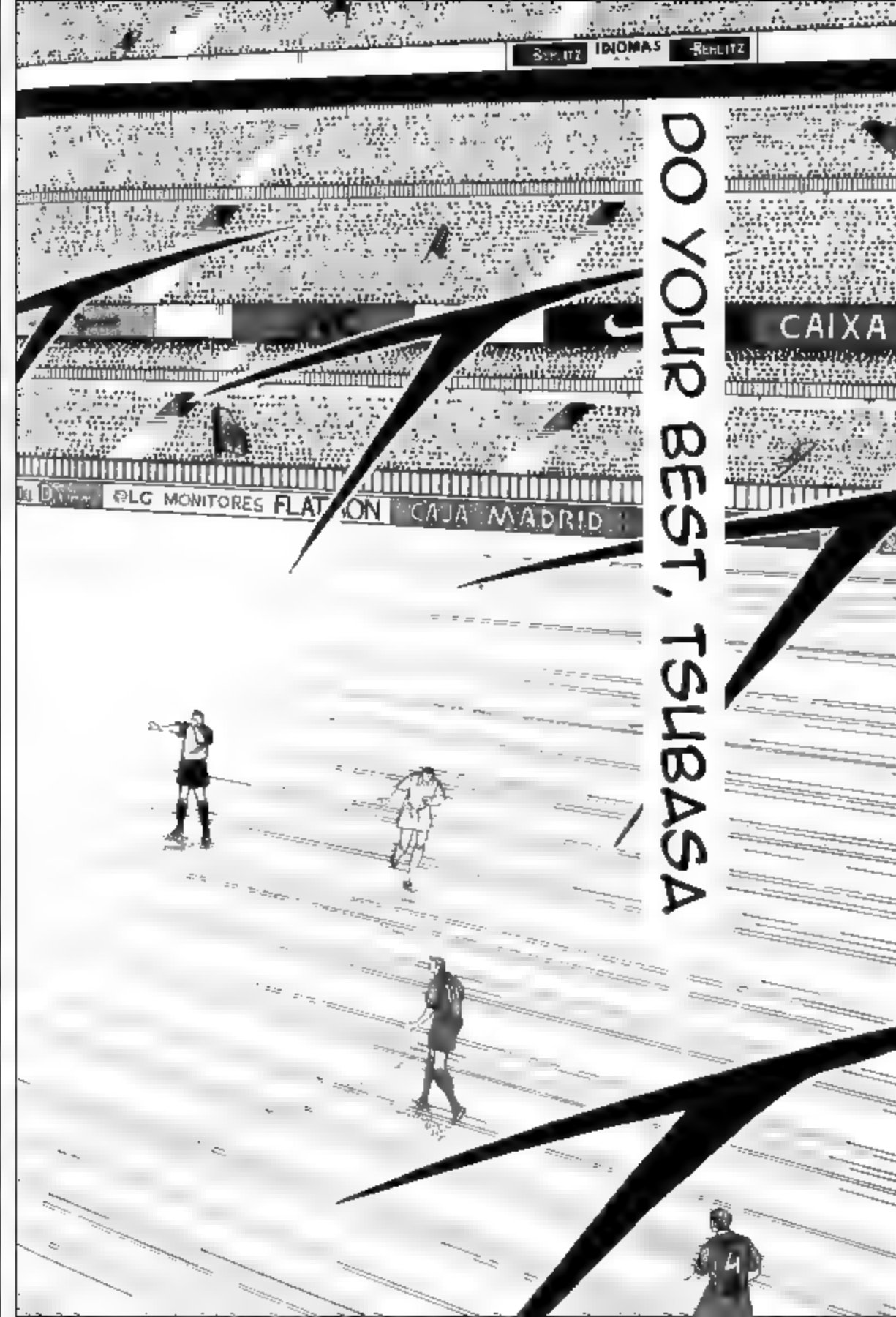


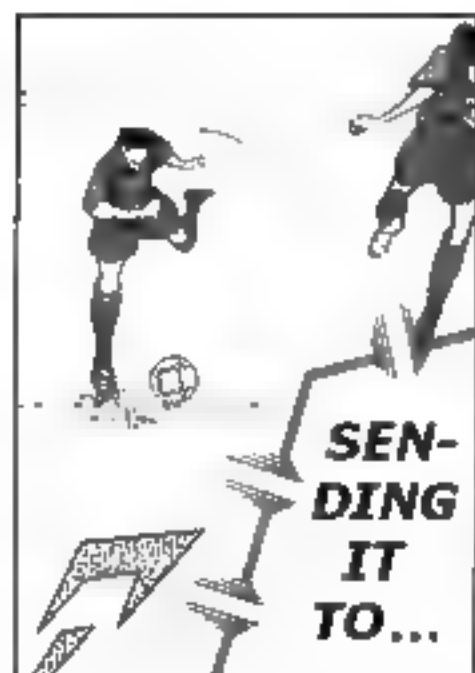
EVERYONE IS WITH
TSUBASA, EVERY
PERSON WHO HAS
MET TSUBASA IS
SUPPORTING HIM,
EVEN IF THEY ARE
FAR AWAY, YOU
CAN HEAR THEM
SHOUT

TSU-
BA-
SA
...



**THE WHOLE
WORLD HAS
NOW THEIR
EYES TURNED TO
THE KICK OFF
OF THE SPANISH
DERBY**





**SEN-
DING
IT
TO...**



**TSU-
BASA
TURNS
BACK**



**RECEI-
VING
THE BALL
FROM
LUIKAL**

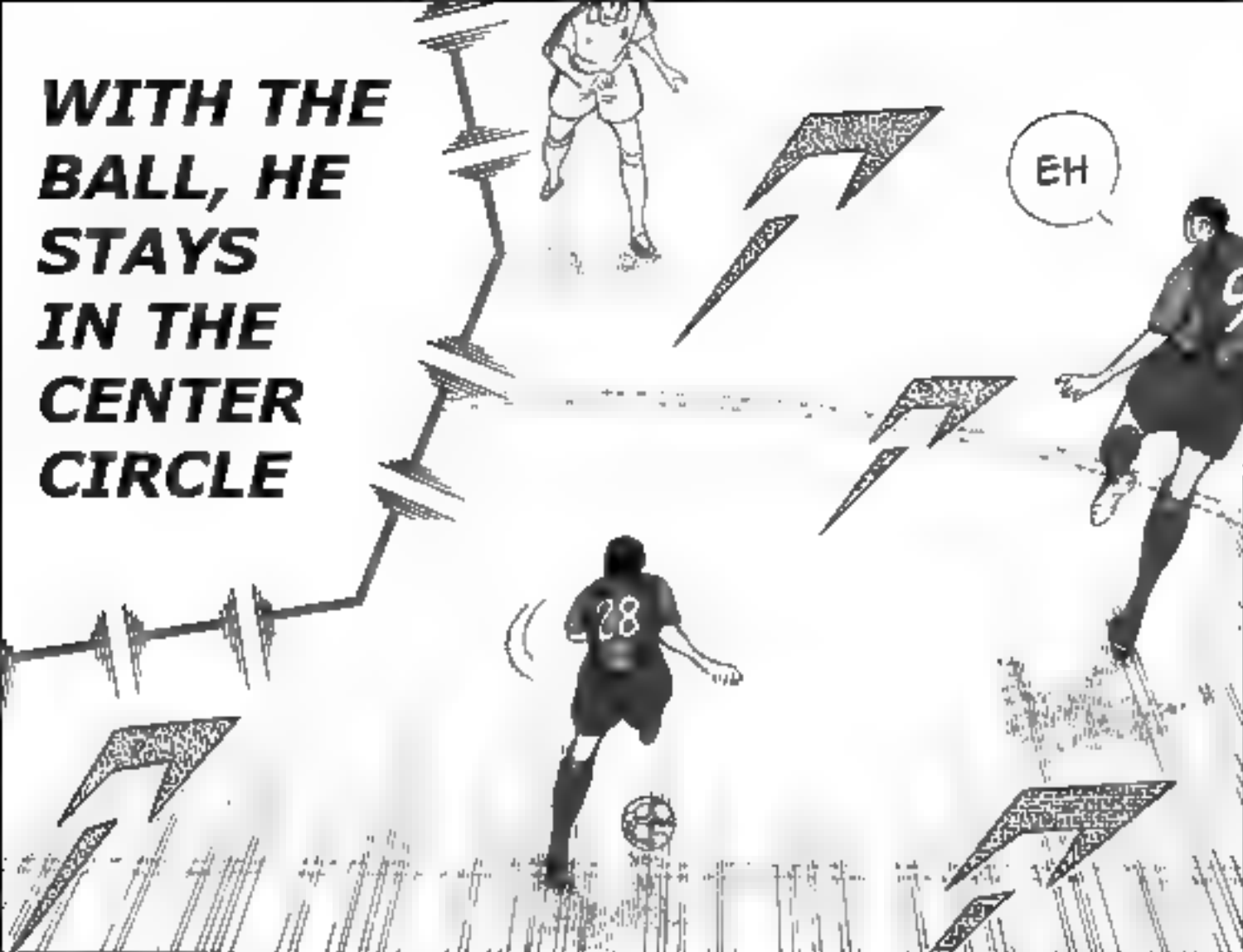


SFX: KURUH

.....
**N...
NO**

SFX: BAH

**WITH THE
BALL, HE
STAYS
IN THE
CENTER
CIRCLE**



**WH...
WHAT'S
WITH
THIS
GUY**



**NATU-
REZA**

**RAIL,
PLEASE
LET ME
GO**



183 SFX: DA----

SFX: DAH



**NATUREZA
IS GOING
TOWARDS
TSUBASA
IN THE
MIDDLE OF
THE FIELD**

SFX: OAH

DA



**TSUBASA
IS MOVING
TOWARDS
HIM AS
WELL**

SFX ZAH



**THE TWO YOUNG
GUYS WHO HAVE
THE KEY TO THE
OUTCOME OF
THIS MATCH**

SFX BAH

SFX BAH



**ARE
ALREADY
HAVING A
CONFRONTA-
TION RIGHT
AT THE
BEGINNING**

**AH, BUT AS HE'S
DASHING, TSUBASA
KICKS THE BALL
ON THE SIDE,
ON HIS OWN
PIVOT LEG**



EH

*RIGHT
ANGLE FEINT

**DO...
DON'T TELL
ME THAT
IT'S MY
CHOKKAKU
FEINT*!?**



SFX: BAH

SFX: BIIM

**LET'S
GO**
!!

NATUREZA





CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!

**THE
BALL
STRIKES
HIS
PIVOT
LEG**



**IT
LOOKS
LIKE
HE'S
GOING
TO THE
RIGHT**



SFX: BAH

**...AT
THE SAME
TIME HE'S
GOING TO
THE LEFT**



SFX: BIIM

**THEN, AS
IT LANDS,
HE
DASHES
SHARPLY
FORWARD
WITH IT**



ROAD 88 FIRST MOVE'S STRUGGLE //



**ROAD 88
FIRST MOVE'S
STRUGGLE!!**



I'LL
ENJOY
SOCCER...
AND
ENJOY
PLAYING
AGAINST
NATH-
REZA!!

HIS
MOVE WAS
DEFINITELY
SHARPER
THAN MINE
!!



SFX:
BYUBAAH



THIS
IS AOI
SHINGO'S
SPECIAL
TECHNIQUE,
THE "CHOKKAKU
FEINT*"

*=RIGHT ANGLE FEINT





SFX: GAH

**BUT
TSUBASA
WENT
ABOVE!!
HE'S
DODGING
HIM BY
JUM-
PING**

SFX: BAH

**AFTER HIS
BACKSTEP,
NATUREZA
IS TRYING
TO GET THE
BALL**



HOWEVER...

!!

SFX:
GUBAA

NATU-
REZA



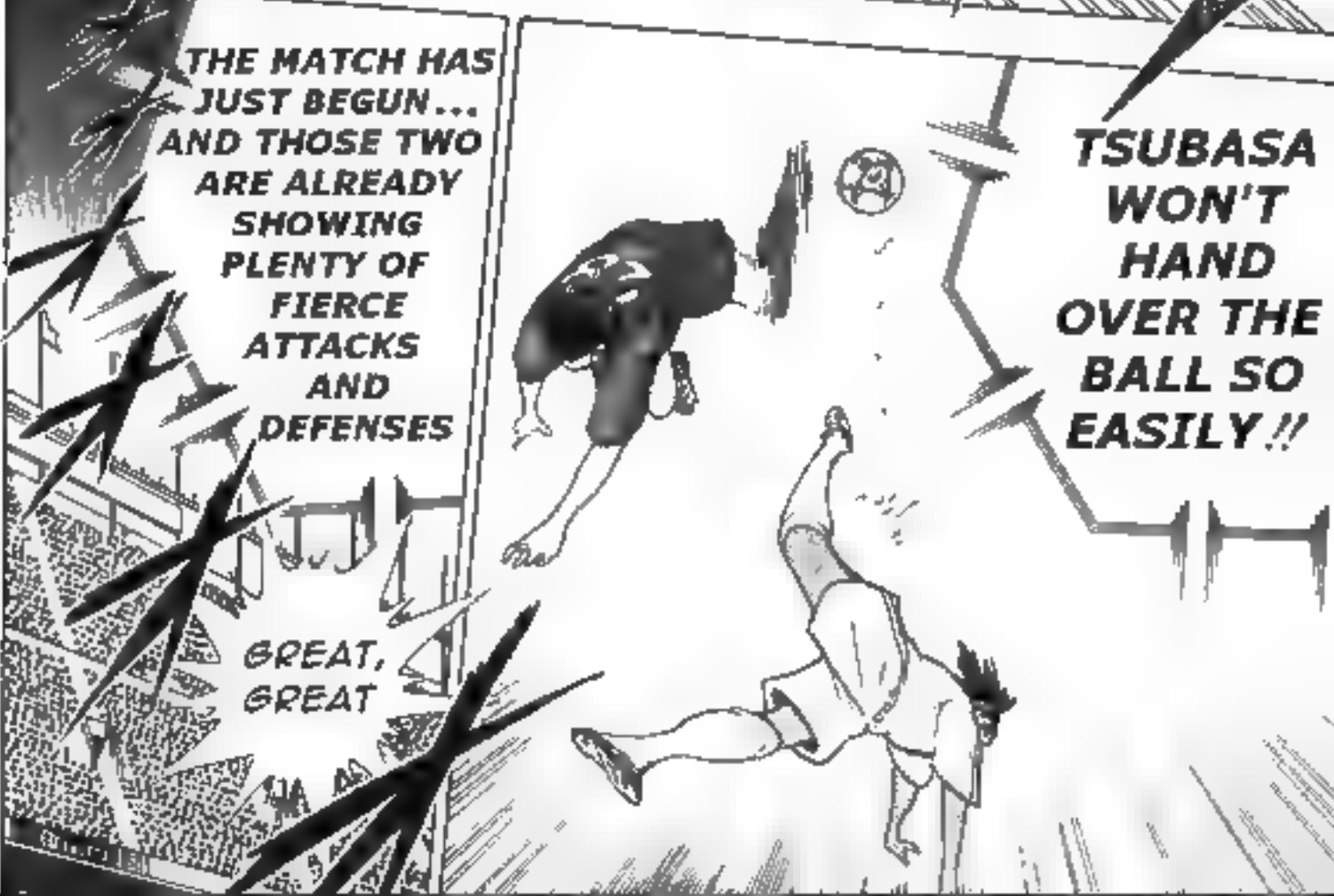




**TSUBASA,
WHILE
LOSING HIS
BALANCE,
EAGERLY
PERSISTS IN
GETTING THE
BALL WITH
HIS LEFT
FOOT**

SFX: GAH

SFX: 000000



**THE MATCH HAS
JUST BEGUN...
AND THOSE TWO
ARE ALREADY
SHOWING
PLENTY OF
FIERCE
ATTACKS
AND
DEFENSES**

**GREAT,
GREAT**

**TSUBASA
WON'T
HAND
OVER THE
BALL SO
EASILY!!**

SFX: BAH

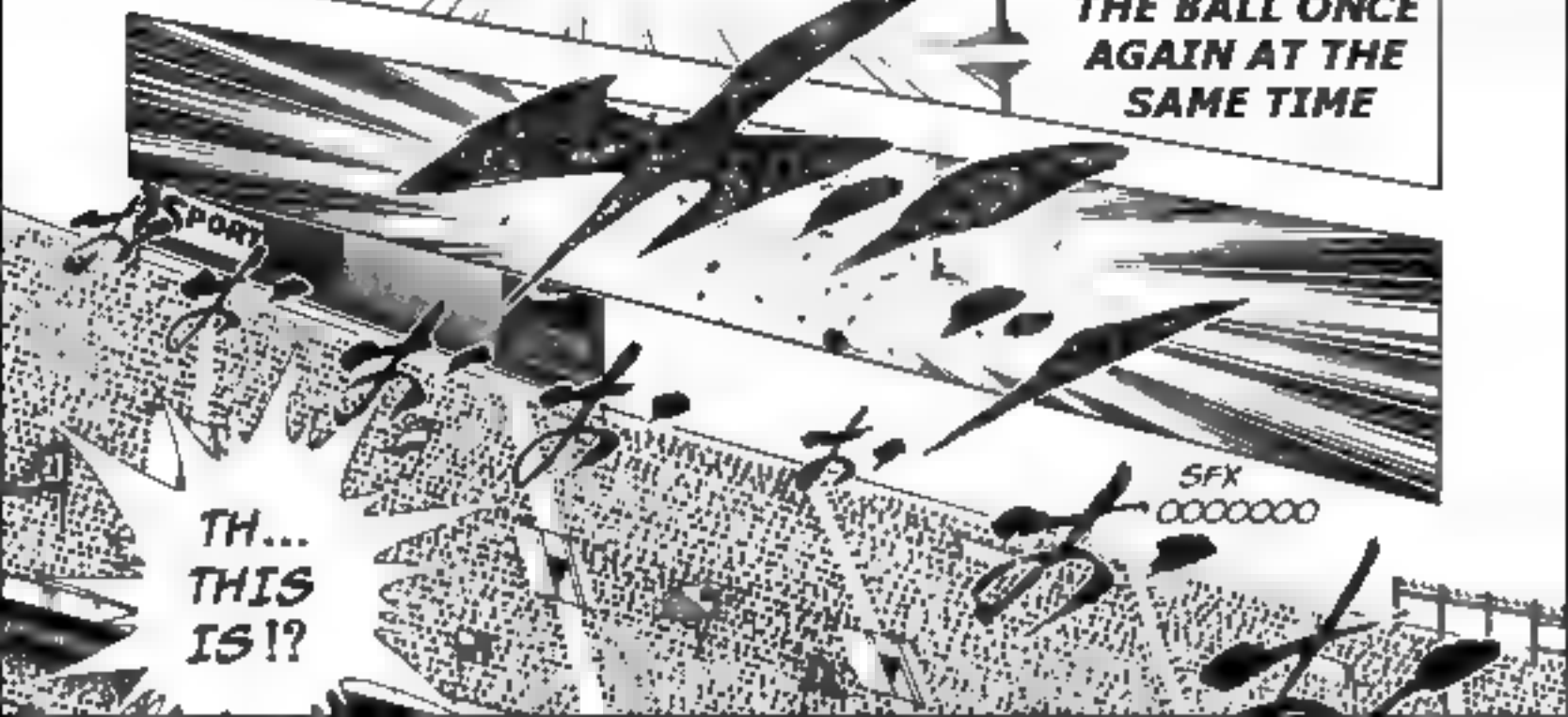
**THE TWO OF
THEM ARE...
GETTING
THEIR
BALANCE
BACK**

SFX: BAH



SFX: BAH

**AND THE TWO
OF THEM ARE
TRYING TO GET
THE BALL ONCE
AGAIN AT THE
SAME TIME**



TH...
THIS
IS!?

SFX
OOOOOOO



**BOTH
OF THEM
STRUCK IT
SIMULTANE-
OUSLY!!**

SFX:
000000

**TH...
THEY'RE
EVEN!!**

NATUREZA



SFX SHYUUUUUUUU

**TSU-
BA-
SA**

**THE BALL
IS STOPPED,
BETWEEN THEM
IN THE MIDDLE
OF THE FIELD!!
NEITHER OF
THEM IS
SURREN-
DERINNNG**

**ST...
STANDING ON
ONE FOOT AND
HOLDING IT
SO TIGHTLY,
THIS IS REALLY
A PROOF OF
THEIR STRONG
LEGS AND
LOINS**

SFX: 00000000



**WHAT A
TERRIFIC
CONFRON-
TATION**



**RIGHT AT THE
BEGINNING
OF THE MATCH,
THESE TWO
ARE...**



**TSU-
BASA**



IT'S NOT
FUN IF IT'S
JUST THE
TWO OF
YOU !!

MUST
REMEMBER
THAT SOCCER
ISN'T JUST
ABOUT
INDIVIDUAL
TECHNIQUE
!!

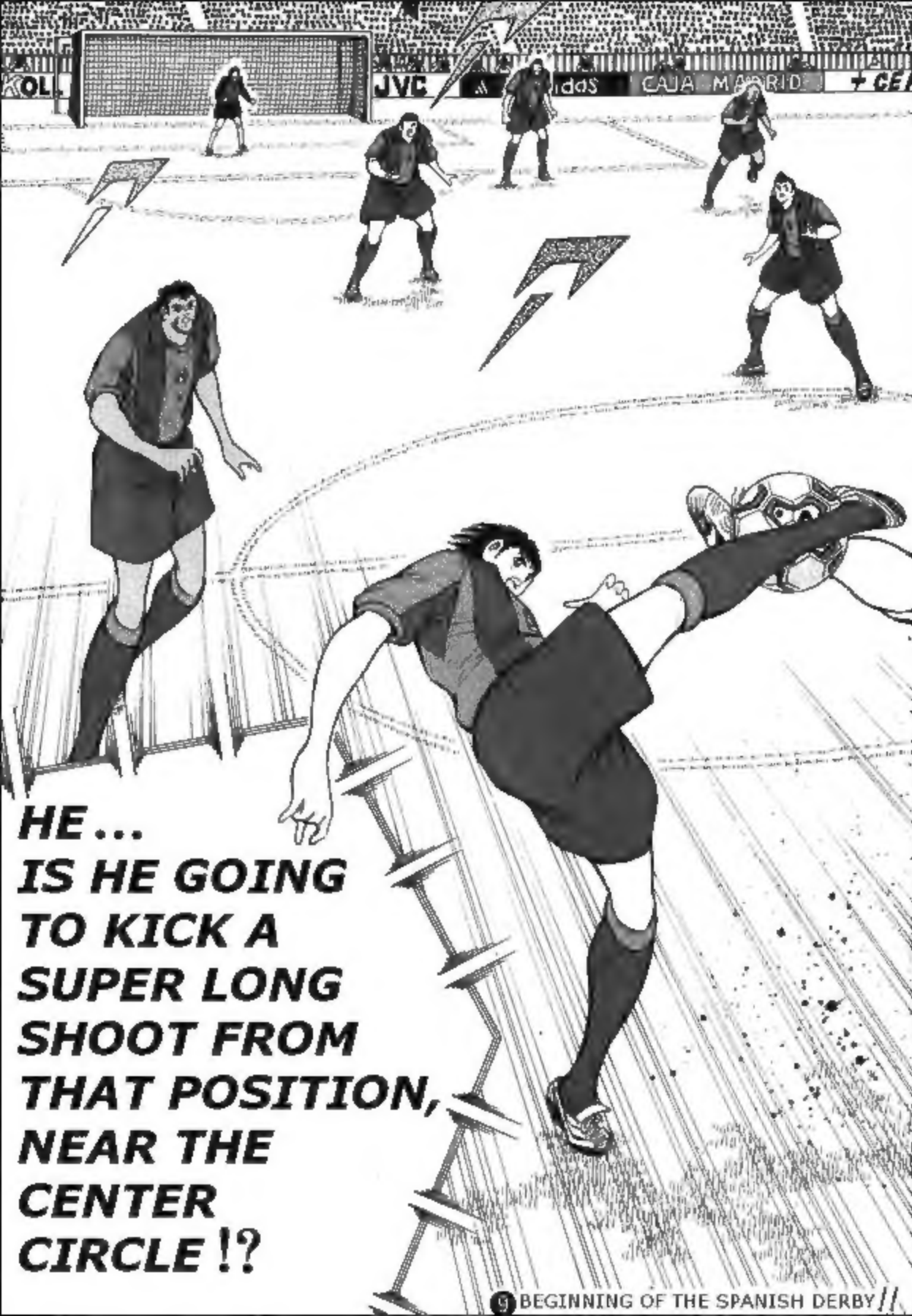
BUT
YOU ...

SFX: DAH

ROBE-
CARO

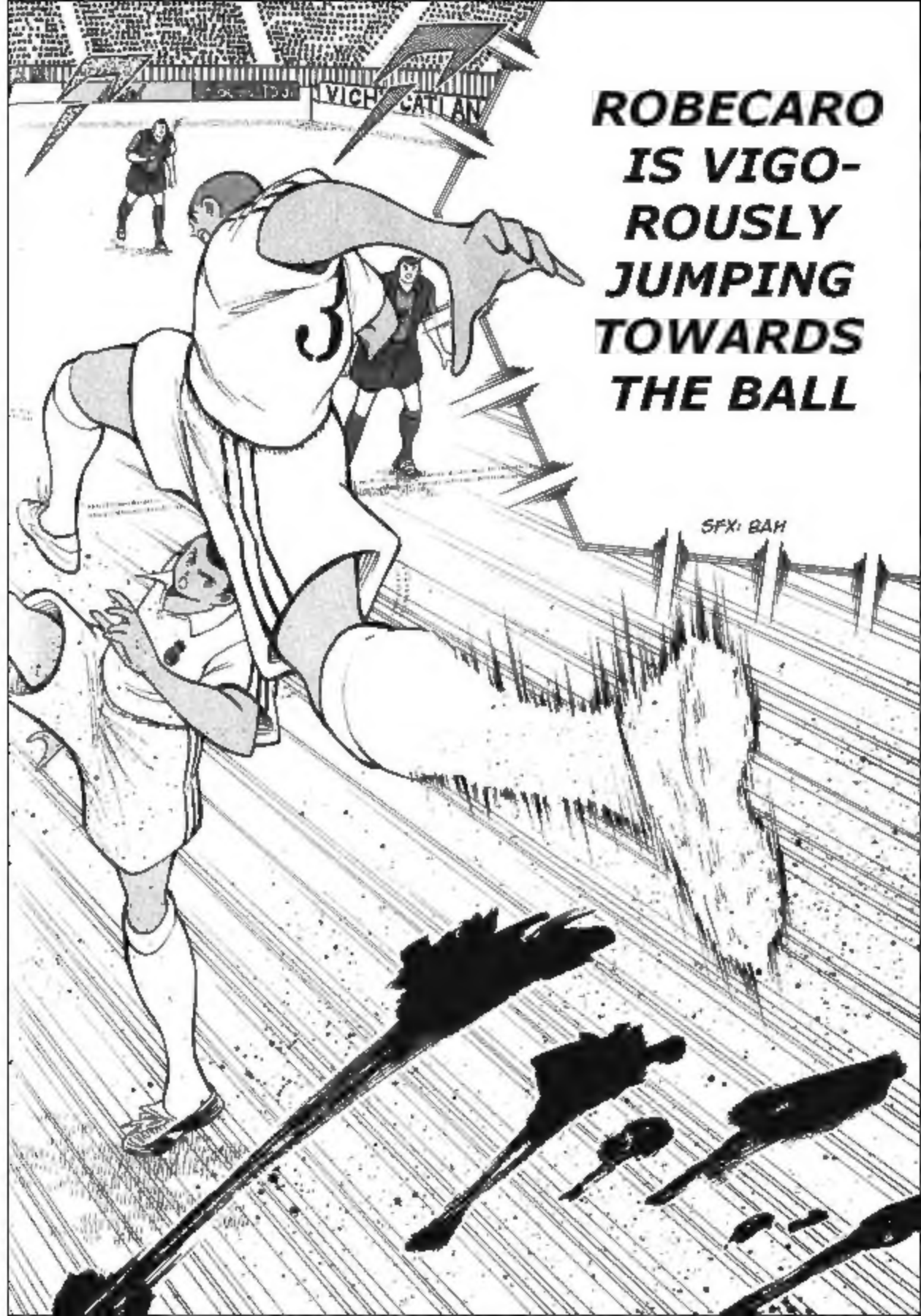
SFX: DA~~~~~

AH, BUT
ROBERTO
CAROLUS OF
R MADRID IS
APPROACHING
TO SEPARATE
THEM



**HE ...
IS HE GOING
TO KICK A
SUPER LONG
SHOOT FROM
THAT POSITION,
NEAR THE
CENTER
CIRCLE!?**

6 BEGINNING OF THE SPANISH DERBY //



**ROBECARO
IS VIGO-
ROUSLY
JUMPING
TOWARDS
THE BALL**

SFX: BAH



CREDITS

SHINJI

SLEFEL@HOTMAIL.COM

[HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/](http://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/)

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!